
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000001

2. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000002

3. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000003

4. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)

第1/4页

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['mesəz] . ['blæki] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [fɜːm] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs]
" It is due to Messrs . Blackie to say that no firm of publishers turns out this
" 它 是 到期的 到 先生们 . 黑人 到 说 那 不 公司 的 出版商 转弯 出去 这
[klɑːs] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪð] [mɔː(r)] ['fɪnɪʃ] .
class of literature with more finish .
班级 的 文学 和 更多的 结束 .

“布莱基先生们应该说，没有哪家出版社能比他们出版的这类文学作品更加精良。”

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['nɒv(ə)l] ['tɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]
We refer not only to the novel tinting of the illustrations and the
我们 参考 不是 仅有的 到 这 小说 着色 的 这 插图 和 这
['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvəz] ,
richness of the covers ,
丰富 的 这 封面 ,

我们指的不仅是插图新颖的着色和封面的丰富性，

[bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪndɪŋ] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt]
but more particularly to the solidity of the binding , a matter of great
但 更多的 特别 到 这 固体 的 这 结合 , 一个 事情 的 伟大的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [bɔɪz] - [bʊks] .
importance in boys ' books .
重要性 在 男孩们 - 图书 .

但更重要的是装订的牢固性，这对于男孩读物来说非常重要。

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

['blæki] & [sʌnz]
Blackie & Son's
黑人 & 儿子的

布莱基父子

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Books for Young People .
图书 为了 年轻的 人们 .

青少年读物。

[ðə; ði] [njuː] ['siːzənz] [bʊks] .
The New Season's Books .
这 新的 本季 图书 .

新一季的书籍。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] :
The Lion of the North :
这 狮子 的 这 北 :

北方雄狮：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
A Tale of Gustavus Adolphus and the Wars of Religion .
一个 故事 的 古斯塔夫 阿道弗斯 和 这 战争 的 宗教 .

古斯塔夫·阿道夫与宗教战争的故事。

[θruː] [ðə; ði] [freɪ] :
Through the Fray :
通过 这 磨损 :

穿越战火：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌdaɪt] ['raɪəts] .
A Story of the Luddite Riots .
一个 故事 的 这 卢德分子 骚乱 .

卢德运动的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] :
For Name and Fame :
为了 姓名 和 名声 :

为了名利：

[ɔː(r)] , [θruː] ['æfgæn] ['pɑːsɪz] .
Or , Through Afghan Passes .
或者 , 通过 阿富汗 通过 .

或者，经由阿富汗山口。

[ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] :
The Dragon and the Raven :
这 龙 和 这 乌鸦 :

龙与渡鸦：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfrɪd] .
Or , The Days of King Alfred .
或者 , 这 天 的 国王 阿尔弗雷德 .

或者，阿尔弗雷德大帝的时代。

[baɪ] [dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . MANVILLE FENN .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩。

\- [bɔɪ] .
Brownsmith's Boy .
\- 男生 .

铁匠的儿子。

['peɪʃ(ə)ns] [wɪnz] :
Patience Wins :
耐心 胜利 :

耐心终会胜利：

[ɔː(r)] , [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] .
Or , War in the Works .
或者 , 战争 在 这 作品 .

或者说，战争正在酝酿之中。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌlɪvərz] ['trævlz]
A NEW EDITION OF GULLIVER'S TRAVELS
一个 新的 版 的 格列佛的 旅行

《格列佛游记》新版

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 100 Illustrations by Gordon Browne .
和 - 插图 经过 戈登 布朗 .

配有戈登·布朗绘制的100幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] .
By PROFESSOR A . J . CHURCH .
经过 教授 一个 . J . 教会 .

作者：AJ·丘奇教授。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] :
Two Thousand Years Ago :
二 千 年 前 :

两千年前：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] [bɔɪ] .
Or , The Adventures of a Roman Boy .
或者 , 这 冒险 的 一个 罗马 男生 .

或者，《罗马男孩的冒险》。

[baɪ] ['hæri] ['kɒlɪŋˌwʊd] .
By HARRY COLLINGWOOD .
经过 哈利 科林伍德 .

作者：哈里·科林伍德

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [ɹ'əʊvəz] :
The Congo Rovers :
这 刚果 流浪者队 :

刚果流浪者队：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['skwɒdrən] .
A Tale of the Slave squadron .
一个 故事 的 这 奴隶 中队 .

奴隶舰队的故事。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By HENRY FRITH .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tælɪzmən] :
The Search for the Talisman :
这 搜索 为了 这 护符 :

寻找护身符：

[ə; eɪ]['stɔːri] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)] .
A Story of Labrador .
一个 故事 的 拉布拉多 .

拉布拉多犬的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . READ .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH READ 女士。

['sɪlvə(r)] [mɪl] :
Silver Mill :
银 磨 :

银磨坊：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒn] ['væli] .
A Tale of the Don Valley .
一个 故事 的 这 大学教师 谷 .

唐河谷的故事。

[baɪ] ['emə] ['lezli] .
By EMMA LESLIE .
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

- ['mesɪdʒ] :
Gytha's Message :
- 信息 :

吉塔的留言：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['sæksn] ['ɪŋglənd] .
A Tale of Saxon England .
一个 故事 的 撒克逊 英格兰 .

撒克逊英格兰的故事。

[baɪ] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [pɔːl] .
By Miss M . A . PAULL .
经过 错过 M . 一个 . 保罗 .

作者：MA PAULL 小姐。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] .
My Mistress the Queen .
我的 情妇 这 女王 .

我的女王陛下。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] .
By Mrs . AUSTIN .
经过 太太 . 奥斯汀 .

作者：奥斯汀夫人

['mɛriz] [həʊm] :
Marie's Home :
玛丽的 家 :

玛丽的家：

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Or , A Glimpse of the Past .
或者 , 一个 一瞥 的 这 过去的 .

或者，一瞥往昔。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By J . C . HUTCHESON .
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC·哈奇森。

[ðə; ði] [pɪ'næŋ] ['paɪrət][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] ['pɪnɪs] .
The Penang Pirate and The Lost Pinnace .
这 槟城 海盗 和 这 丢失的 小艇 .

槟城海盗与失落的小船。

[baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
By THOMAS ARCHER .
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

['lɪt(ə)l] ['tɒti] ,
Little Tottie ,
小的 托蒂 ,

小托蒂

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
And Two Other Stories .
和 二 其他 故事 .

以及另外两个故事。

['feɪməs] [dɪs'kʌvəri] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
FAMOUS DISCOVERIES BY SEA AND LAND .
著名的 发现 经过 海 和 土地 .

海陆探险中的著名发现。

['stɜːrɪŋ] ['ɪ'vents] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
STIRRING EVENTS IN HISTORY .
搅拌 活动 在 历史 .

历史上的重大事件。

[njuː] [bʊks] .
New Eighteenpenny Books .
新的 十八便士 图书 .

新十八便士书店。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kaʊəd] .
A Terrible Coward .
一个 糟糕的 懦夫 .

一个十足的懦夫。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[jɑːrnz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Yarns on the Beach .
纱线 在 这 海滩 .

海滩上的毛线故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ðə; ði]['pedlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] .
The Pedlar and his Dog .
这 小贩 和 他的 狗 .

小贩和他的狗。

[baɪ]['meəri][siː] . ['raʊzəl] .
By Mary C . Rowsell .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[tɒm] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][jɑːrnz] .
Tom Finch's Monkey , and other Yarns .
汤姆 雀类 猴 , 和 其他 纱线 .

汤姆·芬奇的猴子，以及其他故事。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By J . C . Hutcheson .
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC Hutcheson。

[mɪs] - [g'ɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .
Miss Grantley's Girls , and the Stories She Told Them .
错过 - 女孩们 , 和 这 故事 她 讲述 他们 .

格兰特利小姐的女学生们，以及她讲给她们的故事。

[baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
By Thomas Archer .
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

['ɔːlsəʊ] , [njuː] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] , ['sɪkspənɪ] , [ænd; ənd] ['fɔːpenɪ] ['sɪəriːz]
Also , New Books in the Shilling , Sixpenny , and Fourpenny Series
还 , 新的 图书 在 这 先令 , 六便士 , 和 四便士 系列

此外，还有先令、六便士和四便士系列的新书。

[baɪ]['dʒuːljə] ['gɒdɑːd] ,
By Julia Goddard ,
经过 朱莉娅 戈达德 ，

作者：朱莉娅·戈达德

['æni] [es] . [swɒn] , ['dɑːrli] [deɪl] , ['grɛgsən] [gaʊ] , ['emə] ['lezli] ,
Annie S . Swan , Darley Dale , Gregson Gow , Emma Leslie ,
安妮 S . 天鹅 , 达利 戴尔 , 格雷格森 高 , 艾玛 莱斯利 ,

安妮·S·斯旺、达利·戴尔、格雷格森·高、艾玛·莱斯利

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .
and other favourite Authors .
和 其他 最喜欢的 作者 .

以及其他我喜欢的作者。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [tʃɜːtʃ] .
BY PROFESSOR CHURCH .
经过 教授 教会 .

作者：丘奇教授

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] :
TWO THOUSAND YEARS AGO :
二 千 年 前 :

两千年前：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] [bɔɪ] .
Or , The Adventures of a Roman Boy .
或者 , 这 冒险 的 一个 罗马 男生 .

或者，《罗马男孩的冒险》。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] .
By Professor A . J . Church , Author of " Stories from the Classics .
经过 教授 一个 . J . 教会 , 作者 的 " 故事 从 这 经典 .

作者：AJ Church 教授，《经典故事集》作者。

" [wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['ædriən] [mə'riː] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
" With 12 full - page Illustrations by Adrien Marie , in black and tint .
" 和 - 满的 - 页 插图 经过 阿德里安 玛丽 , 在 黑色的 和 着色 .

“附有 Adrien Marie 绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[prɒf] . [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [sɔːt] [tuː; tə][ˌriː'vɪvɪfaɪ] [ðæt] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪəriəd] ,
Prof . Church has in this story sought to revivify that most interesting period ,
教授 . 教会 有 在 这 故事 寻求 到 复苏 那 最多 有趣的 时期 ,

在这篇文章中，丘奇教授试图重现那段最引人入胜的时期。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] .
the last days of the Roman Republic .
这 最后的 天 的 这 罗马 共和国 .

罗马共和国的最后岁月。

['skeəsli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Scarcely recovered from the effects of her long struggle for
几乎 恢复 从 这 效果 的 她 长的 斗争 为了
[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] ['ɪtəli] ,
supremacy in Italy ,
霸权 在 意大利 ,

她尚未从长期争夺意大利霸权的斗争中恢复过来，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [straɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and from the evils of the terrible strife of the nobles against the people ,
和 从 这 罪恶 的 这 糟糕的 冲突 的 这 贵族 反对 这 人们 ，

并免于贵族与平民之间可怕冲突所带来的罪恶，

[rəʊm] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] ['spɑːtəkəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɜːr'tɔːriəs] ,
Rome was engaged in suppressing the revolt of Spartacus and the slaves and the insurrection of Sertorius ,
罗马 曾是 已订婚的 在 抑制 这 反叛 的 斯巴达克斯 和 这 奴隶 和 这 起义 的 塞托里乌斯 ，

罗马当时正忙于镇压斯巴达克斯和奴隶们的起义以及塞托里乌斯的叛乱。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weɪdʒɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ˌmɪθrə'deɪˌtiːz] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːntəs] .
while at the same time she was waging war with Mithradates , king of Pontus .
尽管 在 这 相同的 时间 她 曾是 工资 战争 和 米特拉达特斯 ， 国王 的 蓬图斯 .

与此同时，她还在与本都国王米特里达梯交战。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['paɪrəts] [held] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,
Meanwhile the pirates held almost undisputed possession of the Mediterranean Sea ,
同时 这 海盗 握住 几乎 无可争议 拥有 的 这 地中海 海 ，

与此同时，海盗几乎完全控制了地中海。

[tɪl] ['pɔmpi] [ɪ'ventʃuəli] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [biː] . [siː] . - .
till Pompey eventually put them down in b . c . 67 .
直到 庞贝 最终 放 他们 向下 在 b . c . - .

直到公元前67年庞培最终击败他们。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['luːsjəs] ['meriəs] , [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rəʊmən] [huː] , [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɪsəˌrəʊ] ,
The hero of the story , Lucius Marius , is a young Roman who , through the influence of Cicero ,
这 英雄 的 这 故事 ， 卢修斯 马里乌斯 ， 是 一个 年轻的 罗马 WHO ， 通过 这 影响 的 西塞罗 ，

故事的主人公卢修斯·马略是一位年轻的罗马人，他受到西塞罗的影响，

[əb'teɪnz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['sɪsəli] .
obtains an official appointment in Sicily .
获得 一个 官方的 预约 在 西西里岛 .

在西西里岛获得正式任命。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['spɑːtəkəs] ,
He has a very chequered career , being now a captive in the hands of Spartacus ,
他 有 一个 非常 方格 职业 ， 存在 现在 一个 俘虏 在 这 双手 的 斯巴达克斯 ，

他的人生经历非常坎坷，如今沦为斯巴达克斯的俘虏。

[ə'gen] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,
again an officer on board a vessel detailed for the suppression of the pirates ,
再次 一个 官 在 木板 一个 血管 详细的 为了 这 抑制 的 这 海盗 ，

又是一位被派往负责镇压海盗的船只上的军官，

[ænd; ənd][ə'nɒn][ə; eɪ]['kæptɪv] [wʌns][mɔː(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] .
and anon a captive once more , on a pirate ship .
和 匿名 一个 俘虏 一次 更多的 , 在 一个 海盗 船 .

不久后，他又一次沦为海盗船上的俘虏。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [tuː; tə] ['tɑːsəs] , [gets] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] - , ['tetrɑːk] [ɒv; əv] [gə'leɪʃə] ,
He escapes to Tarsus , gets a position under Deiotarus , tetrarch of Galatia ,
他 逃脱 到 睑板 , 获得 一个 位置 在下面 - , 四元组 的 加拉太 ,

他逃往塔尔苏斯，在加拉太的四分封王戴奥塔罗斯手下谋得一职。

[ɪz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˌmɪθrə'deɪˌtiːz] ,
is taken prisoner in the war with Mithradates ,
是 已采取 囚犯 在 这 战争 和 米特拉达特斯 ,

在与米特里达梯的战争中被俘，

[ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn]['pɑːntəs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
and detained by the latter in Pontus for a number of years .
和 被拘留 经过 这 后者 在 蓬图斯 为了 一个 数字 的 年 .

并被后者拘禁在蓬图斯多年。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðʌs] ['plenti] [ɒv; əv] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
There is thus plenty of scope for the narration of stirring adventure
那里 是 因此 很多 的 范围 为了 这 旁白 的 搅拌 冒险
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪsəʊd] .
and exciting episode .
和 激动人心 插曲 .

因此，有很多空间可以讲述激动人心的冒险故事和精彩刺激的情节。

[waɪl] [bɔɪz] [wɪl] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['luːsjəs] ,
While boys will follow with the deepest interest the career of Lucius ,
尽管 男孩们 将要 跟随 和 这 最深处 兴趣 这 职业 的 卢修斯 ,

男孩们会对卢修斯的职业生涯表现出最浓厚的兴趣，

[ðeɪ] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
they will gain a clear insight into the history and life of the ancient
他们 将要 获得 一个 清除 洞察力 进入 这 历史 和 生活 的 这 古老的
['rəʊmən] [wɜːld] .
Roman world .
罗马 世界 .

他们将对古罗马世界的历史和生活有更清晰的了解。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] :
THE UNIVERSE :
这 宇宙 :

宇宙：

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .
Or the Infinitely Great and the Infinitely Little .
或者 这 无限地 伟大的 和 这 无限地 小的 .

或者说，无限大与无限小。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kɒntræsts] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɑrvlz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
A Sketch of Contrasts in Creation , and Marvels revealed and explained by
一个 草图 的 对比 在 创建 , 和 奇迹 揭晓 和 解释 经过
['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
Natural Science .
自然的 科学 .

造物对比概述，以及自然科学揭示和解释的奇迹。

[baɪ] [ef] . [ə; eɪ] . ['puːʃeɪ] , [em] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] .
By F . A . Pouchet , M . D . Illustrated by 273 Engravings on wood .
经过 F . 一个 . 小袋 , M . D . 插图 经过 - 雕刻 在 木头 .

作者：FA Pouchet，医学博士；插图：273 幅木刻版画。

8th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['miːdiəm] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 7s .
8th Edition , medium 8vo , cloth elegant , gilt edges , 7s .
8th 版 , 中等的 8vo , 布 优雅的 , 镀金 边缘 , 7s .

第 8 版，中 8 开本，布面精装，烫金书边，7 先令。

6d . ;
6d . ;
6d . ;

6d.;

[mə'rɒkəʊ] [æn'tiːk] , 16s .
morocco antique , 16s .
摩洛哥 古董 , 16s .

摩洛哥古董，16先令。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['ɒnɪstli] [kə'mend] [ðɪs] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz]['ædmərəbli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kəʊpiəsli]
" We can honestly commend this work , which is admirably , as it is copiously
" 我们 能 诚实地 表彰 这 工作 , 哪个 是 令人钦佩地 , 作为 它 是 大量
['ɪləstreɪtɪd] . " — [taɪmz] .
illustrated . " — Times .
插图 . " — 《时代周刊》 .

"我们可以真诚地赞扬这部作品，它非常出色，而且配有大量插图。"——《泰晤士报》。

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [rəʊ'mæns] ,
" As interesting as the most exciting romance ,
" 作为 有趣的 作为 这 最多 激动人心 浪漫 ,

"就像最激动人心的爱情故事一样精彩，"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] . " —
and a great deal more likely to be remembered to good purpose . " —
和 一个 伟大的 交易 更多的 可能 到 是 记得 到 好的 目的 . " —
['stændəd] .
Standard .
标准 .

而且更有可能被人们记住，并用于正当用途。"——《标准报》。

" ['skeəsli] ['eni] [bʊk] [ɪn] [frentʃ] [ɔː(r)][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]
" Scarcely any book in French or in English is so likely to stimulate in the young
" 几乎 任何 书 在 法语 或者 在 英语 是 所以 可能 到 刺激 在 这 年轻的
[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] .
an interest in the physical phenomena .
一个 兴趣 在 这 身体的 现象 .

"无论是法语还是英语书籍，几乎没有哪本书能像这本书一样激发年轻人对物理现象的兴趣。"

" — ['fɔːtnaɪtli]
" — Fortnightly
" — 半月刊

"-半月刊

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] :
CHEEP AND CHATTER :
便宜 和 喋喋不休 :

廉价而闲聊：

[ɔː(r)] , ['lesnz] [frɒm; frəm] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] .
Or , Lessons from Field and Tree .
或者 , 课程 从 场地 和 树 .

或者，从田野和树木中汲取教训。

[baɪ] ['ælɪs] [bæŋks] .
By Alice Banks .
经过 爱丽丝 银行 .

作者：爱丽丝·班克斯。

[wɪð] - ['kærəktə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 54 Character Illustrations by Gordon Browne .
和 - 特点 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 54 幅人物插图。

[smɔːl] 4to , [klɒθ] , ['hænsəm] [dɪ'zaɪn] [ɒn]['kʌvə(r)] , 3s .
Small 4to , cloth , handsome design on cover , 3s .
小的 4to , 布 , 英俊的 设计 在 覆盖 , 3s .

小四开本，布面精装，封面设计精美，3先令。

6d . ; [gɪlt] ['edʒɪz] , 4s .
6d . ; gilt edges , 4s .
6d . ; 镀金 边缘 , 4s .

6便士；镀金边，4先令。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haɪli] [drə'mætɪk] ['sketʃɪz] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] , [ðə; ði] ['æktəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːdz] ,
About a dozen highly dramatic sketches or little stories , the actors in which are birds ,
关于 一个 打 高度 戏剧性 草图 或者 小的 故事 , 这 演员 在 哪个 是 鸟类 ,

大约有十几个非常戏剧化的短剧或小故事，其中的演员是鸟类。

[biːsts] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
beasts , and insects .
野兽 , 和 昆虫 .

野兽和昆虫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪv] , ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .
They are instructive , suited to the capacities of young people , and very amusing .
他们 是 有指导意义的 , 适合 到 这 容量 的 年轻的 人们 , 和 非常 有趣 .

它们既有教育意义，又适合年轻人的能力，而且非常有趣。

[ðə; ði]['kærəktə(r)] ['drɔːɪŋz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtfəli] ['fʌni] .
The character drawings , with which the book is profusely illustrated , are delightfully funny .
这 特点 图画 , 和 哪个 这 书 是 大量地 插图 , 是 令人愉悦 有趣的 .

书中配有大量人物插图，这些插图非常滑稽有趣。

" [ðə; ði]['riːəl] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
" The real charm of the volume lies in the illustrations .
" 这 真实的 魅力 的 这 体积 谎言 在 这 插图 .

“这本书真正的魅力在于插图。”

['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] .
Every one is a success .
每一个 一 是 一个 成功 .

每个人都取得了成功。

[wɪð] [bɜːdz][ænd; ənd][maɪs][ænd; ənd]['ɪnsekts][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz] ['iːkwəli] [æt; ət][həʊm] ;
With birds and mice and insects the artist is equally at home ;
和 鸟类 和 小鼠 和 昆虫 这 艺术家 是 同样地 在 家 ;

艺术家对鸟类、老鼠和昆虫都同样驾轻就熟；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɜːdz] [ə'bʌv] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] . " — [ə'kædəmi] .
but his birds above all are inimitable . " — Academy .
但 他的 鸟类 多于 全部 是 无比 . " — 学院 .

但他的鸟类作品尤其独一无二。"——学院。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
" This is a very pleasing book for the young .
" 这 是 一个 非常 令人愉悦 书 为了 这 年轻的 .

"这是一本非常适合年轻人阅读的书。"

[ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [saʊnd] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [əb'truːsɪv] .
The morals of the stories are very sound , and by no means obtrusive .
这 德 的 这 故事 是 非常 声音 , 和 经过 不 方法 碍眼的 .

这些故事的寓意非常中肯，而且一点也不突兀。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [bɔɪz] - [teɪsts] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eni][mæn] ['lɪvɪŋ] .
" Surely Mr . Henty should understand boys ' tastes better than any man living .
" 一定 先生 . 亨蒂 应该 理解 男孩们 - 口味 更好的 比 任何 男人 活的 .

"亨蒂先生肯定比任何在世的男人都更了解男孩的喜好。"

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] :
THE LION OF THE NORTH :
这 狮子 的 这 北 :

北方雄狮：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [gəs'tɑːvəs] [ə'dɒlfəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
A Tale of Gustavus Adolphus and the Wars of Religion .
一个 故事 的 古斯塔夫 阿道弗斯 和 这 战争 的 宗教 .

古斯塔夫·阿道夫与宗教战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][dʒɒn] ['ʃeinbəg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by John Schönberg , in black and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 约翰 勋伯格 , 在 黑色的 和 着色 .

本书包含约翰·勋伯格绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [gɪvz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
In this story Mr . Henty gives the history of the first part of the Thirty Years ' War ,
在 这 故事 先生 . 亨蒂 给予 这 历史 的 这 第一的 部分 的 这 三十 年 - 战争 ,

在这个故事中，亨蒂先生讲述了三十年战争第一阶段的历史。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ðə; ði] ['fjʊəri] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] ,
a struggle unprecedented in length , in the fury with which it was carried on ,
一个 斗争 空前的 在 长度 , 在 这 愤怒 和 哪个 它 曾是 携带 在 ,

这是一场持续时间和激烈程度都史无前例的斗争。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] .
and in the terrible destruction and ruin which it caused .
和 在 这 糟糕的 破坏 和 废墟 哪个 它 导致 .

以及它造成的可怕破坏和毁灭。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [hæd; həd] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
The issue had its importance , which has extended to the present day ,
这 问题 有 它是 重要性 , 哪个 有 扩展 到 这 展示 天 ,

这个问题非常重要，其影响一直延续至今。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
as it established religious freedom in Germany .
作为 它 已确立的 宗教 自由 在 德国 .

因为它在德国确立了宗教自由。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] , [ðə; ði] [prɒp] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kɔːz] ,
The army of the chivalrous King of Sweden , the prop and maintenance of the Protestant cause ,
这 军队 的 这 骑士精神 国王 的 瑞典 , 这 支柱 和 维护 的 这 新教 原因 ,

瑞典英勇国王的军队，新教事业的支柱和保障，

[wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['skɑːtʃmən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
was largely composed of Scotchmen , and among these was the hero of the story .
曾是 很大程度上 由 的 苏格兰人 , 和 之中 这些 曾是 这 英雄 的 这 故事 .

大部分成员都是苏格兰人，故事中的英雄就是其中之一。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] [əd'ventʃə(r)] .
In such a time of war and turmoil there was an opportunity for unlimited adventure .
在 这样的 一个 时间 的 战争 和 动荡 那里 曾是 一个 机会 为了 无限 冒险 .

在那样一个战乱动荡的年代，充满了无限的冒险机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [gəs'tɑːvəs]
But the chief interest of the tale turns on the great struggle between Gustavus
但 这 首席 兴趣 的 这 故事 转弯 在 这 伟大的 斗争 之间 古斯塔夫
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'pəʊnənts] [wɔːlən'staɪn] ,
and his chief opponents Wallenstein ,
和 他的 首席 对手 沃伦斯坦 ,

但故事的主要看点在于古斯塔夫与他的主要对手瓦伦斯坦之间的伟大斗争。

['tɪli] , [ænd; ənd] ['pæpənˌhaɪm] .
Tilly , and Pappenheim .
蒂莉 , 和 帕彭海姆 .

蒂莉和帕彭海姆。

[ðə; ði]['stɔːri] ['təːmineit] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [wɔːlən'staɪn] .
The story terminates shortly after the murder of Wallenstein .
这 故事 终止 不久 后 这 谋杀 的 沃伦斯坦 .

故事在瓦伦斯坦被谋杀后不久便结束了。

[wɪð] [klaɪv] [ɪn] ['ɪndiə] :
WITH CLIVE IN INDIA :
和 克莱夫 在 印度 :

与克莱夫在印度：

[ɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] .
Or the Beginnings of an Empire .
或者 这 开端 的 一个 帝国 .

或者说，一个帝国的开端。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['feɪsɪŋ] [deθ] , "
By G . A . Henty , author of " Facing Death , "
经过 G . 一个 . 亨蒂 , 作者 的 " 面向 死亡 , "

作者：GA Henty，《直面死亡》一书的作者

" ['ʌndə(r)] [dreɪks] [flæg] , "
" Under Drake's Flag , "
" 在下面 德雷克的 旗帜 , "

“在德雷克的旗帜下，”

" [baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] ,
" By Sheer Pluck ,
" 经过 透明 采摘 ,

凭借纯粹的勇气，

" & [siː] . [wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
" & c . With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne .
" & c . 和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

等等。附有戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [klaɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtə(r)][ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd]
The period between the landing of Clive as a young writer in India and
这 时期 之间 这 降落 的 克莱夫 作为 一个 年轻的 作家 在 印度 和
[ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪ'ventf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
the close of his career was critical and eventful in the extreme .
这 关闭 的 他的 职业 曾是 批判的 和 多事 在 这 极端 .

从克莱夫年轻时以作家身份来到印度到他职业生涯结束的这段时期，是极其关键且充满变数的。

[æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['treɪdəz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒn] ['sʌfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
At its commencement the English were traders existing on sufferance of the
在 它是 开始 这 英语 是 交易员 现存的 在 忍耐 的 这
['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] .
native princes .
本国的 王子们 .

起初，英国人只是靠着当地王公的默许才能生存的商人。

[æt; ət][ɪts] [kləʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
At its close they were masters of Bengal and of the greater part of
在 它是 关闭 他们 是 大师 的 孟加拉 和 的 这 更大的 部分 的
['sʌðən] ['ɪndiə] .
Southern India .
南方 印度 .

战争结束时，他们统治了孟加拉和南印度的大部分地区。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents]
The author has given a full and accurate account of the historical events
这 作者 有 给定 一个 满的 和 准确的 帐户 的 这 历史 活动
[ɒv; əv] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [taɪm] ,
of that stirring time ,
的 那 搅拌 时间 ，

作者对那段激动人心的历史时期发生的事件进行了全面而准确的描述。

[ænd; ənd]['bæt(ə)lz][ænd; ənd]['siːdʒɪz] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
and battles and sieges follow each other in rapid succession ,
和 战斗 和 围攻 跟随 每个 其他 在 迅速的 演替 ，

战斗和围攻接踵而至。

[waɪl] [hiː; hi][kəm'bain] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['deərɪŋ][ænd; ənd][əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ]
while he combines with his narrative a tale of daring and adventure which
尽管 他 组合 和 他的 叙述 一个 故事 的 大胆 和 冒险 哪个
[gɪvz] [ə; eɪ]['laɪflaɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['vɒljuːm] .
gives a lifelike interest to the volume .
给予 一个 逼真 兴趣 到 这 体积 .

他在叙述中融入了勇敢和冒险的故事，使这本书充满了生动的趣味。

" [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [hɪm'self][ɪn] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz]
" In this book Mr . Henty has contrived to exceed himself in stirring adventures
" 在 这 书 先生 . 亨蒂 有 人为的 到 超过 他自己 在 搅拌 冒险
[ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
and thrilling situations ,
和 惊险 情况 ，

“在这本书中，亨蒂先生巧妙地超越了自己，描绘了激动人心的冒险和惊险刺激的情节。”

[waɪl] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] .
while the realities are preserved .
尽管 这 现实 是 保存完好 .

在保留现实的前提下。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] [braʊn] ,
The pictures are by Mr . Gordon Browne ,
这 图片 是 经过 先生 . 戈登 布朗 ，

这些照片是戈登·布朗先生拍摄的。

[huː] [meɪ] [biː; bi] [kən'grætʃu,leit] [ɒn][ðeə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]
who may be congratulated on their success in adding to the interest of the
WHO 可能 是 恭喜 在 他们的 成功 在 添加 到 这 兴趣 的 这
[bʊk] . " — ['sætədeɪ]
book . " — Saturday
书 . " — 周六

他们为提升本书的趣味性做出了贡献，值得祝贺。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

" [ə'mʌŋ] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [stændz] [ɪn] [ðə; ði]
" Among writers of stories of adventure for boys Mr . Henty stands in the
" 之中 作家 的 故事 的 冒险 为了 男孩们 先生 . 亨蒂 站立 在 这
['veri] [fɜːst] [ræŋk] ,
very first rank ,
非常 第一的 秩 ,

“在为男孩创作的冒险故事作家中，亨蒂先生名列前茅。”

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] [braʊn] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] . . . .
and Mr . Gordon Browne occupies a similar place with his pencil . . . .
和 先生 . 戈登 布朗 占据 一个 相似的 地方 和 他的 铅笔 . . . .

戈登·布朗先生和他的铅笔也占据着类似的地位……

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪndiə] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['redi] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] .
Those who know something about India will be the most ready to thank Mr .
那些 WHO 知道 某物 关于 印度 将要 是 这 最多 准备好 到 感谢 先生 .
['hɛnti] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ɪn'strʌktɪv] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Henty for giving them this instructive volume to place in the hands of their
亨蒂 为了 给予 他们 这 有指导意义的 体积 到 地方 在 这 双手 的 他们的
['tʃɪldrən] . " — [ə'kædəmi] .
children . " — Academy .
孩子们 . " — 学院 .

那些对印度有所了解的人会最乐意感谢亨蒂先生，感谢他为他们提供了这本富有教育意义的书籍，让他们可以把这本书交给自己的孩子阅读。——学院

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪt(ə)l]
" He has taken a period of Indian History of the most vital
" 他 有 已采取 一个 时期 的 印度 历史 的 这 最多 必不可少的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

他选取了印度历史上最为重要的时期，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .
and he has shown by what means the work was accomplished .
和 他 有 所示 经过 什么 方法 这 工作 曾是 完成 .

他还展示了完成这项工作的具体方法。

[hiː; hi] [hæz; həz] [im'brɔidəd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [fækts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ɪz] ['diːpli]
He has embroidered on the historical facts a story which of itself is deeply
他 有 绣花 在 这 历史 事实 一个 故事 哪个 的 本身 是 深
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

他根据历史事实，添油加醋地讲述了一个本身就非常有趣的故事。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .
Young people assuredly will be delighted with the volume as a whole .
年轻的 人们 当然 将要 是 高兴极了 和 这 体积 作为 一个 所有的 .

年轻人肯定会喜欢这本书的整体内容。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪz] ['stɔːri] - ['telə(r)][stændz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːməʊst] [ræŋk] . " —
" Mr . Henty as a boy's story - teller stands in the very foremost rank . " —
" 先生 . 亨蒂 作为 一个 男孩们 故事 - 出纳员 站立 在 这 非常 首先 秩 . " —
['glɑːzgəʊ]
Glasgow
格拉斯哥

“亨蒂先生作为男孩故事讲述者，堪称一流。”——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[θruː] [ðə; ði] [freɪ] :
THROUGH THE FRAY :
通过 这 磨损 :

身处险境：

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌdaɪt] ['raɪəts] .
A Story of the Luddite Riots .
一个 故事 的 这 卢德分子 骚乱 .

卢德运动的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['pædʒɪt] , [ɪn][blæŋk][ænd; ənd][tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by H . M . Paget , in blank and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 H . M . 佩吉特 , 在 空白的 和 着色 .

包含 HM Paget 绘制的 12 幅全页插图，有空白版和彩色版。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːkt] [aʊt] [səʊ]
The author in this story has followed the lines which he worked out so
这 作者 在 这 故事 有 随后 这 线条 哪个 他 工作 出去 所以
[sək'sesfəli] [ɪn] " ['feɪsɪŋ] [deθ] .
successfully in " Facing Death .
成功地 在 " 面向 死亡 .

这个故事的作者沿用了他在《直面死亡》中成功构思的叙事手法。

" [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['stɔːri] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['vɪktəriz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɪn] ['piːsf(ə)l]
" As in that story he shows that there are victories to be won in peaceful
" 作为 在 那 故事 他 演出 那 那里 是 胜利 到 是 韩元 在 和平
['fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

正如他在那个故事中展现的那样，即使在和平的领域，也能赢得胜利。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stedfɑːstnəs] [ænd; ənd][tə'næsəti][ɑː(r); ə(r)]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [tel] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
and that steadfastness and tenacity are virtues which tell in the long run .
和 那 坚定不移 和 韧性 是 美德 哪个 告诉 在 这 长的 跑步 .

而这种坚定和毅力，从长远来看，都是值得称道的品质。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][leɪd][ɪn] ['jɔːrkʃər] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
The story is laid in Yorkshire at the commencement of the present century ,
这 故事 是 铺设 在 约克郡 在 这 开始 的 这 展示 世纪 ,

故事发生在本世纪初的约克郡。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [fuːd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
when the high price of food caused by the war and the introduction of
什么时候 这 高的 价格 的 食物 导致 经过 这 战争 和 这 介绍 的
[mə'ʃiːnəri] [draʊv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
machinery drove the working - classes to desperation and caused them to
机械 驾驶 这 在职的 - 课程 到 绝望 和 导致 他们 到
[bænd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [waɪd] - [spred] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌdaɪt] [sə'saɪəti] .
band themselves in that wide - spread organization known as the Luddite Society .
乐队 他们自己 在 那 宽的 - 传播 组织 已知 作为 这 卢德分子 社会 .

战争和机器的引入导致食品价格高企，使工人阶级陷入绝望，并促使他们联合起来，组成了被称为卢德运动的广泛组织。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] ,
There is an abundance of adventure in the tale ,
那里 是 一个 丰富 的 冒险 在 这 故事 ,

故事中充满了冒险情节。

[bʌt; bət][ɪts] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
but its chief interest lies in the character of the hero ,
但 它是 首席 兴趣 谎言 在 这 特点 的 这 英雄 ,

但它最吸引人的地方在于主人公的性格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][ɪz][pʊt][ɒn]
and the manner in which by a combination of circumstances he is put on
和 这 方式 在 哪个 经过 一个 组合 的 情况 他 是 放 在
['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
trial for his life ,
审判 为了 他的 生活 ,

以及由于种种原因，他最终被推上生死审判台的方式。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['kʌmz] [vɪk'tɔːriəs] " [θruː] [ðə; ði] [freɪ] .
but at last comes victorious " through the fray .
但 在 最后的 来 胜利者 " 通过 这 磨损 .

但最终"浴血奋战"取得了胜利。

" [truː] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [flæg] :
" TRUE TO THE OLD FLAG :
" 真的 到 这 老的 旗帜 :

"忠于旧旗帜：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
A Tale of the American War of Independence .
一个 故事 的 这 美国人 战争 的 独立 .

美国独立战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd]
Owing to the unsuccessful termination of the war between Great Britain and
欠款 到 这 不成功 终止 的 这 战争 之间 伟大的 英国 和
[hɜː(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
her American colonies ,
她 美国人 殖民地 ,

由于英国与其美洲殖民地之间的战争未能成功结束，

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ə'vɔɪdɪd] .
the subject is one which English writers have for the most part avoided .
这 主题 是 一 哪个 英语 作家 有 为了 这 最多 部分 避免 .

这是一个英国作家大多避而不谈的话题。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
In the present volume the author has gone to the accounts of English
在 这 展示 体积 这 作者 有 已消失 到 这 账户 的 英语
['ɒfɪsəz] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
officers who took part in the conflict ,
警官 WHO 采取 部分 在 这 冲突 ,

本书中，作者参考了参与这场冲突的英国军官的记述。

[ænd; ənd] [lædz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn] [nəʊ] [wɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd]
and lads will find that in no war in which British soldiers have been engaged
和 小伙子们 将要 寻找 那 在 不 战争 在 哪个 英国 士兵 有 到过 已订婚的
[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] .
did they behave with greater courage and good conduct .
做过 他们 表现 和 更大的 勇气 和 好的 执行 .

小伙子们会发现，在英国士兵参与过的所有战争中，他们都没有表现出如此的勇气和良好的行为。

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['njuːmərəs] ['θrɪlɪŋ]
The historical portion of the book being accompanied with numerous thrilling
这 历史 部分 的 这 书 存在 伴随 和 很多的 惊险
[əd'ventʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [leɪk] ['hjʊərən] ,
adventures with the redskins on the shores of Lake Huron ,
冒险 和 这 红皮队 在 这 海岸 的 湖 休伦 ,

本书的历史部分穿插着许多与休伦湖畔印第安人发生的惊险冒险故事。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['nærətɪv] [ænd; ənd] ['kærid]
a story of exciting interest is interwoven with the general narrative and carried
一个 故事 的 激动人心 兴趣 是 交织 和 这 一般的 叙述 和 携带
[θruː] [ðə; ði] [bʊk] .
through the book .
通过 这 书 .

一个引人入胜的故事与主线叙事交织在一起，贯穿全书。

" ['mɪstə(r)] . ['henti] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l]
" Mr . Henty undoubtedly possesses the secret of writing eminently successful
" 先生 . 亨蒂 无疑 拥有 这 秘密 的 写作 非常 成功的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz] :
historical tales :
历史 故事 :

“亨蒂先生无疑掌握了创作极其成功的历史小说的秘诀：

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lædz] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'dresɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] ,
and those older than the lads whom the author addresses in his preface ,
和 那些 老 比 这 小伙子们 谁 这 作者 地址 在 他的 前言 ,

以及那些比作者在序言中提到的那些年轻人年纪更大的人，

[meɪ] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [kəm'bain] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
may read with pleasure a story which combines with the personal adventures of
可能 读 和 乐趣 一个 故事 哪个 组合 和 这 个人的 冒险 的
[ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪərəʊ] ,
the youthful hero ,
这 青春 英雄 ,

读者可能会乐于阅读一个将年轻主人公的个人冒险经历与故事相结合的故事，

[æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
an accurate and interesting account of the American War of Independence .
一个 准确的 和 有趣的 帐户 的 这 美国人 战争 的 独立 .
" — [ə'kædəmi] .
" — Academy .
" — 学院 .

"对美国独立战争的准确而有趣的描述。"——学院出版社

" ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [hɛntiːz] [ɪk'stensɪv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]
" Mr . G . A . Henty's extensive personal experience of adventures and
" 先生 . G . 一个 . 亨蒂的 广泛的 个人的 经验 的 冒险 和
['muːvɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] ,
moving incidents by flood and field ,
移动 事件 经过 洪水 和 场地 ,

"GA Henty先生在洪水和野外探险以及经历各种惊险事件方面拥有丰富的个人经验，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['nærətɪv] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['ɔːlweɪz] ['welkəm]
combined with a gift of picturesque narrative , make his books always welcome
合并 和 一个 礼物 的 如画 叙述 , 制作 他的 图书 总是 欢迎
['vɪzɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] ['sɜːk(ə)l] .
visitors in the home circle .
访客 在 这 家 圆圈 .

结合他生动形象的叙事天赋，他的书总是受到家中来访者的欢迎。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

" ['veri] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['evri] [wei] .
" Very superior in every way .
" 非常 优越的 在 每一个 方式 .

各方面都非常出色。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ju'niːk] [ɪn] [ɪts] [klɑːs] [ɪn] ['hævɪŋ] ['ɪləstrətɪv] [mæps] .
The book is almost unique in its class in having illustrative maps .
这 书 是 几乎 独特的 在 它是 班级 在 拥有 举例说明 地图 .

这本书在同类书籍中几乎是独一无二的，因为它配有插图地图。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['mɪstə(r)] . [hɛntiːz] [bʊks] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [bɔɪ] ['ridər] .
" Mr . Henty's books never fail to interest boy readers .
" 先生 . 亨蒂的 图书 绝不 失败 到 兴趣 男生 读者 .

“亨蒂先生的书总是能吸引男孩读者的兴趣。”

" — [ə'kædəmi] .
" — Academy .
" — 学院 .

“-学院。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] :
IN FREEDOM'S CAUSE :
在 自由的 原因 :

为了自由事业：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] .
A Story of Wallace and Bruce .
一个 故事 的 华莱士 和 布鲁斯 .

华莱士和布鲁斯的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [wɔː(r)] [ɒv; əv]
In this story the author relates the stirring tale of the Scottish War of
在 这 故事 这 作者 相关 这 搅拌 故事 的 这 苏格兰 战争 的
[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] .
Independence and of the exploits of Wallace and Bruce .
独立 和 的 这 漏洞 的 华莱士 和 布鲁斯 .

在这个故事中，作者讲述了激动人心的苏格兰独立战争以及华莱士和布鲁斯的英勇事迹。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vælə(r)] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['praʊəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktəz] ['raɪv(ə)l]
The extraordinary valour and personal prowess of these historical characters rival
这 非凡的 勇气 和 个人的 能力 的 这些 历史 人物 竞争对手
[ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ['rəʊlənd] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ,
the deeds of the mythical heroes of chivalry Roland and Arthur ,
这 契约 的 这 神话 英雄 的 骑士精神 罗兰 和 亚瑟 ,

这些历史人物非凡的勇气和个人才能足以与骑士神话英雄罗兰和亚瑟的功绩相媲美。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['wɒlɪs] [wɒz; wəz] [ræŋkt] [wɪð] [ðiːz] ['ledʒəndri] ['pɜːsənɪdʒz] .
and indeed at one time Wallace was ranked with these legendary personages .
和 的确 在 一 时间 华莱士 曾是 排名 和 这些 传奇 人物 .

事实上，华莱士一度与这些传奇人物并肩而立。

[ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] [ʃəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
The researches of modern historians have shown , however , that he was a living ,
这 研究 的 现代的 历史学家 有 所示 , 然而 , 那 他 曾是 一个 活的 ,

然而，现代历史学家的研究表明，他是一个活着的人，

['briːðɪŋ] [mæn] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['væliənt] ['tʃæmpiən] .
breathing man — and a valiant champion .
呼吸 男人 — 和 一个 英勇 冠军 .

一个会呼吸的人——也是一位英勇的勇士。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [fɔːt] ['ʌndə(r)] [bəʊθ] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] ,
The hero of the tale fought under both Wallace and Bruce ,
这 英雄 的 这 故事 战斗 在下面 两个都 华莱士 和 布鲁斯 ,

故事中的主人公曾先后效力于华莱士和布鲁斯麾下。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] ,
and while the strictest historical accuracy has been maintained with respect to public events ,
和 尽管 这 最严格的 历史 准确性 有 到过 维持 和 尊重 到 民众 活动 ,

虽然在公共事件方面，我们始终保持着最严格的历史准确性，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] " ['heəbredθ] - [skeɪp] " [ænd; ənd] [waɪld] [əd'ventʃə(r)] .
the work is full of " hairbreadth ' scapes " and wild adventure .
这 工作 是 满的 的 " 毫厘之间 - 风景 " 和 荒野 冒险 .

这部作品充满了“险象环生”的场景和惊险刺激的冒险。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [hæz; həz] ['brəʊkən] [njuː] [graʊnd] [æz; əz] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒvəlɪst] .
" Mr . Henty has broken new ground as an historical novelist .
" 先生 . 亨蒂 有 破碎的 新的 地面 作为 一个 历史 小说家 .

“亨蒂先生作为历史小说家，开创了新的局面。”

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
His tale of the days of Wallace and Bruce is full of stirring action ,
他的 故事 的 这 天 的 华莱士 和 布鲁斯 是 满的 的 搅拌 行动 ,

他讲述的华莱士和布鲁斯时代的传奇故事充满了激动人心的情节。

[ænd; ənd] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [bɔɪz] .
and will commend itself to boys .
和 将要 表彰 本身 到 男孩们 .

并且会受到男孩们的青睐。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [best] [staɪl] .
" It is written in the author's best style .
" 它 是 书面 在 这 作者的 最好的 风格 .

“这是作者用他最好的文笔写成的。”

[fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪtʃ'iːvmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
Full of the wildest and most remarkable achievements , it is a tale of great interest ,
满的 的 这 最狂野的 和 最多 卓越 成就 , 它 是 一个 故事 的 伟大的 兴趣 ,

它充满了最疯狂、最非凡的成就，是一个引人入胜的故事。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
which a boy , once he has begun it , will not willingly put on one side .
哪个 一个 男生 , 一次 他 有 开始 它 , 将要 不是 心甘情愿 放 在 一 边 .

男孩一旦开始做某件事，就不会轻易放弃。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

['skuːlmɑːstə(r)] .
Schoolmaster .
校长 .

校长。

" ['skeəsli] ['eniweə(r)] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ɪn] [prəʊz] [ə; eɪ][mɔː(r)]['luːsɪd][ænd; ənd]['spɪrɪt] - ['stɜːrɪŋ]
" Scarcely anywhere have we seen in prose a more lucid and spirit - stirring
" 几乎 任何地方 有 我们 已见 在 散文 一个 更多的 清醒的 和 精神 - 搅拌
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bænək,bəːn] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['fitiŋli] [kləuziz]
description of Bannockburn than the one with which the author fittingly closes
描述 的 班诺克本 比 这 一 和 哪个 这 作者 恰如其分 关闭
[hɪz; ɪz]['vɒljuːm] .
his volume .
他的 体积 .

“在散文中，我们几乎从未见过比作者在本书结尾处对班诺克本战役的描述更清晰、更振奋人心的描述。”

" — [dʌm'friːs] ['stændəd] .
" — Dumfries Standard .
" — 邓弗里斯 标准 .

——《邓弗里斯标准报》。

['ʌndə(r)] [dreɪks] [flæg] .
UNDER DRAKE'S FLAG .
在下面 德雷克的 旗帜 .

在德雷克的旗帜下。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] .
A Tale of the Spanish Main .
一个 故事 的 这 西班牙语 主要的 .

西班牙主航道的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
Illustrated by 12 full - page Pictures by Gordon Browne in black and tint .
插图 经过 - 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .
本书配有戈登·布朗绘制的 12 幅全页黑白及彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
A story of the days when England and Spain struggled for the
一个 故事 的 这 天 什么时候 英格兰 和 西班牙 挣扎 为了 这
[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
supremacy of the sea ,
霸权 的 这 海 ,

这是一个讲述英格兰和西班牙争夺海上霸权的时代的故事。

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [pɑːm] .
and England carried off the palm .
和 英格兰 携带 离开 这 棕榈 .

英格兰队夺得了棕榈奖。

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] [seɪl] [æz; əz] [lædz] [wɪð] [dreɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n]
The heroes sail as lads with Drake in the expedition in which the Pacific Ocean
这 英雄 帆 作为 小伙子们 和 德雷克 在 这 远征 在 哪个 这 太平洋 海洋
[wɒz; wəz] [fɜːst] [siːn] [baɪ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] - [tɒp] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]
was first seen by an Englishman from a tree - top on the Isthmus of
曾是 第一的 已见 经过 一个 英国人 从 一个 树 - 顶部 在 这 地峡 的
['pænəmɑː] ,
Panama ,
巴拿马 ,

英雄们年少时跟随德雷克船长远航，正是在这次远航中，一位英国人从巴拿马地峡的树梢上首次看到了太平洋。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['vɒɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəmˌnævɪ'ɡeɪʃn] .
and in his great voyage of circumnavigation .
和 在 他的 伟大的 航程 的 环球航行 .

以及他伟大的环球航行。

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['æbsəluːtli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,
The historical portion of the story is absolutely to be relied upon , but this ,
这 历史 部分 的 这 故事 是 绝对地 到 是 依赖 之上 , 但 这 ,

故事的历史部分绝对可信，但是，

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [lædz] ,
although very useful to lads ,
虽然 非常 有用 到 小伙子们 ,

虽然对小伙子们很有用，

[wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɡreɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)]
will perhaps be less attractive than the great variety of exciting adventure
将要 也许 是 较少的 吸引人的 比 这 伟大的 种类 的 激动人心 冒险
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [pɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɒɪɪdʒɪz] .
through which the young adventurers pass in the course of their voyages .
通过 哪个 这 年轻的 冒险者 经过 在 这 课程 的 他们的 航程 .

或许，与年轻冒险家们在航行途中经历的各种激动人心的冒险相比，它就显得不那么吸引人了。

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] [dreɪks] [taɪm] ,
" A stirring book of Drake's time ,
" 一个 搅拌 书 的 德雷克的 时间 ,

“一本关于德雷克时代的激动人心的书，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪtaɪm] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli]
and just such a book as the youth of this maritime country are likely
和 只是 这样的 一个 书 作为 这 青年 的 这 海上 国家 是 可能
[tuː; tə] [praɪz] ['haɪli] .
to prize highly .
到 奖 高度 .

而这正是这个海洋国家的年轻人可能会非常珍视的一本书。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

['telɪɡrɑːf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

" [ned] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊə] - [kən'strɪktə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] .
" Ned in the coils of the boa - constrictor is a wonderful picture .
" 内德 在 这 线圈 的 这 蟒蛇 - 收缩 是 一个 精彩的 图片 .

“内德被蟒蛇缠住的画面真是太精彩了。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .
A boy must be hard to please if he wishes for anything more exciting .
一个 男生 必须 是 难的 到 请 如果 他 愿望 为了 任何事物 更多的 激动人心 .

如果一个男孩想要更刺激的东西，那他一定很难取悦。

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['stɔːri] ['riːəli] [wel] [təʊld] . " — [pʌntʃ] .
" It is well illustrated , and is a real good story really well told . " — Punch .
" 它 是 出色地 插图 , 和 是 一个 真实的 好的 故事 真的 出色地 讲述 . " — 冲床 .

“插图精美，故事讲述得也非常好。”——《笨拙》杂志

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,
" A book of adventure ,
" 一个 书 的 冒险 ,

一本冒险故事书，

[weə(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [miːts] [wɪð] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'nʌf] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz][heə(r)]
where the hero meets with experience enough one would think to turn his hair
在哪里 这 英雄 满足 和 经验 足够的 一 会 思考 到 转动 他的 头发
[greɪ] .
gray .
灰色的 .

英雄经历的磨难足以让人觉得他头发都白了。

" — ['hɑːrpərz] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] .
" — Harper's Monthly Magazine .
" — 哈珀斯 月度 杂志 .

——《哈珀月刊》

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" [ə'mʌŋ] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [stændz][ɪn][ðə; ði]
" Among writers of stories of adventure for boys Mr . Henty stands in the
" 之中 作家 的 故事 的 冒险 为了 男孩们 先生 . 亨蒂 站立 在 这
['veri] [fɜːst] [ræŋk] . " — [ə'kædəmi] .
very first rank . " — Academy .
非常 第一的 秩 . " — 学院 .

“在为男孩创作的冒险故事作家中，亨蒂先生名列前茅。”——学院。

[fɔː(r); fə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] :
FOR NAME AND FAME :
为了 姓名 和 名声 :

为了名利：

[ɔː(r)] , [θruː] ['æfgæn] ['pɑːsɪz] .
Or , Through Afghan Passes .
或者 , 通过 阿富汗 通过 .

或者，经由阿富汗山口。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by Gordon Browne , in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn][ɪz] [ə'gen] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
At a moment when Afghanistan is again the centre of interest ,
在 一个 片刻 什么时候 阿富汗 是 再次 这 中心 的 兴趣 ,

在阿富汗再次成为关注焦点之际，

[ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'prəʊpriət] .
this story of the last war in that country is especially appropriate .
这 故事 的 这 最后的 战争 在 那 国家 是 尤其 合适的 .

这个关于该国最后一场战争的故事尤其贴切。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jɑːməθ] ['smæksmən] [huːz] [bəʊt] [ɪz] [rʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
The hero is apprenticed to a Yarmouth smacksman whose boat is run down in the
这 英雄 是 学徒 到 一个 雅茅斯 打手 谁 船 是 跑步 向下 在 这
[nɔːθ] [siː] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] .
North Sea by a ship bound for the East .
北 海 经过 一个 船 边界 为了 这 东方 .

主人公拜一位雅茅斯渔民为师，这位渔民的船在北海被一艘开往东方的船撞沉了。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rekt] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [θruː] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] ,
After being wrecked and going through many stirring adventures among the Malays ,
后 存在 损毁 和 去 通过 许多 搅拌 冒险 之中 这 马来人 ,

在经历了一系列惊险刺激的冒险之后，尤其是在马来人之间，

[hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] ,
he finds his way to Calcutta ,
他 发现 他的 方式 到 加尔各答 ,

他找到了去加尔各答的路，

[ænd; ənd] [in'list] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
and enlists there in a regiment on the point of going north to join the
和 入伍 那里 在 一个 团 在 这 观点 的 去 北 到 加入 这
['ɑːmi] ['fɔːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfgæn] ['pɑːsɪz] .
army forming at the mouths of the Afghan passes .
军队 成型 在 这 嘴 的 这 阿富汗 通过 .

然后他应征入伍，加入了一个即将北上加入在阿富汗山口集结的军队的团。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [fɔːs] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['rɒbəts] [tuː; tə][ðə; ði] - ['koʊtəl] , [ɪz]
He accompanies the force under General Roberts to the Peiwar Kotal , is
他 伴随 这 力量 在下面 一般的 罗伯茨 到 这 - 科塔尔 , 是
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

他随罗伯茨将军的部队前往佩瓦尔科塔尔，途中负伤。

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [kɑbʊl] , [hi:; hi][ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv]
taken prisoner and carried to Cabul , he is present at the massacre of
已采取 囚犯 和 携带 到 卡布尔 , 他 是 展示 在 这 屠杀 的
[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
the mission ,
这 使命 ,

他被俘虏并押往喀布尔，亲眼目睹了传教团遭到屠杀。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [faɪts] [raʊnd] [kɑbʊl] .
and at the subsequent fights round Cabul .
和 在 这 随后的 战斗 圆形的 卡布尔 .

以及随后在卡布尔举行的比赛中。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [træns'fə:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [teɪks] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['maɪˌwɑ:nd]
He is then transferred to Candahar , and takes part in the battle of Maiwand
他 是 然后 转移 到 坎大哈 , 和 需要 部分 在 这 战斗 的 迈万德
,
,
,

随后他被调往坎大哈，并参加了迈万德战役。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [aɪ'u:b] [kɑ:n] .
and the final defeat of the army of Ayoub Khan .
和 这 最终的 击败 的 这 军队 的 阿尤布 可汗 .

以及阿尤布汗军队的最终战败。

[ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] :
THE DRAGON AND THE RAVEN :
这 龙 和 这 乌鸦 :

龙与乌鸦：

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfrɪd] .
Or , The Days of King Alfred .
或者 , 这 天 的 国王 阿尔弗雷德 .

或者，阿尔弗雷德大帝的时代。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑ:(r)] . [ai] . , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by C . J . Staniland , R . I . , in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 C . J . 斯坦尼兰 , 拉 . 我 . , 在 黑色的 和 着色 .

包含 CJ Staniland, RI 创作的 8 幅全页插图，采用黑色和淡色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['sæksn]
In this story the author gives an account of the desperate struggle between Saxon
在 这 故事 这 作者 给予 一个 帐户 的 这 绝望的 斗争 之间 撒克逊
[ænd; ənd] [deɪn] [fɔ:(r); fə(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and Dane for supremacy in England ,
和 丹恩 为了 霸权 在 英格兰 ,

在这个故事中，作者讲述了撒克逊人和丹麦人为争夺英格兰霸权而进行的殊死搏斗。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['ruːɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and presents a vivid picture of the misery and ruin to which the
和 礼物 一个 生动 图片 的 这 苦难 和 废墟 到 哪个 这
['kʌntri] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] - [wʊlvz] .
country was reduced by the ravages of the sea - wolves .
国家 曾是 减少 经过 这 蹂躏 的 这 海 - 狼 .

生动地描绘了海狼肆虐后，这个国家所遭受的苦难和毁灭。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtər] ,
The historical incidents of the struggle , as related by contemporary writers ,
这 历史 事件 的 这 斗争 , 作为 有关的 经过 当代的 作家 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] [ædh'iəd] [tuː; tə] .
are faithfully adhered to .
是 忠实 粘着 到 .

这场斗争的历史事件，按照当代作家的记载，得到了忠实的还原。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sæksn] [θeɪn] ,
The hero of the story , a young Saxon thane ,
这 英雄 的 这 故事 , 一个 年轻的 撒克逊 领主 ,

故事的主人公是一位年轻的撒克逊贵族，

[teɪks] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['bæt(ə)lz] [fɔːt] [baɪ] [kɪŋ] ['ælfrɪd] ,
takes part in all the battles fought by King Alfred ,
需要 部分 在 全部 这 战斗 战斗 经过 国王 阿尔弗雷德 ,

参与了阿尔弗雷德国王指挥的所有战役。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['veərid][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .
and the incidents in his career are unusually varied and exciting .
和 这 事件 在 他的 职业 是 异常地 多种多样 和 激动人心 .

他职业生涯中的经历异常丰富多彩，激动人心。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ,
He is driven from his home ,
他 是 驱动 从 他的 家 ,

他被迫离开家园。

[teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['elɪmənt] ,
takes to the sea and resists the Danes in their own element ,
需要 到 这 海 和 抵抗 这 丹麦人 在 他们的 自己的 元素 ,

他出海作战，在丹麦人的主场抵抗丹麦人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [baɪ][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [seɪn] ,
and being pursued by them up the Seine ,
和 存在 追击 经过 他们 向上 这 塞 ,

他们沿着塞纳河追赶着，

[ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [siːdʒ] [ɒv; əv]['pærɪs] .
is present at the long and desperate siege of Paris .
是 展示 在 这 长的 和 绝望的 围城 的 巴黎 .

他曾参与巴黎漫长而艰苦的围城战。

[jɑːrnz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
YARNS ON THE BEACH .
纱线 在 这 海滩 .

沙滩上的纱线。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 2 full - page Illustrations .
和 2 满的 - 页 插图 .

包含2幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðiːz] " [jɑːrnz] " [ɒv; əv] ['mænli] ['praʊəs] [ænd; ənd] [bəʊld] [əd'ventʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['laɪvlinəs] ,
These " yarns " of manly prowess and bold adventure are attractive because of their liveliness ,
这些 " 纱线 " 的 男子气概 能力 和 大胆的 冒险 是 吸引人的 因为 的 他们的 活力 ,

这些展现男子气概和大胆冒险的“故事”之所以吸引人，是因为它们生动有趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [wʌn] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [prə'vaɪdz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [suːt] ['dɪfrənt] [muːdz] [ɔː(r)] ['veəriɪŋ] [teɪsts] .
and the change from one tale of adventure to another provides something to suit different moods or varying tastes .
和 这 改变 从 一 故事 的 冒险 到 其他 提供 某物 到 套装 不同的 情绪 或者 变化 口味 .

从一个冒险故事到另一个冒险故事，可以满足不同的心情或不同的口味。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['riːdə(r)] ,
It is a capital book for a young reader ,
它 是 一个 首都 书 为了 一个 年轻的 读者 ,

对于年轻读者来说，这是一本非常棒的书。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [huː] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['fænsi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
or a reader who retains a youthful fancy and a fresh appreciation ,
或者 一个 读者 WHO 保留 一个 青春 想要 和 一个 新鲜的 欣赏 ,

或者是一位保持着年轻情怀和敏锐鉴赏力的读者，

[ænd; ənd] [siːk] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['stʌdi] [ɔː(r)] [wɜːk] .
and seeks diversion from study or work .
和 寻找 导流 从 学习 或者 工作 .

并寻求逃避学习或工作。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['stɔːri] - ['telə] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
" Mr . Henty is one of the best of story - tellers for young people .
" 先生 . 亨蒂 是 一 的 这 最好的 的 故事 - 柜员 为了 年轻的 人们 .

“亨蒂先生是青少年故事讲述者中的佼佼者。”

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] :
ST . GEORGE FOR ENGLAND :
英石 . 乔治 为了 英格兰 :

圣乔治为英格兰：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd]['pwɑːtjeɪ] .
A Tale of Cressy and Poitiers .
一个 故事 的 克雷西 和 普瓦捷 .

克雷西和普瓦捷的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [mɔː(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [greɪt] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
No portion of English history is more crowded with great events than that of
不 部分 的 英语 历史 是 更多的 挤 和 伟大的 活动 比 那 的
[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
the reign of Edward III .
这 在位 的 爱德华 三、 .

英国历史上没有哪个时期比爱德华三世统治时期更充满了重大事件。

[k'resɪ] [ænd; ənd]['pwɑːtjeɪ] [leɪd] [frɑːns] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
Cressy and Poitiers laid France prostrate at the feet of England ;
克雷西 和 普瓦捷 铺设 法国 前列腺 在 这 脚 的 英格兰 ;

克雷西和普瓦捷使法国匍匐在英国脚下；

[ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
the Spanish fleet was dispersed and destroyed .
这 西班牙语 舰队 曾是 分散的 和 损毁 .

西班牙舰队被击溃并全军覆没。

['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['rævidʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [pleɪg] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [deθ] ,
Europe was ravaged by the dreadful plague known as the Black Death ,
欧洲 曾是 饱受蹂躏 经过 这 可怕 瘟疫 已知 作为 这 黑色的 死亡 ,

欧洲遭受了被称为黑死病的可怕瘟疫的蹂躏，

[ænd; ənd] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['pez(ə)nt] ['raɪzɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['dʒeɪk(ə)rɪ] .
and France was the scene of the terrible peasant rising called the Jacquerie .
和 法国 曾是 这 场景 的 这 糟糕的 农民 上升 称为 这 雅克利 .

法国是可怕的农民起义——雅克雷起义——的发生地。

[ɔːl] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
All these stirring events are treated by the author in St . George for England .
全部 这些 搅拌 活动 是 治疗 经过 这 作者 在 英石 . 乔治 为了 英格兰 .

作者在《圣乔治为英格兰》一书中对所有这些激动人心的事件进行了描述。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [bɪ'gɪnz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌndən]
The hero of the story , although of good family , begins life as a London
这 英雄 的 这 故事 , 虽然 的 好的 家庭 , 开始 生活 作为 一个 伦敦
[ə'prentɪs] ,
apprentice ,
学徒 ,

故事的主人公虽然出身良好，却从伦敦的一名学徒做起。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['kaʊntləs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]['perilz] , [bɪ'kʌmz] [baɪ]['vælə(r)][ænd; ənd] [gʊd]
but after countless adventures and perils , becomes by valour and good
但 后 无数 冒险 和 危险 , 变成 经过 勇气 和 好的
[kən'dʌkt] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,
conduct the squire ,
执行 这 乡绅 ,

但历经无数冒险和危险之后，凭借英勇和良好品行，成为了侍从。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['trʌstɪd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .
and at last the trusted friend of the Black Prince .
和 在 最后的 这 可信 朋友 的 这 黑色的 王子 .

最后，还有黑太子最信任的朋友。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] , [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪz] ['stɔːri]['telə(r)][stændz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːməʊst] [ræŋk] .
" Mr . Henty , as a boy's story teller stands in the very foremost rank .
" 先生 . 亨蒂 , 作为 一个 男孩们 故事 出纳员 站立 在 这 非常 首先 秩 .

"亨蒂先生作为男孩故事讲述者，堪称一流。"

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [skəʊp] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] ,
With plenty of scope to work upon he has done his work well ,
和 很多 的 范围 到 工作 之上 他 有 完毕 他的 工作 出色地 ,

他有很大的工作空间，而且做得很好。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['stɔːri] [æt; ət][wʌns] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] . " — ['glɑːzgəʊ]
producing a strong story at once instructive and entertaining . " — Glasgow
生产 一个 强的 故事 在 一次 有指导意义的 和 娱乐 . " — 格拉斯哥

讲述了一个既有教育意义又引人入胜的故事。——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

" [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
" A story of very great interest for boys .
" 一个 故事 的 非常 伟大的 兴趣 为了 男孩们 .

"这是一个男孩们非常感兴趣的故事。"

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːsəbl] [staɪl] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
In his own forcible style the author has endeavoured to show that determination
在 他的 自己的 强制的 风格 这 作者 有 努力 到 展示 那 决心
[ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] ['mɑːvələs] [rɪ'zʌlts] ;
and enthusiasm can accomplish marvellous results ;
和 热情 能 完成 奇妙 结果 ;

作者以其铿锵有力的文风，努力证明决心和热情可以取得惊人的成果；

[ðæt] ['kʌrɪdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] ,
that courage is generally accompanied by magnanimity and gentleness ,
那 勇气 是 一般来说 伴随 经过 海量 和 温柔 ,

勇气通常伴随着宽宏大量和温柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [nɒt] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] ,
and that if not in itself the highest of virtues ,
和 那 如果 不是 在 本身 这 最高 的 美德 ,

即使这本身并非最高的德行，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpeərənt][ɒv; əv] [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
it is the parent of nearly all the others ,
它 是 这 父母 的 几乎 全部 这 其他的 ，

它是几乎所有其他物种的母体。

[sɪns] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ˈpræktɪst] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
since but few of them can be practised without it .
自从 但 很少 的 他们 能 是 已实践 没有 它 .

因为其中很少有可以在没有它的情况下进行练习的。

" — [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gəˈzet] .
" — Pall Mall Gazette .
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɛnti] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈnɒv(ə)l]
" Mr . Henty has developed for himself a type of historical novel
" 先生 . 亨蒂 有 发达 为了 他自己 一个 类型 的 历史 小说
[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [wɪtʃ] [bɪdz] [feə(r)] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] ,
for boys which bids fair to supplement ,
为了 男孩们 哪个 出价 公平的 到 补充 ，

亨蒂先生为自己创作了一种适合男孩阅读的历史小说，这种小说可以很好地补充......

[ɒn] [ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] , [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɒt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
on their behalf , the historical labours of Sir Walter Scott in the land of fiction .
在 他们的 代表 ， 这 历史 劳动 的 先生 沃尔特 斯科特 在 这 土地 的 小说 .
" — [ˈstændəd] .
" — Standard .
" — 标准 .

代表他们，沃尔特·斯科特爵士在虚构世界的历史性贡献。"——《标准报》。

[baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] :
BY SHEER PLUCK :
经过 透明 采摘 :

纯粹靠勇气：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈʃænti] [wɔː(r)] .
A Tale of the Ashanti War .
一个 故事 的 这 阿散蒂 战争 .

阿散蒂战争的故事。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈgɔːd(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] [ˈelɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðə; ði] [əˈʃænti] [kæmˈpeɪn] [siːm] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] ,
The Ashanti Campaign seems but an event of yesterday ,
这 阿散蒂 活动 似乎 但 一个 事件 的 昨天 ，

阿散蒂运动似乎已是昨日黄花之事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]
but it happened when the generation now rising up were too young to
但 它 发生 什么时候 这 一代 现在 上升 向上 是 也 年轻的 到
[hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] ['ɪnsɪdənts] .
have made themselves acquainted with its incidents .
有 制成 他们自己 熟人 和 它是 事件 .

但当时，现在正在崛起的这一代人年纪太小，还不了解这些事件。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['wəʊv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]
The author has woven , in a tale of thrilling interest , all the details of
这 作者 有 编织 , 在 一个 故事 的 惊险 兴趣 , 全部 这 细节 的
[ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
the campaign ,
这 活动 ,

作者将这场运动的所有细节，巧妙地编织成一个引人入胜的故事。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
of which he was himself a witness .
的 哪个 他 曾是 他自己 一个 证人 .

他本人就是这些事件的见证人。

[hɪz; ɪz]['hɪərəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
His hero , after many exciting adventures in the interior ,
他的 英雄 , 后 许多 激动人心 冒险 在 这 内部的 ,

他的英雄，在经历了许多激动人心的内陆冒险之后，

[faindz] [hɪm'self] [æt; ət] [kuː'mæsi] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
finds himself at Coomassie just before the outbreak of the war ,
发现 他自己 在 考马斯菌 只是 前 这 暴发 的 这 战争 ,

战争爆发前夕，他来到了库马西。

[ɪz] [dɪ'teɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
is detained a prisoner by the king ,
是 被拘留 一个 囚犯 经过 这 国王 ,

被国王囚禁

[ɪz] [sent] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [prə'tektərət] , [ɪ'skeɪps] ,
is sent down with the army which invaded the British Protectorate , escapes ,
是 发送 向下 和 这 军队 哪个 入侵 这 英国 保护国 , 逃脱 ,

被派往入侵英国保护国的军队中，逃脱了。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [kuː'mæsi] .
and accompanies the English expedition on their march to Coomassie .
和 伴随 这 英语 远征 在 他们的 行进 到 考马斯菌 .

并随英国远征军向库马西进军。

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnti] [kiːps] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] - ['stɔːriz] .
" Mr . Henty keeps up his reputation as a writer of boys ' stories .
" 先生 . 亨蒂 保持 向上 他的 名声 作为 一个 作家 的 男孩们 - 故事 .

“亨蒂先生继续保持着他作为男孩故事作家的声誉。”

- [baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] - [wɪl] [biː; bi] ['iːgəli] [riːd] .
' By Sheer Pluck ' will be eagerly read .
- 经过 透明 采摘 - 将要 是 急切地 读 .

《凭借勇气》一书必将受到读者热烈追捧。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" No one could have done the work better than he has done it .
" 不 一 可以 有 完毕 这 工作 更好的 比 他 有 完毕 它 .

"没有人能比他做得更好。"

[ðə; ði] [læd] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [huː] [ɪz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] .
The lad must be very difficult to satisfy who is not satisfied with this .
这 小伙子 必须 是 非常 难的 到 满足 WHO 是 不是 使满意 和 这 .

如果这还不能满足这个孩子，那他一定很难取悦。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][sə'steɪn] , [bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɛntiːz]
" The book is one which will not only sustain , but add to Mr . Henty's
" 这 书 是 一 哪个 将要 不是 仅有的 维持 , 但 添加 到 先生 . 亨蒂的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
reputation .
名声 .

"这本书不仅会巩固亨蒂先生的声誉，还会提升他的声誉。"

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [gʊd] . " — ['stændəd] .
The illustrations are particularly good . " — Standard .
这 插图 是 特别 好的 . " — 标准 .

插图尤其出色。"——《标准报》。

" ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] , [fɔːs] , [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [staɪl] ['wɜːði]
" Written with a simple directness , force , and purity of style worthy
" 书面 和 一个 简单的 直接 , 力量 , 和 纯度 的 风格 值得
[ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] .
of Defoe .
的 笛福 .

"文笔简洁明了，风格有力纯粹，堪比笛福。"

['mɒrəli] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ,
Morally , the book is everything that could be desired ,
道德上 , 这 书 是 一切 那 可以 是 想要的 ,

从道德层面来说，这本书堪称完美。

['setɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] . "
setting before the boys a bright and bracing ideal of the English gentleman . "
环境 前 这 男孩们 一个 明亮的 和 支撑 理想的 的 这 英语 绅士 . "
— ['krɪstʃən]
— Christian
— 基督教

为男孩们树立了一个光明而振奋人心的英国绅士理想。——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] [hu:z] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ɪn'tʃɑ:nt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" The brightest of all the living writers whose office it is to enchant the boys .
" 这 最亮的 的 全部 这 活的 作家 谁 办公室 它 是 到 令人着迷 这 男孩们 .
" — ['krɪstʃən] ['li:də(r)] .
" — Christian Leader .
" — 基督教 领导者 .

"他是所有在世作家中最杰出的一位，他的职责是让男孩们着迷。"——基督教领袖。

['feɪsɪŋ] [deθ] :
FACING DEATH :
面向 死亡 :

直面死亡：

[ɔ:(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔ:n] [pɪt] .
Or the Hero of the Vaughan Pit .
或者 这 英雄 的 这 沃恩 坑 .

或者说，是沃恩矿坑的英雄。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] .
A Tale of the Coal Mines .
一个 故事 的 这 煤炭 矿山 .

煤矿的故事。

[baɪ] [dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔ:d(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

" ['feɪsɪŋ] [deθ] " [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .
" Facing Death " is a story with a purpose .
" 面向 死亡 " 是 一个 故事 和 一个 目的 .

《直面死亡》是一个有意义的故事。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [hu:] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['fɜ:mli] [ænd; ənd]
It is intended to show that a lad who makes up his mind firmly and
它 是 故意的 到 展示 那 一个 小伙子 WHO 制作 向上 他的 头脑 牢牢 和
['rezəlu:tli] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [raɪz] [ɪn] [laɪf] ,
resolutely that he will rise in life ,
坚决地 那 他 将要 上升 在 生活 ,

其目的是表明，一个年轻人如果下定决心，坚定不移地要在生活中取得成功，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [feɪs] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['rɪdɪkju:l] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]
and who is prepared to face toil and ridicule and hardship to carry out
和 WHO 是 准备 到 脸 辛劳 和 嘲笑 和 困境 到 携带 出去
[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,
his determination ,
他的 决心 ,

他准备面对辛劳、嘲笑和艰辛，以实现他的决心。

[ɪz] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [sək'si:d] .
is sure to succeed .
是 当然 到 成功 .

一定会成功。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒliəri] [læd] ,
The hero of the story , though only a colliery lad ,
这 英雄 的 这 故事 , 尽管 仅有的 一个 煤矿 小伙子 ,

故事的主人公，虽然只是个矿工小伙子，

[ɪz][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ðæt] [bɔɪz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] .
is a character that boys will delight in .
是 一个 特点 那 男孩们 将要 喜 在 .

这是一个男孩们会非常喜欢的角色。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['brɪtɪʃ] [bɔɪ] , ['dɒgɪd] , ['ɜːnɪst] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] " [ˌʃeɪm'feɪst] " [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
He is a typical British boy , dogged , earnest , generous , and though " shamefaced " to a degree ,
他 是 一个 典型的 英国 男生 , 顽强 , 认真 , 慷慨的 , 和 尽管 " 羞愧 " 到 一个 程度 ,

他是一个典型的英国男孩，坚韧不拔、认真负责、慷慨大方，虽然也有些“羞愧”。

[ɪz] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['djuːti] .
is ready to face death in the discharge of duty .
是 准备好 到 脸 死亡 在 这 释放 的 责任 .

已做好在履行职责时牺牲的准备。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ] [bɔɪz] [ɪn] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] .
His is a character for imitation by boys in every station .
他的 是 一个 特点 为了 模仿 经过 男孩们 在 每一个 车站 .

他的形象是各地男孩争相模仿的对象。

" [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ri'æləti] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
" The tale is well written and well illustrated , and there is much reality in the characters . " — Athenæum .
" 这 故事 是 出色地 书面 和 出色地 插图 , 和 那里 是 很多 现实 在 这 人物 . " — 雅典娜神庙 .

“故事写得很好，插图也很漂亮，人物形象非常真实。”——雅典娜神庙

" [ɪf] ['eni] ['fɑːðə(r)] , ['gɒdfɑːðə(r)] , ['klɜːdʒimən] ,
" If any father , godfather , clergyman ,
" 如果 任何 父亲 , 教父 , 牧师 ,

“如果任何父亲、教父、牧师，

[ɔː(r)] ['skuːlmɑːstə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [wɜːθ] [hɪz; ɪz][sɔːlt] ,
or schoolmaster is on the look - out for a good book to give as a present to a boy who is worth his salt ,
或者 校长 是 在 这 看 - 出去 为了 一个 好的 书 到 给 作为 一个 展示 到 一个 男生 WHO 是 值得 他的 盐 ,

或者，一位老师正在寻找一本好书，送给一个品学兼优的男孩。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] . " — ['stændəd] .
this is the book we would recommend . " — Standard .
这 是 这 书 我们 会 推荐 . " — 标准 .

这是我们会推荐的一本书。”——《标准报》。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
BY GEORGE MANVILLE FENN .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

[næt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] :
NAT THE NATURALIST :
NAT 这 博物学家 :

博物学家纳特：

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] ['siːz] .
Or a Boy's Adventures in the Eastern Seas .
或者 一个 男孩们 冒险 在 这 东 海域 .

或者说，《一个男孩在东方海域的冒险》。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['gəʊldən]['mægnət] , "
By G . Manville Fenn , author of " The Golden Magnet , "
经过 G . 曼维尔 芬恩 , 作者 的 " 这 金的 磁铁 , "

作者：G·曼维尔·芬恩，《金色磁铁》的作者

" [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,
" In the King's Name ,
" 在 这 国王学院 姓名 ,

以国王的名义，

" & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eit] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
" & c . Illustrated by 8 full - page Pictures by Gordon Browne in black and tint .
" & c . 插图 经过 8 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

等等。配有戈登·布朗绘制的 8 幅全页黑白及彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] ,
This is a pleasant story of a lad who ,
这 是 一个 令人愉快的 故事 的 一个 小伙子 WHO ,

这是一个关于一个男孩的温馨故事，

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] ['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ɑːnt] ,
though he is brought up in a strictly quiet fashion by an aunt ,
尽管 他 是 带来 向上 在 一个 严格 安静的 时尚 经过 一个 阿姨 ,

虽然他是由一位姑妈以极其安静的方式抚养长大的，

[hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siːk] ['spesəmən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
has a great desire to go abroad to seek specimens in natural history ,
有 一个 伟大的 欲望 到 去 国外 到 寻找 标本 在 自然的 历史 ,

他非常渴望出国寻找自然历史标本。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)]['grætɪfaɪd][baɪ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] ['kɒmz] [həʊm] [frɒm; frəm] ['dɪstənt]
and has that desire gratified by an uncle who comes home from distant
和 有 那 欲望 满意 经过 一个 叔叔 WHO 来 家 从 遥远

[lændz] ,
lands ,
土地 ,

而他的这个愿望最终由一位从远方归来的叔叔满足了。

[wens] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] .
whence he brings a beautiful collection .
何处 他 带来 一个 美丽的 收藏 .

他带来了一批精美的藏品。

[ðə; ði] [bɔɪ] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'məutə] ['aɪləndz][ɒv; əv]
The boy Nat and his uncle Dick go on a voyage to the remoter islands of
这 男生 纳特 和 他的 叔叔 迪克 去 在 一个 航程 到 这 遥控器 岛屿 的

[ðə; ði] ['iːstən] ['siːz] ,
the Eastern seas ,
这 东 海域 ,

男孩纳特和他的叔叔迪克乘船前往东部海域的偏远岛屿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ə; eɪ] ['truːθfl] [ænd; ənd]['vɑːstli] ['ɪntrəstɪŋ]
and their adventures there are told in a truthful and vastly interesting
和 他们的 冒险 那里 是 讲述 在 一个 真实 和 非常 有趣的

['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

他们在那里的冒险经历以真实而又引人入胜的方式讲述了出来。

[wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'trækt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ridər] .
which will at once attract and maintain the earnest attention of young readers .
哪个 将要 在 一次 吸引 和 维持 这 认真 注意力 的 年轻的 读者 .

这将立即吸引并保持年轻读者的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ebəni] , [ðeə(r)] [blæk] ['kɒmreɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz]
The descriptions of Mr . Ebony , their black comrade , and of the scenes
这 描述 的 先生 . 乌木 , 他们的 黑色的 同志 , 和 的 这 场景

[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [laɪf] ,
of savage life ,
的 野蛮的 生活 ,

对他们的黑人同伴埃博尼先生以及野蛮生活场景的描述，

[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['hjuːmə(r)] .
are full of genuine humour .
是 满的 的 真的 幽默 .

充满了真诚的幽默感。

" ['mɪstə(r)] . [fɛn] [hæz; həz][hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] .
" Mr . Fenn has hit upon a capital idea .
" 先生 . 芬恩 有 打 之上 一个 首都 主意 .

芬恩先生想出了一个绝妙的主意。

[ðɪs] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
This is among the best of the boys ' books of the season .
这 是 之中 这 最好的 的 这 男孩们 - 图书 的 这 季节 .

这是本季最好的男孩读物之一。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [ə'træktɪv] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .
" We can conceive of no more attractive present for a young naturalist .
" 我们 能 构想 的 不 更多的 吸引人的 展示 为了 一个 年轻的 博物学家 .

" — [lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
" — Land and Water .
" — 土地 和 水 .

“对于年轻的博物学家来说，我们想不出还有什么比这更具吸引力的礼物了。”——《土地与水》

" [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [bʊk] [in'kʌridʒz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [dɪ'veləps] [rɪ'sɔːs] ,
" This sort of book encourages independence of character , develops resource ,
" 这 种类 的 书 鼓励 独立 的 特点 , 发展 资源 ,

“这类书籍能够培养独立自主的性格，发展自主能力，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] . " — ['sætədeɪ]
and teaches a boy to keep his eyes open . " — Saturday
和 教导 一个 男生 到 保持 他的 眼睛 打开 . " — 周六

并教导男孩要睁大眼睛。——星期六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

" [ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['pɑːməstən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [juːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ]
" The late Lord Palmerston used to say that one use of war was to teach
" 这 晚的 主 帕默斯顿 用过的 到 说 那 一 使用 的 战争 曾是 到 教
[dʒi'ɒgrəfi] :
geography :
地理 :

已故的帕默斯顿勋爵曾说过，战争的一个用途是教授地理知识：

[sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [wei] . " —
such books as this teach it in a more harmless and cheaper way . " —
这样的 图书 作为 这 教 它 在 一个 更多的 无害 和 更便宜 方式 . " —
[ˌæθɪ'niːəm] .
Athenæum .
雅典娜神庙 .

像这样的书籍以更无害、更便宜的方式教授它。"——雅典娜神庙。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɪʃuːz] , [ɪf] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ðə; ði] [best] , [ɒv; əv] [dɪ'foʊz] [wɜːk] [wɪtʃ]
" One of the best issues , if not absolutely the best , of Defoe's work which
" 一 的 这 最好的 问题 , 如果 不是 绝对地 这 最好的 , 的 德福的 工作 哪个
[hæz; həz] ['evə(r)] [ə'pɪəd] . " — [ðə; ði]
has ever appeared . " — The
有 曾经 出现 . " — 这

"这绝对是迄今为止出版的笛福作品中最优秀的一期，甚至可以说是最优秀的一期。"——

['stændəd] .
Standard .
标准 .

标准。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE LIFE AND SURPRISING ADVENTURES OF
这 生活 和 奇怪 冒险 的

生活和令人惊讶的冒险经历

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
ROBINSON CRUSOE .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
BY DANIEL DEFOE .
经过 丹尼尔 德福 .

作者：丹尼尔·笛福

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ə'bʌv] - ['pɪktʃəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn]
Beautifully Printed , and Illustrated by above 100 Pictures Designed by Gordon Browne
非常漂亮 打印 , 和 插图 经过 多于 - 图片 设计 经过 戈登 布朗
.
.
.

印刷精美，并配有戈登·布朗设计的100多幅插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['kaʊntləs] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] " ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

There have been countless editions of " Robinson Crusoe , " and they have

那里 有 到过 无数 版本 的 " 罗宾逊 克鲁索 , " 和 他们 有

['məʊstli] [biːn] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

mostly been imperfect ,

大多 到过 不完善 ,

《鲁滨逊漂流记》已经有了无数个版本，但大多数都不尽如人意。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['lɑːdʒli] ['ɔːltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ðæt]

inasmuch as they have been so largely altered from the original text that

因此 作为 他们 有 到过 所以 很大程度上 已修改 从 这 原来的 文本 那

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

the language in many instances has not been that of Defoe but of his

这 语言 在 许多 实例 有 不是 到过 那 的 笛福 但 的 他的

[rɪ'vaɪzə(r)] .

revisers .

修订者 .

由于它们与原文相比发生了很大的变化，以至于在许多情况下，语言不再是笛福的语言，而是他的修订者的语言。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

The present volume has been carefully printed from the original edition ,

这 展示 体积 有 到过 小心 打印 从 这 原来的 版 ,

本书是根据原版精心印刷的。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɒbsəliːt] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [tɜːmz] [ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]

and all obsolete or little known terms and obscure phrases are explained in

和 全部 过时的 或者 小的 已知 条款 和 朦胧 短语 是 解释 在

[briːf] [fʊt] - [nəʊts] .

brief foot - notes .

简短的 脚 - 笔记 .

所有过时或鲜为人知的术语和晦涩的短语都在简短的脚注中进行了解释。

[ðə; ði] " ['edɪtɪŋ] " [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [dɪ'foʊz] [greɪt] [wɜːk]

The " Editing " is not a corruption or pretended improvement of Defoe's great work

这 " 编辑 " 是 不是 一个 腐败 或者 假装 改进 的 德福的 伟大的 工作

.

.

.

这种“编辑”并非对笛福伟大作品的篡改或假装改进。

" [ðə; ði] [best] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ai] [hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

" The best edition I have come across for years .

" 这 最好的 版 我 有 来 穿过 为了 年 .

“这是我多年来见过的最好的版本。”

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [ə; eɪ] - ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ,

If you know a boy who has not a ' Robinson Crusoe ,

如果 你 知道 一个 男生 WHO 有 不是 一个 - 罗宾逊 克鲁索 ,

如果你认识哪个男孩没有《鲁滨逊漂流记》，

- [dʒʌst] [glɑːns] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [juː; jʊ]

' just glance at any one of the hundred illustrations in this edition and you

- 只是 瞥一眼 在 任何 一 的 这 百 插图 在 这 版 和 你

[wɪl] [gəʊ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'fiːld] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fɔːtʃənət] [juːθ] . " —

will go no further afield in search of a present for that fortunate youth . " —

将要 去 不 更远 田野 在 搜索 的 一个 展示 为了 那 幸运 青年 . " —

[truːθ] .

Truth .

真相 .

“只需瞥一眼这版书中的一百幅插图中的任何一幅，你就会知道，送给那位幸运的年轻人的礼物就在这里了。”——真理。

" [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [dɪ'foʊz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] ['aʊə(r)]
" Of the many editions of Defoe's immortal story that have passed through our
" 的 这 许多 版本 的 德福的 不朽 故事 那 有 通过了 通过 我们的

[hændz][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
hands in recent years ,
双手 在 最近的 年 ,

"近年来，我们经手过许多版本的笛福不朽之作，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ræŋk] [ðɪs] [ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)]
we are inclined to rank this the most desirable as a present for
我们 是 倾斜 到 秩 这 这 最多 理想 作为 一个 展示 为了

[ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
a good boy .
一个 好的 男生 .

我们认为这是送给乖男孩最理想的礼物。

['gɔːd(ə)n] [braʊnz] [ɪ,lʌs'treʃən] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [haɪ] [,ekspek'teɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] [fɔːmd]
Gordon Browne's illustrations satisfy the high expectation we had formed
戈登 布朗的 插图 满足 这 高的 期待 我们 有 形成

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] .
from his work of last year .
从 他的 工作 的 最后的 年 .

戈登·布朗的插图不负众望，满足了我们对他去年作品的殷切期望。

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

" [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn,θjuːzi'æstɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'diːəl]['ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
" One may be pardoned for growing enthusiastic over the ideal edition which
" 一 可能 是 赦免 为了 生长 热情的 超过 这 理想的 版 哪个

['mesəz] . ['blæki] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
Messrs . Blackie have published this season .
先生们 . 黑人 有 已发布 这 季节 .

"布莱基先生们本季出版的完美版本，让人感到兴奋不已，这是可以理解的。"

[wel] ['prɪntɪd] , ['hænsəmli] [baʊnd] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
Well printed , handsomely bound , and beautifully illustrated ,
出色地 打印 , 英俊地 边界 , 和 非常漂亮 插图 ,

印刷精美，装帧考究，插图精美。

[ðə; ði]['vɒljuːm] [meɪ] [wel] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stændəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'foʊz] ['evəgriːn] [wɜːk] .
the volume may well become the standard edition of Defoe's evergreen work .
这 体积 可能 出色地 变得 这 标准 版 的 德福的 常绿 工作 .

这本卷册很可能成为笛福这部不朽作品的标准版本。

" — ['edɪnbrə]
" — Edinburgh
" — 爱丁堡

——爱丁堡

[kʊ'rɑːnt] .
Courant .
《新闻报》 .

《新闻报》。

[baɪ] ['hæri] ['kɒlɪŋ,wʊd] .
BY HARRY COLLINGWOOD .
经过 哈利 科林伍德 .

作者：哈里·科林伍德。

" ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪŋˌwʊd] .
" Mr . G . A . Henty has found a formidable rival in Mr . Collingwood .
" 先生 . G . 一个 . 亨蒂 有 成立 一个 强大 竞争对手 在 先生 . 科林伍德 .
" — [ə'kædəmi] .
" — Academy .
" 一 学院 .

"GA Henty 先生在 Collingwood 先生身上遇到了一个强大的对手。"——学院。

[ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [ɹ'əʊvəz] :
THE CONGO ROVERS :
这 刚果 探测车 :

刚果漫游者：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ['skwɒdrən] .
A Tale of the Slave Squadron .
一个 故事 的 这 奴隶 中队 .

奴隶舰队的故事。

[baɪ] ['hæri] ['kɒlɪŋˌwʊd] .
By Harry Collingwood .
经过 哈里 科林伍德 .

作者：哈里·科林伍德。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒeɪ] . ['ʃeinbəg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by J . Schönberg , in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 J . 勋伯格 , 在 黑色的 和 着色 .

附有 J. Schönberg 绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 5s .
Crown 8vo , cloth extra , 5s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 5s .

Crown 8vo，额外布料，5秒。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ɪz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
The scene of this tale is laid on the west coast of Africa ,
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 这 西方 海岸 的 非洲 ,

故事发生的地点位于非洲西海岸。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] ;
and in the lower reaches of the Congo ;
和 在 这 降低 到达 的 这 刚果 ;

以及刚果河下游地区；

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['ækjərəsi]
the characteristic scenery of the great river being delineated with wonderful accuracy
这 特征 风景 的 这 伟大的 河 存在 划定 和 精彩的 准确性
[ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] ['diːteɪl] .
and completeness of detail .
和 完整性 的 细节 .

大河的特色景色被描绘得非常准确，细节也十分完整。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] — [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɒn] [bɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The hero of the story — a midshipman on board one of the ships of the
这 英雄 的 这 故事 — 一个 海军学员 在 木板 一 的 这 船舶 的 这
[sleɪv] ['skwɒdrən] — ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'fektʃuəli] [lɑːft] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['vænəti] ,
slave squadron — after being effectually laughed out of his boyish vanity ,
奴隶 中队 — 后 存在 有效地 笑了 出去 的 他的 男孩气 虚荣 ,

故事的主人公——奴隶舰队一艘船上的一名海军学员——在被有效地嘲笑掉他孩子气的虚荣心之后，

[dɪ'veləps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [læd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [saʊnd] ['kɒmən] [sens] ,
develops into a lad possessed of a large share of sound common sense ,
发展 进入 一个 小伙子 拥有 的 一个 大的 分享 的 声音 常见的 感觉 ,

成长为一个拥有相当多良好常识的少年，

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm] [tuː; tə] ['rendə(r)] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
the exercise of which enables him to render much valuable service to his
这 锻炼 的 哪个 启用 他 到 使成为 很多 有价值的 服务 到 他的
[suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ruːz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]
superior officers in unmasking a most daring and successful ruse on the part
优越的 警官 在 揭露真相 一个 最多 大胆 和 成功的 诡计 在 这 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sleivə] .
of the slavers .
的 这 奴隶贩子 .

运用这种能力，他能够为上级军官提供很多有价值的帮助，揭露奴隶贩子们一个大胆而成功的诡计。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [truː] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [briːz] [ɪn]
There is the true flavour of salt water , the true scent of the sea - breeze in
那里 是 这 真的 味道 的 盐 水 , 这 真的 香味 的 这 海 - 微风 在
['evri] [peɪdʒ] ,
every page ,
每一个 页 ,

每一页都充满了海水的真实味道，海风的真实气息。

[waɪl] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔː(r)] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk]
while not a single expression or suggestion is to be found throughout the book
尽管 不是 一个 单身的 表达 或者 建议 是 到 是 成立 自始至终 这 书
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊst] [fæ'stɪdiəs] ['riːdə(r)] [kʊd; kəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
to which the most fastidious reader could object .
到 哪个 这 最多 挑剔 读者 可以 目的 .

书中没有任何一句言论或建议会引起最挑剔的读者的反对。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['aɪlənd] :
THE PIRATE ISLAND :
这 海盗 岛 :

海盗岛：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
A Story of the South Pacific .
一个 故事 的 这 南 太平洋 .

南太平洋的故事。

[baɪ] ['hæri] ['kɒlɪŋˌwʊd] .
By Harry Collingwood .
经过 哈里 科林伍德 .

作者：哈里·科林伍德。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ] [siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [welz] , [ɪn]
Illustrated by 8 full - page Pictures by C . J . Staniland and J . R . Wells , in
插图 经过 8 满的 - 页 图片 经过 C . J . 斯坦尼兰 和 J . 拉 . 威尔斯 , 在
[blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
black and tint .
黑色的 和 着色 .

本书配有 CJ Staniland 和 JR Wells 绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðɪs] ['stɔːri] ['diːteɪlz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læd] [huː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [ɒn]
This story details the adventures of a lad who was found in his infancy on
这 故事 细节 这 冒险 的 一个 小伙子 WHO 曾是 成立 在 他的 婴儿期 在
[bɔːd] [ə; eɪ] [rek] ,
board a wreck ,
木板 一个 破坏 ,

这个故事详细讲述了一个男孩的冒险经历，他幼年时在一艘沉船上被发现。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz] , [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .
and is adopted by , and brought up as , a fisherman .
和 是 已采用 经过 , 和 带来 向上 作为 , 一个 渔夫 .

被一名渔民收养，并由渔民抚养长大。

[baɪ][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [truː] ['gæləntri] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['destəni] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ,
By a deed of true gallantry his whole destiny is changed , and , going to sea ,
经过 一个 契据 的 真的 英勇 他的 所有的 命运 是 已更改 , 和 , 去 到 海 ,

一次英勇无畏的壮举改变了他的命运，他出海远航。

[hiː; hi] [fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] ,
he forms one of a party who ,
他 表格 一 的 一个 派对 WHO ,

他是该党成员之一，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ,
after being burned out of their ship in the South Pacific ,
后 存在 烧伤 出去 的 他们的 船 在 这 南 太平洋 ,

在南太平洋被烧毁的船只困住之后，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊts] ,
and experiencing great hardship and suffering in their boats ,
和 体验 伟大的 困境 和 痛苦 在 他们的 船 ,

他们在船上经历了巨大的艰辛和痛苦，

[ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['paɪrət] [brɪg] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] " ['paɪrət] ['aɪlənd] .
are picked up by a pirate brig and taken to the " Pirate Island .
是 挑选 向上 经过 一个 海盗 布里格 和 已采取 到 这 " 海盗 岛 .

被海盗船救起并带到“海盗岛”。

" ['ɑːftə(r)] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [sək'siːd] [ɪn] [i'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
" After many thrilling adventures , they ultimately succeed in effecting their escape .
" 后 许多 惊险 冒险 , 他们 最终 成功 在 产生影响 他们的 逃脱 .

经过多次惊险刺激的冒险，他们最终成功逃脱。

[ðə; ði]['stɔːri] [di'pikt] [bəuθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænli]['vɜːtjuːz][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌləs] [æz; əz]
The story depicts both the Christian and the manly virtues in such colours as
这 故事 描绘 两个都 这 基督教 和 这 男子气概 美德 在 这样的 颜色 作为
[wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] — [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] .
will cause them to be admired — and therefore imitated .
将要 原因 他们 到 是 钦佩 — 和 所以 模仿 .

故事生动地描绘了基督教美德和男子气概，使之令人钦佩，因而值得效仿。

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
" A capital story of the sea ;
" 一个 首都 故事 的 这 海 ;

“一个关于大海的精彩故事；

[ɪn'diːd] [ɪn]['aʊə(r)][ə'pɪnjən][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'riːn]
indeed in our opinion the author is superior in some respects as a marine
的确 在 我们的 观点 这 作者 是 优越的 在 一些 尊重 作为 一个 海洋
['nɒvəlɪst][tuː; tə][ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [klɑːk] ['rʌsəl] .
novelist to the better known Mr . Clarke Russell .
小说家 到 这 更好的 已知 先生 . 克拉克 罗素 .

我们认为，这位作者在某些方面作为海洋小说家比更知名的克拉克·罗素先生更胜一筹。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ði:z] [bʊks] . . . .
" The best of these books . . . .
" 这 最好的 的 这些 图书 . . . .

这些书中最好的一本……

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [maɪ'nju:tnɪs] [ænd; ənd] [keə(r)] .
The events are described with minuteness and care .
这 活动 是 描述 和 微小 和 关心 .

事件描述细致入微，一丝不苟。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] [bʊk] . " — ['sætədeɪ] [rɪ'vju:] .
The result is a very amusing book . " — Saturday Review .
这 结果 是 一个 非常 有趣 书 . " — 周六 审查 .

这本书非常有趣。——《星期六评论》

" [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['græfɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
" Told in the most vivid and graphic language .
" 讲述 在 这 最多 生动 和 形象的 语言 .

"用最生动形象的语言讲述。"

[ðə; ði] ['ju:θfl] ['hɪərəʊ] [pleɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑ:t] [wɪtʃ] ['ju:θfl] ['ridər] [wɪl]
The youthful hero plays just the distinguished part which youthful readers will
这 青春 英雄 演出 只是 这 杰出的 部分 哪个 青春 读者 将要
['rekəgnaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['θʌrə] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
recognize with the most thorough satisfaction .
认出 和 这 最多 彻底 满意 .

这位年轻的主人公扮演了一个杰出的角色，年轻的读者们会对此感到无比满意。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [mu:v] ['θʌrəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɪft] - [bʊk] . " —
It would be difficult to find a move thoroughly delightful gift - book . " —
它 会 是 难的 到 寻找 一个 移动 彻底 愉快 礼物 - 书 . " —
['gɑ:diən] .
Guardian .
监护人 .

很难找到一本真正令人愉悦的礼品书。——《卫报》

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [bɔɪz] - [bʊks] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ;
" One of the best boys ' books we have seen for a considerable time ;
" 一 的 这 最好的 男孩们 - 图书 我们 有 已见 为了 一个 大量 时间 ;

"这是我们相当长一段时间以来看到的最好的男孩读物之一；

[ðeə(r)] [ɪz] [θrəʊn] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['nɒv(ə)l] ,
there is thrown in just a dash of the modern novel ,
那里 是 抛掷 在 只是 一个 短跑 的 这 现代的 小说 ,

其中还融入了一点现代小说的元素。

[wɪtʃ] [wɪl] ['daʊtləs] [gəʊ] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] . " — ['glɑ:zgəʊ]
which will doubtless go far to make the book a favourite . " — Glasgow
哪个 将要 毫无疑问 去 远的 到 制作 这 书 一个 最喜欢的 . " — 格拉斯哥

这无疑将大大有助于使这本书成为读者的心头好。——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] .
GULLIVER'S TRAVELS .
格列佛的 旅行 .

格列佛游记。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['pɪktʃəz]
A New Edition , beautifully printed , and illustrated by more than 100 pictures
一个 新的 版 , 非常漂亮 打印 , 和 插图 经过 更多的 比 - 图片
[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
from designs by Gordon Browne .
从 设计 经过 戈登 布朗 .

新版印刷精美，配有戈登·布朗设计的 100 多幅插图。

[ɪn] [kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 5s .
In crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5s .
在 王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5s .

8开本，布面精美，橄榄色书边，5s。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['trævlz] [ɒv; əv] ['gʌlɪvə] " ['ɪntuː] ['sevrəl] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] "
The wonderful travels of Gulliver " into several remote regions of the world "
这 精彩的 旅行 的 格列佛 " 进入 一些 偏僻的 地区 的 这 世界 "
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [prɪ'zentɪd]
are still as fresh and entertaining as when they were first presented
是 仍然 作为 新鲜的 和 娱乐 作为 什么时候 他们 是 第一的 呈现
[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
to the public more than a hundred and fifty years ago .
到 这 民众 更多的 比 一个 百 和 五十 年 前 .

格列佛"游历世界各地"的奇妙旅程，与一百五十多年前首次向公众呈现时一样，至今仍然新鲜有趣。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði][tekst][hæz; həz] [biːn] [dʒu'dɪʃəsli] [kɜː'teɪld] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl]
In this edition the text has been judiciously curtailed by the omission of several
在 这 版 这 文本 有 到过 谨慎地 缩减 经过 这 省略 的 一些
[p'æsɪdʒɪz] [kwaɪt] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
passages quite unsuited for the perusal of the young or for
段落 相当 不合适 为了 这 仔细阅读 的 这 年轻的 或者 为了
['fæməli] ['riːdɪŋ] ;
family reading ;
家庭 阅读 ;

本版本经过审慎删减，删去了几个不适合青少年阅读或家庭阅读的段落；

[ænd; ənd] [fʊt] - [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [θrəʊ] [lait]
and foot - notes to the text have been added to explain and throw light
和 脚 - 笔记 到 这 文本 有 到过 额外 到 解释 和 扔 光
[ɒn] [ðəʊz] [ə'luːʒnz] ,
on those allusions ,
在 那些 暗示 ,

文中添加了脚注，以解释和阐明这些典故。

['refərənsɪz] , ['ɒbsəliːt] [wɜːdz] , & [siː] . , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
references , obsolete words , & c . , which a young reader would not understand .
参考 , 过时的 字 , & c . , 哪个 一个 年轻的 读者 会 不是 理解 .

书中包含年轻读者无法理解的典故、过时的词语等。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] ['greɪtli] [ˌeɪ diː 'diː]
The numerous vivacious and amusing illustrations by Gordon Browne greatly add
这 很多的 活泼 和 有趣 插图 经过 戈登 布朗 非常 添加
[tuː; tə][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .
to the attractions of the narrative .
到 这 景点 的 这 叙述 .

戈登·布朗创作的众多生动有趣的插图大大增加了故事的吸引力。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
BY GEORGE MANVILLE FENN .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

" ['mɪstə(r)] . ['mænvil] [fɛn] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɪn] [bɔɪhʊdz] [ə'fekʃən]
" Mr . Manville Fenn may be regarded as the successor in boyhood's affections
" 先生 . 曼维尔 芬恩 可能 是 认为 作为 这 接班人 在 童年 情感
[ɒv; əv] ['kæptɪn] [meɪn] [riːd] . " — [ə'kædəmi] .
of Captain Mayne Reid . " — Academy .
的 队长 梅恩 里德 . " — 学院 .

"曼维尔·芬恩先生或许可以被视为梅恩·里德上尉在男孩心中的继任者。"——学院。

\- [bɔɪ] .
BROWNSMITH'S BOY .
\- 男生 .

铁匠的儿子。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne , in black and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [grɑːnt] ['denisən] (" - [bɔɪ] ") [im'breis] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst]
The career of Grant Denison (" Brownsmith's Boy ") embraces for the most
这 职业 的 授予 丹尼森 (" - 男生 ") 拥抱 为了 这 最多
[pɑːt] [ðə; ði] [həʊm] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] ,
part the home adventures of an orphan ,
部分 这 家 冒险 的 一个 孤儿 ,

格兰特·丹尼森（《铁匠之子》）的演艺生涯主要围绕着孤儿的家庭冒险故事展开。

[huː] , ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [əʊld] ['gɑːdnə(r)] ,
who , having formed the acquaintance of an eccentric old gardener ,
WHO , 拥有 形成 这 熟人 的 一个 偏心 老的 园丁 ,

他结识了一位古怪的老园丁，

[ək'septs] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [faindz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ɪn]
accepts his offer of a home and finds that there is plenty of romance in
接受 他的 提供 的 一个 家 和 发现 那 那里 是 很多 的 浪漫 在
[ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
a garden ,
一个 花园 ,

她接受了他提供的住所，并发现花园里充满了浪漫气息。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [taʊn] .
and much excitement even in a journey now and then to town .
和 很多 激动 甚至 在 一个 旅行 现在 和 然后 到 镇 .

即使是偶尔去镇上旅行，也会让人感到非常兴奋。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['sævɪdʒ] [læd] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [frend] [huː] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪ'deləti]
In a half - savage lad he finds a friend who shows his love and fidelity
在 一个 一半 - 野蛮的 小伙子 他 发现 一个 朋友 WHO 演出 他的 爱 和 忠诚
['prɪnsəpli] [baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] .
principally by pretending to be an enemy .
主要 经过 假装 到 是 一个 敌人 .

他在一个半野蛮的少年身上找到了一个朋友，这个朋友表达爱和忠诚的方式主要是假装成敌人。

[ðɪs] [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [stɔːntʃ] , [ænd; ənd] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] ['perəl] ,
This boy , however , is always staunch , and saves his companion from many a peril ,
这 男生 , 然而 , 是 总是 坚定 , 和 保存 他的 伴侣 从 许多 一个 危险 ,

然而，这个男孩始终忠诚可靠，多次将同伴从危险中解救出来。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [fɪəs] [faɪt] [eɪdz][hɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['kruːəl] [ə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊldə] [lædz] .
and in more than one fierce fight aids him against the cruel oppression of older lads .
和 在 更多的 比 一 凶猛的 斗争 艾滋病 他 反对 这 残忍的 压迫 的 老 小伙子们 .

在不止一次激烈的战斗中，他帮助他对抗年长男孩的残酷压迫。

[ɪn] " - [bɔɪ] " [ðeə(r)][ɪz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [wɔːlz] .
In " Brownsmith's Boy " there is abundance of excitement and trouble within four walls .
在 " - 男生 " 那里 是 丰富 的 激动 和 麻烦 之内 四 墙壁 .

在《铁匠之子》中，四面墙内充满了刺激和麻烦。

['bʌnjɪp] [lænd] :
BUNYIP LAND :
邦尼普 土地 :

BUNYIP LAND：

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['dʒɜːni] [ɪn] [njuː] ['gɪni] .
The Story of a Wild Journey in New Guinea .
这 故事 的 一个 荒野 旅行 在 新的 几内亚 .

新几内亚狂野之旅的故事。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

" ['bʌnjɪp] [lænd] " [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɛrˌstɛrz] , [sʌn][ɒv; əv][æn; ən]['emɪnənt]
" Bunyip Land " is the story of Joseph Carstairs , son of an eminent
" 邦尼普 土地 " 是 这 故事 的 约瑟夫 卡斯泰尔斯 , 儿子 的 一个 杰出
['bɒtənɪst] ,
botanist ,
植物学家 ,

《邦伊普之地》讲述的是著名植物学家的儿子约瑟夫·卡斯泰尔斯的故事。

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌndən] ['nɜːsərɪmən] ,
who , in his search for new plants for the London nurserymen ,
WHO , 在 他的 搜索 为了 新的 植物 为了 这 伦敦 苗圃工人 ,

他当时正在为伦敦的苗圃主寻找新的植物，

['ventʃəz] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] .
ventures into the interior of New Guinea .
风险投资 进入 这 内部的 的 新的 几内亚 .

深入新几内亚内陆探险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)

第2/4页

[j'iəz] [pɑːs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['kɛrˌstɛrz] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ded] ,

Years pass away , and Professor Carstairs does not return ; and though he is supposed to be dead ,

年 经过 离开 ， 和 教授 卡斯泰尔斯 做 不是 返回 ； 和 尽管 他 是 据称 到 是 死的 ，

岁月流逝，卡斯泰尔斯教授没有回来；尽管人们都认为他已经去世了，

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [huː] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

his young wife and son , who live at a station in Australia ,

他的 年轻的 妻子 和 儿子 ， WHO 居住 在 一个 车站 在 澳大利亚 ，

他的年轻妻子和儿子住在澳大利亚的一个车站。

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ;

refuse to believe this to be the case ;

拒绝 到 相信 这 到 是 这 案件 ；

拒绝相信这是事实；

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [jʌŋ] [dʒəʊ] [gəʊz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

and as soon as he is old enough young Joe goes in search of his father ,

和 作为 很快 作为 他 是 老的 足够的 年轻的 乔 去 在 搜索 的 他的 父亲 ，

小乔一长大就去找他的父亲了。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['dʒɪmi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [blæk] .

accompanied by Jimmy , a native black .

伴随 经过 吉米 ， 一个 本国的 黑色的 .

陪同他的是吉米，一位土生土长的黑人。

[ðeɪ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['diːmənz] [ɔː(r)] [bjunjɪps] ,

They journey into the interior , which Jimmy believes to be full of the native demons or bunyips ,

他们 旅行 进入 这 内部的 ， 哪个 吉米 相信 到 是 满的 的 这 本国的 恶魔 或者 邦尼普斯 ，

他们深入内陆，吉米认为那里充满了当地的恶魔或邦伊普。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] , [hens] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['bʌnjɪp] [lænd] .

as he calls them , hence the title Bunyip Land .

作为 他 呼叫 他们 ， 因此 这 标题 邦尼普 土地 .

正如他所称呼的那样，因此得名"邦伊普之地"。

[ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

Their adventures are many and exciting ,

他们的 冒险 是 许多 和 激动人心 ，

他们的冒险经历丰富多彩，令人兴奋。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['njuːmərəs] ['perilz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] ,
but after numerous perils they discover the professor a prisoner among the blacks ,
但 后 很多的 危险 他们 发现 这 教授 一个 囚犯 之中 这 黑人 ,

但历经千辛万苦之后，他们发现教授被囚禁在黑人之中。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] .
and bring him home in triumph .
和 带来 他 家 在 胜利 .

并把他凯旋而归。

" ['mɪstə(r)] . [fɛn] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [bʊks] - ['bʌnjɪp] [lænd] ,
" Mr . Fenn deserves the thanks of everybody for the two books ' Bunyip Land ,
" 先生 . 芬恩 值得 这 谢谢 的 大家 为了 这 二 图书 - 邦尼普 土地 ,

"芬恩先生的两本书《邦伊普之地》和《邦伊普之地》值得大家感谢，

- [ænd; ənd] - - , - [ðæt] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['aʊə(r)] [bɔɪz] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɒlədeɪz] ,
' and ' Menhardoc , ' that he contributes for the gratification of ' our boys ' during the coming holidays ,
- 和 - - , - 那 他 贡献 为了 这 满足感 的 - 我们的 男孩们 - 期间 这 未来 假期 ,

"以及'Menhardoc'，这是他为了让'我们的孩子们'在即将到来的假期里开心而捐赠的。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [wiːk] [meɪ] [biː; bi] ['rekən] [ɒn] [waɪlst] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['iːvnɪŋz] - [ə'mjuːzmənt] . " — [spek'teɪtə(r)] .
and we may venture to promise that a quiet week may be reckoned on whilst the youngsters have such fascinating literature provided for their evenings ' amusement . " — Spectator .
和 我们 可能 风险投资 到 承诺 那 一个 安静的 星期 可能 是 估计 在 而 这 年轻人 有 这样的 迷人 文学 假如 为了 他们的 晚上 - 娱乐 . " — 旁观者 .

我们可以大胆承诺，孩子们在晚上有如此引人入胜的文学作品可供娱乐，因此可以期待一个平静的一周。"——旁观者。

" - ['bʌnjɪp] [lænd] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['gəʊldən]['mægnət] ,
" ' Bunyip Land ' and ' The Golden Magnet ,
" - 邦尼普 土地 - 和 - 这 金的 磁铁 ,

《邦伊普之地》和《金色磁铁》

- [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['raɪtə(r)] ,
' are two of the best tales of adventure produced by any living writer ,
- 是 二 的 这 最好的 故事 的 冒险 生产 经过 任何 活的 作家 ,

这两部作品是当今在世作家创作的最优秀的冒险故事之二。

[kəm'baɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ɒv; əv][dʒuːlz] [vəːn] ,
combining , as they do , the inventiveness of Jules Verne ,
结合 , 作为 他们 做 , 这 创造力 的 朱尔斯 凡尔纳 ,

因为他们结合了儒勒·凡尔纳的创造力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][səʊ] ['meni] ['fiːldz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] .
and the solidity of character and earnestness of spirit which have made the English victorious in so many fields of labour and research .
和 这 固体 的 特点 和 认真 的 精神 哪个 有 制成 这 英语 胜利者 在 所以 许多 字段 的 劳动 和 研究 .

正是英国人坚韧的性格和勤奋的精神，使他们在劳动和研究的诸多领域取得了胜利。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
BY GEORGE MANVILLE FENN .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] , [ə; eɪ] ['bɔɪənsi] , [ə; eɪ] ['hɑːtinəs] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [fɛnz] ['raɪtɪŋz] . "
" There is a freshness , a buoyancy , a heartiness about Mr . Fenn's writings . "
" 那里 是 一个 新鲜 , 一个 浮力 , 一个 热情 关于 先生 . 芬恩的 著作 . "
— ['stændəd] .
— Standard .
— 标准 .

"芬恩先生的文字清新活泼，充满活力。"——《标准报》

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['mægnət] :
THE GOLDEN MAGNET :
这 金的 磁铁 :

金色磁铁：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋkəz] .
A Tale of the Land of the Incas .
一个 故事 的 这 土地 的 这 印加帝国 .

印加帝国的故事。

[baɪ] [dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 12 full - page pictures by Gordon Browne , in black and tint .
和 - 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗拍摄的 12 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌplɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] [læd] ,
The tale is of a romantic lad ,
这 故事 是 的 一个 浪漫的 小伙子 ,

这是一个关于浪漫少年的故事，

[huː] [liːvz] [həʊm] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]
who leaves home to seek his fortune in South America by endeavouring to discover
WHO 树叶 家 到 寻找 他的 财富 在 南 美国 经过 努力 到 发现
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] ['ledʒəndz] [dɪ'kleə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪdʒɪz] [ə'gəʊ] ['hɪd(ə)n] [tuː; tə]
some of that treasure which legends declare was ages ago hidden to
一些 的 那 宝藏 哪个 传说 宣布 曾是 年龄 前 隐 到
[prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'vedər] .
preserve it from the Spanish invaders .
保存 它 从 这 西班牙语 入侵者 .

他离开家乡前往南美洲寻求财富，试图发现传说中很久以前为了保护宝藏免遭西班牙入侵者掠夺而隐藏起来的宝藏。

[hiː; hi][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][bəuθ][ɒv; əv]
He is accompanied by a faithful companion , who , in the capacity both of
他 是 伴随 经过 一个 忠实 伴侣 , WHO , 在 这 容量 两个都 的
['kɒmreɪd] [ænd; ənd] ['hentʃmən] ,
comrade and henchman ,
同志 和 喽啰 ,

他身边有一位忠实的同伴，既是他的战友，又是他的爪牙。

[dʌz] [truː] ['sɜːvɪs] ,
does true service ,
做 真的 服务 ,

提供真正的服务，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dɒgɪd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [læd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][streɪndʒ]
and shows the dogged courage of the English lad during the strange
和 演出 这 顽强 勇气 的 这 英语 小伙子 期间 这 奇怪的
[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .
adventures which befall them .
冒险 哪个 降临 他们 .

并展现了这位英国少年在遭遇奇异冒险时所表现出的顽强勇气。

" [təʊld] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l] [fɔːs] [ænd; ənd] [streŋθ] .
" Told with admirable force and strength .
" 讲述 和 令人钦佩的 力量 和 力量 .

“讲述得非常精彩有力。”

[fjuː] [men] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [fɛn] [hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [sʌtʃ] ['stɔːriz]
Few men other than Mr . Fenn have the capacity for telling such stories
很少 男人 其他 比 先生 . 芬恩 有 这 容量 为了 讲述 这样的 故事
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

除了芬恩先生之外，很少有人有能力讲述这样的故事。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
and we do not remember to have seen one of his productions which
和 我们 做 不是 记住 到 有 已见 一 的 他的 作品 哪个
[hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['merɪt] . " — ['skɒtsmən] .
has exceeded it in merit . " — Scotsman .
有 超出 它 在 优点 . " — 苏格兰人 .

我们并不记得看过他的哪部作品比这部作品更有价值。”——《苏格兰人报》

" [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['welkəm] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" There could be no more welcome present for a boy .
" 那里 可以 是 不 更多的 欢迎 展示 为了 一个 男生 .

对于一个男孩来说，没有比这更受欢迎的礼物了。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
There is not a dull page in the book ,
那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 书 ,

这本书没有一页是枯燥乏味的。

[ænd; ənd]['meni] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] . " — ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and many will be read with breathless interest . " — Journal of Education .
和 许多 将要 是 读 和 喘不过气 兴趣 . " — 杂志 的 教育 .

许多读者将会饶有兴趣地阅读。”——《教育杂志》。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] :
IN THE KING'S NAME :
在 这 国王的 姓名 :

以国王的名义：

[ɔː(r)][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kestrəl] .
Or the Cruise of the Kestrel .
或者 这 巡航 的 这 红隼 .

或者乘坐红隼号巡游。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
Illustrated by 12 full - page Pictures by Gordon Browne , in black and tint .
插图 经过 - 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

本书配有戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

" [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] " [ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [taɪmz] ,
" In the King's Name " is a spirited story of the Jacobite times ,
" 在 这 国王学院 姓名 " 是 一个 精神抖擞 故事 的 这 詹姆斯党 时代 ,

《以国王之名》是一部充满活力的詹姆斯党时代故事。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['hɪləri] [liː] ,
concerning the adventures of Hilary Leigh ,
有关 这 冒险 的 希拉里 莉 ,

关于希拉里·利（Hilary Leigh）的冒险故事，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪv(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] ['sɜːvɪs] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] , [ɒn] [bɔːd]
a young naval officer in the preventive service off the coast of Sussex , on board
一个 年轻的 海军 官 在 这 预防 服务 离开 这 海岸 的 苏塞克斯 , 在 木板
[ðə; ði] ['kestrəl] .
the Kestrel .
这 红隼 .

一名年轻的海军军官，在苏塞克斯海岸附近的预防性巡逻队服役，当时他正乘坐“红隼”号巡逻舰。

[liː] [ɪz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði][prɪ'tendə(r)] ,
Leigh is taken prisoner by the adherents of the Pretender ,
莉 是 已采取 囚犯 经过 这 信徒 的 这 冒名顶替者 ,

利被伪王的追随者俘虏了。

[ə'mʌŋst] [huːm] [ɪz][æn; ən] ['ɜːli] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði] [lædz]
amongst whom is an early friend and patron who desires to spare the lad's
在 谁 是 一个 早期的 朋友 和 赞助人 WHO 欲望 到 空闲的 这 小伙子的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

其中一位是这名少年的早期朋友和赞助人，他希望饶恕这名少年的性命。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [rɪ'liːs] [hɪm] .
but will not release him .
但 将要 不是 发布 他 .

但不会释放他。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['hjuːmərəs] ['ɪnsɪdənt] .
The narrative is full of exciting and often humorous incident .
这 叙述 是 满的 的 激动人心 和 经常 幽默 事件 .

故事情节跌宕起伏，充满了激动人心且常常幽默的事件。

" ['mɪstə(r)] . ['mænvil] [fɛn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] [ə; eɪ] ['fɔːməʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

" Mr . Manville Fenn has already won a foremost place among writers of stories for boys .

" 先生 . 曼维尔 芬恩 有 已经 韩元 一个 首先 地方 之中 作家 的 故事 为了 男孩们 .

“曼维尔·芬恩先生已经赢得了男孩故事作家中的佼佼者地位。”

- [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] , - [ɪz] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

' In the King's Name , ' is , we are inclined to think ,

- 在 这 国王学院 姓名 , - 是 , 我们 是 倾斜 到 思考 ,

我们倾向于认为，“以国王的名义”

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

the best of all his productions in this field .

这 最好的 的 全部 他的 作品 在 这 场地 .

这是他在该领域所有作品中最好的一部。

" — ['deɪli] [njuːz] .

" — Daily News .

" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" [təʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [vɜːv] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ɔːl] ['mɪstə(r)] . [fɛnz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ɒv; əv] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] . " — ['stændəd] .

" Told with the freshness and verve which characterize all Mr . Fenn's writings and put him in the front rank of writers for boys . " — Standard .

" 讲述 和 这 新鲜 和 气魄 哪个 描述 全部 先生 . 芬恩的 著作 和 放 他 在 这 正面 秩 的 作家 为了 男孩们 . " — 标准 .

“芬恩先生的作品一贯清新活泼，使他跻身青少年文学作家的顶尖行列。”——《标准报》。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kaʊəd] .

A TERRIBLE COWARD .

一个 糟糕的 懦夫 .

一个十足的懦夫。

[baɪ] [dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .

By G . Manville Fenn .

经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With 2 full - page Illustrations in black and tint .

和 2 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含两幅全页插图，黑白和彩色两种颜色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .

Crown 8vo , cloth extra , 1s .

王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .

6d .

6d .

6d.

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læd] [huː] ['nevə(r)] [baʊnst] , [bræg] , [ɔː(r)] ['bʊlid] , [ænd; ənd] [huː] ,

The tale of a lad who never bounced , bragged , or bullied , and who ,

这 故事 的 一个 小伙子 WHO 绝不 弹跳 , 吹嘘 , 或者 被欺凌 , 和 WHO ,

这是一个关于一个从不蹦蹦跳跳、吹牛吹牛、欺凌弱小的男孩的故事，他……

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['fuːlhɑːdi] [trɪks] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['frɔlik] ,
from his unwillingness to risk his life in foolhardy tricks and dangerous frolics ,
从 他的 不情愿 到 风险 他的 生活 在 蛮干 技巧 和 危险的 嬉戏 ，

因为他不愿意为了鲁莽的伎俩和危险的嬉戏而冒生命危险，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['terəb(ə)l] ['kaʊəd] .
won for himself the distinction in the Cornish village where he lived of being called a " terrible coward .
韩元 为了 他自己 这 区别 在 这 康沃尔郡 村庄 在哪里 他 居住地 的 存在 称为 一个 " 糟糕的 懦夫 .

在他居住的康沃尔郡村庄里，他赢得了“可怕的懦夫”的称号。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [pʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['ventʃəsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ,
" When the time came , however , that put the most venturesome to the test ,
" 什么时候 这 时间 来了 ， 然而 ， 那 放 这 最多 冒险 到 这 测试 ，

然而，当真正考验最勇敢的人时，

[ðə; ði] ['kaʊəd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
the coward was found to be the one who went to the front ,
这 懦夫 曾是 成立 到 是 这 一 WHO 去 到 这 正面 ，

结果发现，那个懦夫反而去了前线。

[ænd; ənd] ['dɪstənst] [ɔːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kuːl] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌrɪdʒ] .
and distanced all by his cool unflinching English courage .
和 保持距离 全部 经过 他的 凉爽的 坚定不移 英语 勇气 .

他那冷静沉着的英式勇气，使他与所有人保持了距离。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['mænvil] [fɛn] .
BY GEORGE MANVILLE FENN .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [lædz] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . [fɛn] . " — ['nɒtɪŋəm]
" No one can find his way to the hearts of lads more readily than Mr . Fenn . " — Nottingham
" 不 一 能 寻找 他的 方式 到 这 心 的 小伙子们 更多的 容易 比 先生 . 芬恩 . " — 诺丁汉

“没有人比芬恩先生更能赢得男孩们的喜爱。”——诺丁汉

['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

['peɪʃ(ə)ns] [wɪnz] :
PATIENCE WINS :
耐心 胜利 :

耐心终会胜利：

[ɔː(r)] , [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] .
Or , War in the Works .
或者 ， 战争 在 这 作品 .

或者说，战争正在酝酿之中。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪ,lʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by Gordon Browne , in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['græfɪk] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['fæktri; 'fæktəri] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['kʌntri] .
This is a graphic narrative of factory life in the Black country .
这 是 一个 形象的 叙述 的 工厂 生活 在 这 黑色的 国家 .

这是一部描绘黑乡工厂生活的图文叙事作品。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] , [kɒb] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['ʌŋkəlz] , [ˌendʒə'nɪr] , [məʃ'iːnɪsts] , [ænd; ənd] [ɪn'ventər] ,
The hero , Cob , and his three uncles , engineers , machinists , and inventors ,
这 英雄 , 玉米 , 和 他的 三 叔叔们 , 工程师 , 机械师 , 和 发明家 ,

主人公科布和他的三个叔叔，他们都是工程师、机械师和发明家。

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ærəʊfiːld] [tuː; tə] [set] [ʌp] " [ə; eɪ] [wɜːks] .
go down to Arrowfield to set up " a works .
去 向下 到 阿罗菲尔德 到 放 向上 " 一个 作品 .

前往 Arrowfield 建立“一个工厂”。

" [ðeɪ] [faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , [θruː] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [ɑː(r); ə(r)]
" They find , however , that the workmen , through prejudice and ignorance , are
" 他们 寻找 , 然而 , 那 这 工人 , 通过 偏见 和 无知 , 是
[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [njuː] - ['fæŋgəld] [mə'ʃiːnəri] .
determined to have no new - fangled machinery .
决定 到 有 不 新的 - 时髦的 机械 .

“然而，他们发现，由于偏见和无知，工人们坚决不接受任何新式机械。

[bʌt; bət] [kɒb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [kaɪnd] [ðæt] ['nevə(r)] [nəʊ] [dɪ'fiːt] ,
But Cob and his uncles are of the genuine kind that never know defeat ,
但 玉米 和 他的 叔叔们 是 的 这 真的 种类 那 绝不 知道 击败 ,

但科布和他的叔叔们是那种永不言败的真正英雄。

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [ɪz] [dɪ'kleəd] .
and war is declared .
和 战争 是 声明 .

于是，战争爆发了。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wɜːks] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] ,
The workmen attack and the masters defend the works by night and by day ,
这 工人 攻击 和 这 大师 保卫 这 作品 经过 夜晚 和 经过 天 ,

工人们进攻，工人们日夜守卫工地。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['wəːkʃɔps] ['ɔːlməʊst] [bləʊn] [ʌp] ,
in spite of which the machinery is destroyed , the workshops almost blown up ,
在 尽管如此 的 哪个 这 机械 是 损毁 , 这 研讨会 几乎 吹 向上 ,

尽管如此，机器设备还是被毁了，车间也几乎被炸毁。

[ænd; ənd] ['endləs] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['ɪndʒəri] .
and endless attempts made to do injury .
和 无尽的 尝试 制成 到 做 受伤 .

并不断尝试造成伤害。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [in'kauntəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][saɪdz]
After a series of narrow escapes and stirring encounters , in which both sides
后 一个 系列 的 狭窄的 逃脱 和 搅拌 遭遇 , 在 哪个 两个都 侧面
[get] ['wʊstɪd] [ɪn] [tɜːn] ,
get worsted in turn ,
得到 最差 在 转动 ,

经过一系列惊险的逃脱和激动人心的遭遇战，双方轮番受挫后，

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [baɪ] [dɪ'griːz] [faɪnd] [ðæt] [nəʊ] ['mælɪs] [ɪz] [bɔːn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
the workmen by degrees find that no malice is borne against them ,
这 工人 经过 学位 寻找 那 不 恶意 是 出生 反对 他们 ,

工人们逐渐发现，没有人对他们怀有恶意。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['heɪtrɪd] .
and at last admiration takes the place of hatred .
和 在 最后的 钦佩 需要 这 地方 的 仇恨 .

最终，钦佩取代了仇恨。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][leɪd][ɒn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv]
A great business is built up , and its foundation is laid on the good - will of
一个 伟大的 商业 是 建造 向上 , 和 它是 基础 是 铺设 在 这 好的 - 将要 的
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

一个伟大的企业是建立起来的，而它的基础是建立在员工的善意之上的。

- :
MENHARDOC :
- :

门哈多克：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] [nets] [ænd; ənd] [maɪnz] .
A Story of Cornish Nets and Mines .
一个 故事 的 康沃尔郡 网 和 矿山 .

康沃尔渔网和矿井的故事。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑː(r)] . [ai] . , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by C . J . Staniland , R . I . , in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 C . J . 斯坦尼兰 , 拉 . 我 . , 在 黑色的 和 着色 .

包含 CJ Staniland, RI 创作的 8 幅全页插图，采用黑色和淡色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɪz] [leɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The scene of this story of boyish aspiration and adventure is laid among the
这 场景 的 这 故事 的 男孩气 抱负 和 冒险 是 铺设 之中 这
['grænɪt] [paɪlz] [ænd; ənd] [tɔːrs] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] .
granite piles and tors of Cornwall .
花岗岩 堆 和 托尔斯 的 康沃尔郡 .

这个关于少年抱负和冒险的故事发生在康沃尔郡的花岗岩山丘和岩层之间。

[hɪə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hɑːdi] ,
Here amongst the hardy ,
这里 在 这 耐寒的 ,

在这里，在这些坚韧不拔的人们中间，

['ɒnɪst] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd]['maɪnəz][ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [miːt] [wɪð] [wɪl]
honest fishermen and miners the two sons of Mr . Temple meet with Will
诚实的 渔民 和 矿工 这 二 儿子们 的 先生 . 寺庙 见面 和 将要
['mɛəriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,

诚实的渔民和矿工，坦普尔先生的两个儿子遇到了威尔·马里恩，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['pɜːsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ænd; ənd]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl]
the nephew of a retired purser of the Royal Navy and owner of several
这 侄子 的 一个 退休 乘务长 的 这 皇家 海军 和 所有者 的 一些
['fɪʃɪŋ] - [boʊts] .
fishing - boats .
钓鱼 - 船 .

他是皇家海军退休事务长的侄子，拥有数艘渔船。

[ðə; ði] ['lʌndən] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [in'dʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ,
The London boys are inducted into the secrets of fishing in the great bay ,
这 伦敦 男孩们 是 入选 进入 这 秘密 的 钓鱼 在 这 伟大的 湾 ,

伦敦的男孩们被引入了大海湾捕鱼的秘密领域，

[ðeɪ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['mækrəl] , ['pɒlək] , [ænd; ənd]['kɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [laɪn] ,
they learn how to catch mackerel , pollack , and conger with the line ,
他们 学习 如何 到 抓住 鲭鱼 , 鳕鱼 , 和 鳗鱼 和 这 线 ,

他们学会了如何用钓线捕捞鲭鱼、绿鳕和康吉鳗。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['hɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nets] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
and are present at the hauling of the nets , although not without
和 是 展示 在 这 运输 的 这 网 , 虽然 不是 没有
[ɪn'kɜːrɪŋ] ['meni] ['sɪəriəs] [rɪsks] .
incurring many serious risks .
产生 许多 严肃的 风险 .

他们参与了收网作业，但同时也面临着许多严重的风险。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kweɪnt] ['kærəktə(r)] [θruː'aʊt] ,
There is a good deal of quaint character throughout ,
那里 是 一个 好的 交易 的 古雅 特点 自始至终 ,

处处都散发着古朴雅致的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] [laɪf][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn]
and the sketches of Cornish life and local colouring are based upon
和 这 草图 的 康沃尔郡 生活 和 当地的 染色 是 基于 之上
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
experience in the bay ,
经验 在 这 湾 ,

书中对康沃尔郡生活和地方风情的描绘，均取材于作者在海湾的亲身经历。

[huːz] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] [hɪə(r)] - .
whose fishing village is called here Menhardoc .
谁 钓鱼 村庄 是 称为 这里 - .

这里称其渔村为门哈多克（Menhardoc）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['ɪŋglɪʃ] ['stɔːri][ɒv; əv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][laɪf][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ɪn]
This is a thoroughly English story of phases of life but little touched upon in
这 是 一个 彻底 英语 故事 的 阶段 的 生活 但 小的 感动 之上 在
[bɔɪz] - ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
boys ' literature up to the present time .
男孩们 - 文学 向上 到 这 展示 时间 .

这是一个非常具有英国特色的关于人生各个阶段的故事，但迄今为止，男孩文学中很少涉及这一主题。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['lɪvɪŋ] [bɔɪz] ,
" They are real living boys ,
" 他们 是 真实的 活的 男孩们 ,

“他们是活生生的男孩，

[wɪð] [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ænd; ənd] [fɔːlts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][steɪdʒ] [bɪ'twiːn]
with the virtues and faults which generally characterize the transition stage between
和 这 美德 和 故障 哪个 一般来说 描述 这 过渡 阶段 之间
['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] ['mænhʊd] .
boyhood and manhood .
童年 和 男子气概 .

具有男孩向男人过渡阶段通常具有的优点和缺点。

[ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['fɪʃəmən] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][laɪf] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['reɪsi][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
The Cornish fishermen are drawn from life , they are racy of the soil ,
这 康沃尔郡 渔民 是 绘制 从 生活 , 他们 是 色情 的 这 土壤 ,
[sɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [siː] - ['wɔːtə(r)] ,
salt with the sea - water ,
盐 和 这 海 - 水 ,

康沃尔渔民的性格源于生活，他们热爱这片土地，身上带着海水的咸味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɪn][ðeə(r)] [dʒ'ɜːsɪz] [ænd; ənd] [siː] - [buːts] [ɔːl]
and they stand out from the pages in their jerseys and sea - boots all
和 他们 站立 出去 从 这 页面 在 他们的 球衣 和 海 - 靴子 全部
['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['sɪlvəri] ['pɪltʃəd] [skeɪlz] . . . .
sprinkled with silvery pilchard scales . . . .
撒上 和 银色 沙丁鱼 秤 . . . .

他们身穿缀满银色沙丁鱼鳞片的运动衫和海靴，在书页间格外显眼……

[ðəʊz] [huː] [bai] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['relətɪvz] [wɪl] [faɪnd]
Those who buy it as a Christmas gift for their juvenile relatives will find
那些 WHO 买 它 作为 一个 圣诞节 礼物 为了 他们的 少年 亲属 将要 寻找
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['aɪd(ə)l] ['aʊəz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv]
it a pleasant companion for their own idle hours when the boys have
它 一个 令人愉快的 伴侣 为了 他们的 自己的 闲置的 小时 什么时候 这 男孩们 有
[dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
done with it .
完毕 和 它 .

那些把它作为圣诞礼物送给年轻亲戚的人，在孩子们玩腻了之后，会发现它能成为自己闲暇时光的愉快陪伴。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" ['mɪstə(r)] . [fɛn] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ;
" Mr . Fenn has written many books in his time ;
" 先生 . 芬恩 有 书面 许多 图书 在 他的 时间 ;

芬恩先生一生著述颇丰；

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['ɒf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [wʌn] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒenjuɪn]['merɪt][æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)]
he has not often written one which for genuine merit as a story for
他 有 不是 经常 书面 一 哪个 为了 真的 优点 作为 一个 故事 为了
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪk'siːd] [ðɪs] .
young people will exceed this .
年轻的 人们 将要 超过 这 .

他很少写出像这部作品这样真正称得上优秀、适合青少年阅读的故事。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

" [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [wɪl] ['mɛriənz] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flʌdɪd] [maɪn] [ɪz] ['eksələnt] .
" A description of Will Marion's descent into a flooded mine is excellent .
" 一个 描述 的 将要 玛丽昂的 下降 进入 一个 被淹 矿 是 出色的 .

"对威尔·马里恩下到被淹没的矿井的描述非常精彩。"

[dʒɒʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [ə'mjuːzɪŋ] ['kærəktə(r)] .
Josh is a delightfully amusing character .
乔什 是 一个 令人愉悦 有趣 特点 .

乔希是个非常风趣幽默的角色。

[wiː; wi] [meɪ] ['kɔːdiəli] [preɪz] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
We may cordially praise the illustrations .
我们 可能 诚挚地 称赞 这 插图 .

我们可以对这些插图表示由衷的赞赏。

" — ['sætədeɪ]
" — Saturday
" — 周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[baɪ] ['æskɑːt] [ɑː(r)] . [həʊp] .
BY ASCOTT R . HOPE .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 .

作者：阿斯科特·R·霍普。

['stɔːriz] [ɒv; əv] [əʊld] [rɪ'naʊn] .
STORIES OF OLD RENOWN .
故事 的 老的 名声 .

古老的名胜故事。

[teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['hɪərəʊz] .
Tales of Knights and Heroes .
故事 的 骑士 和 英雄 .

骑士与英雄的故事。

[baɪ] ['æskɑːt] [ɑː(r)] . [həʊp] .
By Ascott R . Hope .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 .

作者：阿斯科特·R·霍普。

[wɪð] ['nɪəli] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With nearly 100 Illustrations by Gordon Browne .
和 几乎 - 插图 经过 戈登 布朗 .

配有戈登·布朗绘制的近百幅插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，5s。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædmərəbli] ['tʃəʊzn] .
" The stories are admirably chosen .
" 这 故事 是 令人钦佩地 选定 .

"这些故事的选择非常出色。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ] [ɔːl] [jʌŋ] ['ridər] .
It is a book to be coveted by all young readers .
它 是 一个 书 到 是 令人垂涎的 经过 全部 年轻的 读者 .

这是一本所有年轻读者都梦寐以求的书。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːt] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [best] , [bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
" One of the beat , if not the best , boys ' book of the season .
" 一 的 这 打 , 如果 不是 这 最好的 , 男孩们 - 书 的 这 季节 .

"本季最精彩的男孩读物之一，甚至可以说是最好的。"

" — [truːθ] .
" — Truth .
" — 真相 .

"-真相。

[ðə; ði] ['wɪgwæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] :
THE WIGWAM AND THE WAR - PATH :
这 圆锥形帐篷 和 这 战争 - 小路 :

威格瓦姆和战争之路:

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] .
Stories of the Red Indians .
故事 的 这 红色的 印度人 .

红印第安人的故事。

[baɪ] ['æskɑːt] [ɑː(r)] . [həʊp] .
By Ascott R . Hope .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 .

作者：阿斯科特·R·霍普。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['gɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Pictures by Gordon Browne , in black and tint .
和 8 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

" [ðə; ði] ['wɪgwæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] " [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [red] ['ɪndiənz] [wɪtʃ]
" The Wigwam and the War - path " consists of stories of Red Indians which
" 这 圆锥形帐篷 和 这 战争 - 小路 " 由 的 故事 的 红色的 印度人 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [rəʊ'mæntɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [truː] .
are none the less romantic for being true .
是 没有任何 这 较少的 浪漫的 为了 存在 真的 .

《印第安帐篷与战争之路》讲述的是印第安人的故事，这些故事虽然真实，却不失浪漫色彩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
They are taken from the actual records of those who have been made
他们 是 已采取 从 这 实际的 记录 的 那些 WHO 有 到过 制成
['prɪznər] [baɪ] [ðə; ði] [red] [men] [ɔː(r)] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
prisoners by the red men or have lived among them ,
囚犯 经过 这 红色的 男人 或者 有 居住地 之中 他们 ,

这些记录取自那些被印第安人俘虏或与他们共同生活过的人的真实记录。

['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [ðeə(r)] ['semi] - ['sævɪdʒ] [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n]
joining in their expeditions and taking part in their semi - savage but often
加入 在 他们的 探险 和 采取 部分 在 他们的 半 - 野蛮的 但 经常
[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] [laɪf] .
picturesque and adventurous life .
如画 和 冒险的 生活 .

加入他们的探险活动，参与他们半野蛮但往往充满风景如画和冒险的生活。

" ['mɪstə(r)] . [hoʊps] ['vɒljuːm] [ɪz] ['nəʊtəbli] [gʊd] : [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [laɪf]
" Mr . Hope's volume is notably good : it gives a very vivid picture of life
" 先生 . 希望 体积 是 尤其 好的 : 它 给予 一个 非常 生动 图片 的 生活
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] . " — [spek'teɪtə(r)] .
among the Indians . " — Spectator .
之中 这 印度人 . " — 旁观者 .

"霍普先生的著作非常出色：它生动地描绘了印第安人的生活。"——《旁观者》

" [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [wel] ,
" All the stories are told well ,
" 全部 这 故事 是 讲述 出色地 ,

"所有故事都讲得很好，

[ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['spɪrɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]
in simple spirited language and with a fulness of detail that makes them
在 简单的 精神抖擞 语言 和 和 一个 充满 的 细节 那 制作 他们
[ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] . " — ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
instructive as well as interesting . " — Journal of Education .
有指导意义的 作为 出色地 作为 有趣的 . " — 杂志 的 教育 .

"语言简洁生动，细节丰富，既有教育意义又引人入胜。"——《教育杂志》。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
BY HENRY FRITH .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tælɪzmən] :
THE SEARCH FOR THE TALISMAN :
这 搜索 为了 这 护符 :

寻找护身符：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['læbrədɔː(r)] .
A Story of Labrador .
一个 故事 的 拉布拉多 .

拉布拉多犬的故事。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By Henry Frith .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] ['ʃeinbəg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 6 full - page Illustrations by John Schönberg , in black and tint .
和 6 满的 - 页 插图 经过 约翰 勋伯格 , 在 黑色的 和 着色 .

包含约翰·勋伯格绘制的 6 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
Crown 8vo , cloth elegant , 3s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 3s .

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['læbrədɔː(r)] .
A stirring tale of adventure in Labrador .
一个 搅拌 故事 的 冒险 在 拉布拉多 .

一段发生在拉布拉多的激动人心的冒险故事。

[fɔː(r)] [juːðz] [ænd; ənd] [tuː] ['eldə(r)] ['relətɪvz] [prə'siːd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['tælɪzmən] " [left] [baɪ]
Four youths and two elder relatives proceed in search of a " talisman " left by
四 青年 和 二 长老 亲属 继续 在 搜索 的 一个 " 护符 " 左边 经过
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrərz] [wen] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ]
the father of two of the young explorers when an officer in the Hudson's Bay
这 父亲 的 二 的 这 年轻的 探险家 什么时候 一个 官 在 这 哈德逊的 湾
['kʌmpəniz] ['sɜːvɪs] .
Company's service .
公司的 服务 .

四名青年和两位年长的亲戚出发去寻找一件“护身符”，这件护身符是其中两名年轻探险家的父亲在哈德逊湾公司担任军官时留下的。

[ðeɪ] [get] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [ɪn] [æn; ən]
They get blown out of their course , and are obliged to anchor in an
他们 得到 吹 出去 的 他们的 课程 , 和 是 有义务 到 锚 在 一个
['ɔːlməʊst] [aɪs] - [lɒkt] [beɪ] .
almost ice - locked bay .
几乎 冰 - 已锁定 湾 .

他们被强风吹离了航线，被迫在一个几乎被冰封的海湾抛锚。

[ɒn] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,
On an exploring expedition they are separated ,
在 一个 探索 远征 他们 是 分开 ,

在一次探险途中，他们走散了。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] [rɪ'zʌlt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ju'naɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [lænd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
and various adventures result until they unite again and land amongst the
和 各种各样的 冒险 结果 直到 他们 团结 再次 和 土地 在 这
['ɛskɪˌmoʊz] .
Esquimaux .
爱斯基摩人 .

于是他们经历了各种冒险，直到再次团聚并最终来到爱斯基摩人中间。

['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['meni] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['tælɪzmən] , [wɪð] [wɪtʃ]
After suffering many vicissitudes they succeed in recovering the talisman , with which
后 痛苦 许多 变迁 他们 成功 在 恢复中 这 护符 , 和 哪个
[ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
they return to England .
他们 返回 到 英格兰 .

历经种种波折，他们终于找回了护身符，并带着它返回了英格兰。

[dʒæk] [əʊ] - ['lænthɔːn] .
JACK O ' LANTHORN .
杰克 哦 - 灯笼 .

灯笼杰克。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
A Tale of Adventure .
一个 故事 的 冒险 .

一段冒险故事。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By Henry Frith .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [kɪŋ] ,
This is a story of the days when George the Third was king ,
这 是 一个 故事 的 这 天 什么时候 乔治 这 第三 曾是 国王 ,

这是乔治三世在位时期的故事。

[ænd; ənd] [wen] " [dʒæk] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] " [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn]
and when " Jack the Painter " was trying to set fire to the shipping in
和 什么时候 " 杰克 这 画家 " 曾是 尝试 到 放 火 到 这 船运 在
['gʌvənmənt] ['dɔkjɑːd] .
Government dockyards .
政府 船坞 .

还有"油漆工杰克"试图在政府船坞纵火焚烧船只的时候。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [gets] ['ɪntuː] ['sɜːt(ə)n] [skreɪps] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [meɪks] [ðə; ði]
The hero gets into certain scrapes , and at the sea - coast makes the
这 英雄 获得 进入 肯定 刮伤 , 和 在 这 海 - 海岸 制作 这
[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [dʒæk] [əʊ] - ['lænthɔːn] ,
acquaintance of Jack o ' Lanthorn ,
熟人 的 杰克 o - 灯笼 ,

主人公遭遇了一些麻烦，并在海边结识了灯笼杰克。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lait] - [ʃɪp] .
the keeper of a light - ship .
这 守门员 的 一个 光 - 船 .

灯船看守。

[ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [bəʊt] ,
The lad and a companion drifting out to sea in an open boat ,
这 小伙子 和 一个 伴侣 漂流 出去 到 海 在 一个 打开 船 ,

少年和他的同伴乘着一艘敞篷船漂向大海，

[dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['mænə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] ,
discover in a singular manner the approach of the Spanish fleet ,
发现 在 一个 单数 方式 这 方法 的 这 西班牙语 舰队 ,

以独特的方式发现西班牙舰队的逼近，

[ænd; ənd] [dʒæk] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn]
and Jack accompanies the hero of the tale to report what they have seen
和 杰克 伴随 这 英雄 的 这 故事 到 报告 什么 他们 有 已见
.
.
.

杰克陪同故事中的主人公去汇报他们所看到的情况。

[siːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [pres] - [gæŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə] [siː] ,
Seized by a press - gang they are taken off to sea ,
查获 经过 一个 按 - 帮派 他们 是 已采取 离开 到 海 ,

他们被强征入伍，押往海上。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [dʒɜː'brɔːltə(r)] .
and eventually take part in the defence of Gibraltar .
和 最终 拿 部分 在 这 防御 的 直布罗陀 .

并最终参与了直布罗陀的防御战。

" - [dʒæk][əʊ] - ['lænthɔːn] - [wɪl] [həʊld][ɪts] [əʊn] [wɪð] [ðə; ði] [best] [wɜːks] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɛnti]
" ' Jack o ' Lanthorn ' will hold its own with the best works of Mr . Henty
" - 杰克 o - 灯笼 - 将要 抓住 它是自己的 和 这 最好的 作品 的 先生 . 亨蒂

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mænvil] [fɛn] . " — ['mɔːnɪŋ] ['ædvətaɪzə(r)] .
and Mr . Manville Fenn . " — Morning Advertiser .
和 先生 . 曼维尔 芬恩 . " — 早晨 广告商 .

"《灯笼杰克》将与亨蒂先生和曼维尔·芬恩先生的最佳作品相媲美。"——《晨报》

" [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [krʌʃt] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ,
" The narrative is crushed full of stirring incident ,
" 这 叙述 是 碎 满的 的 搅拌 事件 ,

"故事叙述跌宕起伏，充满了激动人心的事件，

[ænd; ənd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] [bɔɪz] . " — ['krɪstʃən]
and is sure to be a prime favourite with our boys . " — Christian
和 是 当然 到 是 一个 主要的 最喜欢的 和 我们的 男孩们 . " — 基督教

"肯定会成为我们孩子们的最爱。"——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

[baɪ] ['luːɪs] [hɒk] .
BY LEWIS HOUGH .
经过 刘易斯 霍夫 .

作者：刘易斯·霍夫。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- [bɔɪz] :
JOLLIFFE'S BOYS :
- 男孩们 :

乔利夫的男孩们：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['westən] [skuːl] .
A Tale of Weston School .
一个 故事 的 韦斯顿 学校 .

韦斯顿学校的故事。

[baɪ] ['luːɪs] [hɒk] .
By Lewis Hough .
经过 刘易斯 霍夫 .

作者：刘易斯·霍夫。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 6 full - page Pictures in black and tint .
和 6 满的 - 页 图片 在 黑色的 和 着色 .

包含 6 张全页黑白及淡色图片。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] ,
A story of school life which will be read with genuine interest ,
一个 故事 的 学校 生活 哪个 将要 是 读 和 真的 兴趣 ,

这是一部描写校园生活的作品，相信读者会饶有兴趣地阅读。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ik'spəuziz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'set] [lædz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ɪn'strʌktɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [ə'mʌŋ] [ʌn'skruːpjələs] [kəm'pænjənz] .
especially as it exposes some of the dangers which may beset lads who are ill instructed at home or have been thrown among unscrupulous companions .
尤其 作为 它 揭露 一些 的 这 危险 哪个 可能 围困 小伙子们 WHO 是 患病的 指示 在 家 或者 有 到过 抛掷 之中 无良的 同伴 .

尤其因为它揭露了那些在家缺乏良好教育或被置于不择手段的同伴之中的男孩可能会面临的一些危险。

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] ['dɑːktər; draɪv] . - [ɑː(r); ə(r)] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['truːθfl] .
The descriptions of the characters of the boys at Dr . Jolliffe's are vivid and truthful .
这 描述 的 这 人物 的 这 男孩们 在 博士 . - 是 生动 和 真实 .

对乔利夫医生诊所里男孩们的性格描写生动而真实。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [θruː'aʊt] [ɪz] [braɪt] , ['iːzi] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] .
The narrative throughout is bright , easy , and lighted by touches of humour .
这 叙述 自始至终 是 明亮的 , 简单的 , 和 照明 经过 触摸 的 幽默 .

整个叙事风格轻松明快，不乏幽默元素。

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'priːʃieɪt] ' [tɒm] [braʊnz] [skuːl] - [deɪz] ' [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['stɔːri] [ə; eɪ] ['wɜːði] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] .
" Young people who appreciate ' Tom Brown's School - days ' will find this story a worthy companion to that fascinating book .
" 年轻的 人们 WHO 欣赏 ' 汤姆 布朗的 学校 - 天 ' 将要 寻找 这 故事 一个 值得 伴侣 到 那 迷人 书 .

“喜欢《汤姆·布朗的校园生活》的年轻人会发现，这个故事是那本引人入胜的书的绝佳补充。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['mænlinəs] [ɒv; əv] [təʊn] , ['truːθflnəs] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] , [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærɪkətʃʊə(r)] ,
There is the same manliness of tone , truthfulness of outline , avoidance of exaggeration and caricature ,
那里 是 这 相同的 男子气概 的 语气 , 真实性 的 大纲 , 回避 的 夸张 和 漫画 ,

语气同样充满男子气概，轮廓真实，避免夸张和漫画式的描绘。

[ænd; ənd] ['helθi] [mə'ræləti] [æz; əz] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [hjuːz] .
and healthy morality as characterized the masterpiece of Mr . Hughes .
和 健康 道德 作为 特征化的 这 杰作 的 先生 . 休斯 .

以及休斯先生的杰作中所体现的健康道德观。

" — ['njuːkɑːsl]
" — Newcastle
" — 纽卡斯尔

——纽卡斯尔

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['hʌtʃəsən] .
BY JOHN C . HUTCHESON .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

" ['mɪstə(r)] . ['hʌtʃəsən] [bɪdz] [feə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [best] ['raɪtər] [ɒv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] .
" Mr . Hutcheson bids fair to take a prominent place among our best writers of boys ' books .
" 先生 . 哈奇森 出价 公平的 到 拿 一个 著名的 地方 之中 我们的 最好的 作家 的 男孩们 - 图书 .

"哈奇森先生很有可能在我们最优秀的男孩文学作家中占据重要地位。"

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nænsi] [bel] ;
THE WRECK OF THE NANCY BELL ;
这 破坏 的 这 南希 钟 ;

南希·贝尔号沉船事件；

[ɔː(r)] , [kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] ['kəːgələn] [lænd] , [baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['hʌtʃəsən] .
Or , Cast Away on Kerguelen Land , By John C . Hutcheson .
或者 , 投掷 离开 在 凯尔盖朗群岛 土地 , 经过 约翰 C . 哈奇森 .

或者，约翰·C·哈奇森的《被遗弃在凯尔盖朗岛》。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
Illustrated by 6 full - page Pictures in black and tint .
插图 经过 6 满的 - 页 图片 在 黑色的 和 着色 .

配有 6 幅全页黑白及彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪz] [əʊn] [hɑːt] .
This is a book after a boy's own heart .
这 是 一个 书 后 一个 男孩们 自己的 心 .

这是一本真正能引起男孩共鸣的书。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['næreit, nə'reit] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] [njuː] ['ziːlənd] ,
The story narrates the eventful voyage of a vessel on her way from the port of London to New Zealand ,
这 故事 叙述 这 多事 航程 的 一个 血管 在 她 方式 从 这 港口 的 伦敦 到 新的 新西兰 ,

故事讲述了一艘船从伦敦港前往新西兰途中发生的种种波折。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪshæps] [ðæt] [bɪ'fel] [hɜː(r); hə(r)] ,
and the haps and mishaps that befell her ,
和 这 发生 和 事故 那 发生 她 ,

以及她遭遇的种种不幸和不幸，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['nænsi] [bel] [ɒn] ['kə:gələn] [lænd] .
culminating in the wreck of the ill - fated Nancy Bell on Kerguelen Land .
高潮 在 这 破坏 的 这 患病的 - 命中注定 南希 钟 在 凯尔盖朗群岛 土地 .

最终导致不幸的南希·贝尔号在凯尔盖朗群岛沉没。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] .
There is no lack of incident .
那里 是 不 缺少 的 事件 .

事件层出不穷。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
From the opening chapter ,
从 这 开幕 章 ,

从第一章开始，

[wɪð] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['stju:ərdz] [ə'lɑ:m] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] " [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
with the cowardly steward's alarm of " a ghost in the cabin " to the end of
和 这 胆小 管家的 警报 的 " 一个 鬼 在 这 舱 " 到 这 结尾 的
[ðə; ði]['stɔ:ri] ,
the story ,
这 故事 ,

故事以胆小的管家声称“船舱里有鬼”的场景结尾。

[wɪtʃ] ['di:teɪlz][ðə; ði]['reskju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pæsndʒər] , [wʌn] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['nærətɪv]
which details the rescue of the shipwrecked passengers , one engrossing narrative
哪个 细节 这 救援 的 这 遭遇海难 乘客 , 一 引人入胜 叙述
[həʊldz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)] ,
holds the attention of the reader ,
持有 这 注意力 的 这 读者 ,

书中详细描述了营救遇难乘客的过程，引人入胜的叙述牢牢抓住了读者的注意力。

[ʌn'tɪl][hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][peɪdʒ] .
until he reaches the final page .
直到 他 到达 这 最终的 页 .

直到他翻到最后一页。

" [ə; eɪ] [fʊl] [ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['nærətɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] .
" A full circumstantial narrative such as boys delight in .
" 一个 满的 间接的 叙述 这样的 作为 男孩们 喜 在 .

“男孩们喜欢的完整细节叙述。

[ðə; ði] [ʃɪp] [səʊ] ['sædli] ['destɪnd] [tu:; tə] [rek] [ɒn] ['kə:gələn] [lænd][ɪz] [mænd] [baɪ][ə; eɪ]['veri] [laɪf]
The ship so sadly destined to wreck on Kerguelen Land is manned by a very life
这 船 所以 令人遗憾的是 注定 到 破坏 在 凯尔盖朗群岛 土地 是 有人值守 经过 一个 非常 生活
- [laɪk] ['pɑ:ti] ,
- like party ,
- 喜欢 派对 ,

这艘注定要在凯尔盖朗群岛沉没的船只，船上的船员却栩栩如生。

['pæsndʒər] [ænd; ənd] [kru:] .
passengers and crew .
乘客 和 全体人员 .

乘客和机组人员。

[ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk] ['aɪslənd] [ɪz] [wel] ['tri:tɪd] .
The life in the Antarctic Iceland is well treated .
这 生活 在 这 南极 冰岛 是 出色地 治疗 .

影片对南极冰岛的生活进行了很好的描述。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

[pɪkt] [ʌp] [æt; ət] [siː] :
PICKED UP AT SEA :
挑选 向上 在 海 :

海上拾获：

[ɔː(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ['maɪnəz] [ɒv; əv] - [kriːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
Or the Gold Miners of Minturne Creek , and other Stories .
或者 这 金子 矿工 的 - 溪 , 和 其他 故事 .

或者《明特恩溪的淘金者》及其他故事。

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [tɪnts] .
With 6 full - page Pictures in tints .
和 6 满的 - 页 图片 在 色调 .

包含6幅全页彩色图片。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [læd] , ['reskjuːd] [ɪn] [mɪd] [ət'læntɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] ,
The story of a young English lad , rescued in mid Atlantic from a watery grave ,
这 故事 的 一个 年轻的 英语 小伙子 , 获救 在 中 大西洋 从 一个 水状的 严重 ,

这是一个关于一位年轻的英国小伙子在大西洋中部从水下坟墓中获救的故事。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [aʊt] [west] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [gəʊld] - ['digəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɪn] [də'kəʊtə] .
and taken out west by a party of gold - diggers to the wild regions of the Black Hills in Dakota .
和 已采取 出去 西方 经过 一个 派对 的 金子 - 挖掘机 到 这 荒野 地区 的 这 黑色的 丘陵 在 达科他州 .

然后被一群淘金者带到了达科他州黑山荒野地区。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

['ɑːftə(r)] ['wɔːrɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] ['djʊərɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ʌn'siːsɪŋ] [tɔɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
after warring with the elements during months of unceasing toil in their search for the riches of the earth ,
后 战争 和 这 元素 期间 几个月 的 不断 辛劳 在 他们的 搜索 为了 这 财富 的 这 地球 ,

在与恶劣的自然环境进行了数月不懈的辛勤劳作后，他们终于找到了地球上的财富。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['leɪbə(r)] [wel] - [naɪ] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
and having the result of their indefatigable labour well - nigh torn from their
和 拥有 这 结果 的 他们的 不懈 劳动 出色地 - 夜 撕裂 从 他们的
[grɑːsp] [wen] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
grasp when on the verge of victory ,
抓牢 什么时候 在 这 边缘 的 胜利 ,

眼看胜利在望，他们辛勤努力的成果却几乎从手中夺走。

[sək'ses] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'wɔːdz] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [bænd] .
success at last rewards the efforts of the adventurous band .
成功 在 最后的 奖励 这 努力 的 这 冒险的 乐队 .

最终，这支充满冒险精神的队伍的努力得到了回报，获得了成功。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]
" This is the first appearance of the author as a writer of books for
" 这 是 这 第一的 外貌 的 这 作者 作为 一个 作家 的 图书 为了
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

这是作者首次以男孩读物作家的身份亮相。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɪz] [səʊ] [mɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['efəts]
and the success is so marked that it may well encourage him to further efforts
和 这 成功 是 所以 标记 那 它 可能 出色地 鼓励 他 到 更远 努力
.
.
.

而且这一成功非常显著，很可能会鼓励他继续努力。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [west] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] ['ækjərət] . " —
The description of mining life in the Far - west is true and accurate . " —
这 描述 的 矿业 生活 在 这 远的 - 西方 是 真的 和 准确的 . " —
['stændəd] .
Standard .
标准 .

对远西部矿工生活的描述是真实准确的。——《标准报》

" [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [bʊk] ; [fʊl] [ɒv; əv] ['stɑːtlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , ['klevə(r)] ['daɪəlɒg] ,
" A capital book ; full of startling incident , clever dialogue ,
" 一个 首都 书 ; 满的 的 令人震惊 事件 , 聪明的 对话 ,

“一本很棒的书；充满了惊人的事件和巧妙的对话，

['ædmərəb(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [skaɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['æspekts] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv]
admirable descriptions of sky and water in all their aspects , and plenty of
令人钦佩的 描述 的 天空 和 水 在 全部 他们的 方面 , 和 很多 的
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

对天空和水的各个方面都进行了精彩的描写，而且充满了乐趣。

" — ['ʃefiːld]
" — Sheffield
" — 谢菲尔德

“-谢菲尔德

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

[tɒm] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] ,
TOM FINCH'S MONKEY ,
汤姆 雀类 猴 ,

汤姆·芬奇的猴子

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][jɑːrnz] .
And other Yarns .
和 其他 纱线 .

以及其他纱线。

[baɪ][dʒɒn][siː] . ['hʌtʃəsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 2 full - page Illustrations in black and tint .
和 2 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含两幅全页插图，黑白和彩色两种颜色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siː] - ['stɔːriz] .
This is a collection of sea - stories .
这 是 一个 收藏 的 海 - 故事 .

这是一部海洋故事集。

" [tɒm] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] " [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gælənt] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pet] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
" Tom Finch's Monkey " is about a gallant lieutenant and his pet chimpanzee ,
" 汤姆 雀类 猴 " 是 关于 一个 英勇 中尉 和 他的 宠物 黑猩猩 ,

《汤姆·芬奇的猴子》讲述的是一位英勇的中尉和他的宠物黑猩猩的故事。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['meni] [bɔɪz] [lɑːf] ;
and will make many boys laugh ;
和 将要 制作 许多 男孩们 笑 ;

会逗得很多男孩哈哈大笑；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['kræŋki] [dʒeɪn] " [wɪl] [ɪk'saɪt] [ðeə(r)] [dipɪst] ['ɪntrəst] ;
while the escape of " The Cranky Jane " will excite their deepest interest ;
尽管 这 逃脱 的 " 这 暴躁的 简 " 将要 激发 他们的 最深处 兴趣 ;

而“脾气暴躁的简”的逃脱将激起他们最浓厚的兴趣；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] " [dʒɪm] ['nuːmənz] [jɑːn] , " [ðə; ði]['riːəl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] - ['sɜːpənt] ,
and as for " Jim Newman's Yarn , " the real story of the great sea - serpent ,
和 作为 为了 " 吉姆 纽曼的 纱 , " 这 真实的 故事 的 这 伟大的 海 - 蛇 ,

至于《吉姆·纽曼的故事》，讲述的是巨蛇的真实故事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['feəli] [ɪn'tʃɑːnt] [ðem; ðəm] .
it will fairly enchant them .
它 将要 相当 令人着迷 他们 .

这会让他们非常着迷。

[greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] [ə'laɪk] , [ðiːz] [jɑːrnz] [ɑː(r); ə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['eni] [teɪst] .
Grave and gay alike , these yarns are suited to almost any taste .
严重 和 同性恋 同样 , 这些 纱线 是 适合 到 几乎 任何 品尝 .

无论是严肃的还是轻松的，这些故事几乎适合任何人的口味。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
BY MRS . R . H . READ .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH READ 夫人

['sɪlvə(r)] [mɪl] :
SILVER MILL :
银 磨 :

银磨坊：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒn] ['væli] .
A Tale of the Don Valley .
一个 故事 的 这 大学教师 谷 .

唐河谷的故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] ['ʃeinbəg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 6 full - page Illustrations by John Schönberg , in black and tint .
和 6 满的 - 页 插图 经过 约翰 勋伯格 , 在 黑色的 和 着色 .

包含约翰·勋伯格绘制的 6 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
Crown 8vo , cloth elegant , 3s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 3s .

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] .
The story of a girl and boy .
这 故事 的 一个 女孩 和 男生 .

一个女孩和一个男孩的故事。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] ['sentəz] [ə'raʊnd] [ruːθ] , [huː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n]
The chief interest centres around Ruth , who is supposed to be the orphan
这 首席 兴趣 中心 大约 露丝 , WHO 是 据称 到 是 这 孤儿
[tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] - [mæn] ,
child of a working - man ,
孩子 的 一个 在职的 - 男人 ,

故事主要围绕露丝展开，她据说是位工人的孤儿。

[bʌt; bət] [huː] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnɪk(ə)l] , [ðəʊ]
but who eventually turns out to be the daughter of the cynical , though
但 WHO 最终 转弯 出去 到 是 这 女儿 的 这 愤世嫉俗 , 尽管
[ɪ'senʃəli] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] ,
essentially kind - hearted ,
本质上 种类 - 心地 ,

但她最终却被发现是那个愤世嫉俗但本质上善良的人的女儿，

['əʊnə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [mɪl] .
owner of Silver Mill .
所有者 的 银 磨 .

银磨坊的所有者。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ruːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'veləps] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːl][tuː; tə] ['nəʊb(ə)l] ['wʊmənhʊd] ,
In tracing the character of Ruth as she develops from an impulsive girl to noble womanhood ,
在 追踪 这 特点 的 露丝 作为 她 发展 从 一个 冲动 女孩 到 高贵 女性 ,

通过追溯露丝的性格，看她如何从一个冲动的女孩成长为一位高贵的女性，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æt; ət][wʌns] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .
the author has drawn a picture at once pleasing and suggestive .
这 作者 有 绘制 一个 图片 在 一次 令人愉悦 和 暗示性的 .

作者描绘了一幅既赏心悦目又引人深思的画面。

['dɔːrə] :
DORA :
多拉 :

多拉：

[ɔː(r)][ə; eɪ][gɜːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .
Or a Girl without a Home .
或者 一个 女孩 没有 一个 家 .

或者一个无家可归的女孩。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 6 full - page Illustrations .
和 6 满的 - 页 插图 .

包含6幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
Crown 8vo , cloth elegant , 3s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 3s .

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendləs] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] ,
The story of a friendless orphan girl ,
这 故事 的 一个 没有朋友 孤儿 女孩 ,

这是一个关于一个没有朋友的孤儿女孩的故事，

[huː] [ɪz] [pleɪst] [æz; əz]['pjuːp(ə)l] - ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd] ,
who is placed as pupil - teacher at the school in which she was educated ,
WHO 是 放置 作为 瞳孔 - 老师 在 这 学校 在 哪个 她 曾是 受过教育 ,

她被安排到自己曾经就读的学校担任实习教师。

[bʌt; bət][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvd] [baɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['relətɪvz] ,
but is suddenly removed by hard and selfish relatives ,
但 是 突然 已移除 经过 难的 和 自私 亲属 ,

却突然被冷酷自私的亲戚带走。

[huː] [ɪm'plɔɪ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['miːniəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənəs] .
who employ her as a menial as well as a governess .
WHO 采用 她 作为 一个 卑微的 作为 出色地 作为 一个 家庭教师 .

他们雇用她做女佣，也雇用她做家庭教师。

[θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [dɪs'kʌvəri] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Through a series of exciting adventures she makes discoveries respecting a large
通过 一个 系列 的 激动人心 冒险 她 制作 发现 尊重 一个 大的
['prɒpəti] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z] ,
property which is restored to its rightful owners ,
财产 哪个 是 恢复 到 它是 正当的 所有者 ,

通过一系列激动人心的冒险，她对一处大型房产有了更深入的了解，最终将房产归还给了其合法的所有者。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ʃiː; ʃi] [si'kjuə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pəːsikjuːtə]
and at the same time she secures her escape from her persecutors
和 在 这 相同的 时间 她 确保 她 逃脱 从 她 迫害者
.
.
.

与此同时，她也成功逃脱了迫害者的追捕。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['dɔːrə][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [wʌn] ,
The character of Dora is a very sweet one ,
这 特点 的 多拉 是 一个 非常 甜的 一 ,

朵拉这个角色非常可爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][səʊ] [sə'steɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skeəsli] [feɪl][tuː; tə]
and the interest of the story is so sustained that it can scarcely fail to
和 这 兴趣 的 这 故事 是 所以 持续 那 它 能 几乎 失败 到
[pliːz] [ðə; ði]['riːdə(r)] .
please the reader .
请 这 读者 .

故事引人入胜，读者很难不被其吸引。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [wɪð]
" One of the most pleasing stories for young people that we have met with
" 一 的 这 最多 令人愉悦 故事 为了 年轻的 人们 那 我们 有 遇见 和
[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] .
of late years .
的 晚的 年 .

“这是我们近年来遇到的最令人欣慰的年轻人的故事之一。”

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['freʃnəs] , [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .
There is in it a freshness , simplicity , and naturalness very engaging .
那里 是 在 它 一个 新鲜 , 简单 , 和 自然 非常 引人入胜 .

它有一种清新、简洁、自然的特质，非常吸引人。

" — ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] .
" — Harper's Magazine .
" 一 哈珀斯 杂志 .

——《哈珀斯杂志》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [slaɪt] [θɪŋ] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] ,
" It is no slight thing , in an age of rubbish ,
" 它 是 不 轻微 事物 , 在 一个 年龄 的 垃圾 ,

“在这个垃圾遍地的时代，这绝非小事。”

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['stɔːri][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['helθi] .
to get a story so pure and healthy .
到 得到 一个 故事 所以 纯的 和 健康 .

能听到如此纯真健康的故事。

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

" [ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəktə(r)] , [wel] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [wel] [pɔː'trei, pəu-] .
" The heroine is a beautiful character , well conceived and well portrayed .
" 这 女英雄 是 一个 美丽的 特点 , 出色地 构思 和 出色地 描绘 .

"女主角是一个美丽的角色，构思巧妙，刻画生动。"

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌn] . " — ['skuːlmɪstrəs] .
The tale is a fascinating one . " — Schoolmistress .
这 故事 是 一个 迷人 一 . " — 女教师 .

"这个故事引人入胜。"——女教师

" ['mɪsɪz] . [riːd] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .
" Mrs . Read has succeeded in writing an exciting tale .
" 太太 . 读 有 成功了 在 写作 一个 激动人心 故事 .

"里德夫人成功地写出了一个精彩的故事。"

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['dɔːrə] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] ['evri] [gɜːl] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
The character of Dora is one which every girl would do well to imitate .
这 特点 的 多拉 是 一 哪个 每一个 女孩 会 做 出色地 到 模拟 .

每个女孩都应该好好学习朵拉的性格。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

['skuːlmɑːstə(r)] .
Schoolmaster .
校长 .

校长。

['aʊə(r)] ['dɒli] :
OUR DOLLY :
我们的 多莉 :

我们的娃娃：

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [weɪz] .
Her Words and Ways .
她 字 和 方式 .

她的言行举止。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð] ['meni] ['wʊdkʌt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌləs] .
With many Woodcuts , and a Frontispiece in colours .
和 许多 木刻 , 和 一个 卷首插图 在 颜色 .

书中包含大量木刻插图，以及一幅彩色卷首插图。

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Cr . 8vo , cloth extra , 2s .
Cr . 8vo , 布 额外的 , 2s .

Cr. 8vo，布料额外，2s。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn]
A story for children , showing the growth and development of character in
一个 故事 为了 孩子们 , 显示 这 生长 和 发展 的 特点 在
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
a little girl ,
一个 小的 女孩 ,

这是一个儿童故事，展现了一个小女孩的成长和性格发展。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]
and describing the surroundings of the family and a series of
和 描述 这 周围环境 的 这 家庭 和 一个 系列 的
[ˌentə'teɪnɪŋ] [smɔːl] [əd'ventʃəz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['ridər] .
entertaining small adventures suitable for very juvenile readers .
娱乐 小的 冒险 合适的 为了 非常 少年 读者 .

并描述了家庭周围的环境以及一系列适合低龄读者阅读的有趣小冒险故事。

" ['prɪtɪli] [təʊld] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['ɪləstreɪtɪd] . " — ['gɑːdiən] .
" Prettily told and prettily illustrated . " — Guardian .
" 漂亮 讲述 和 漂亮 插图 . " — 监护人 .

“故事讲述得优美，插图也精美。”——《卫报》

" [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
" Sure to be a great favourite with young children .
" 当然 到 是 一个 伟大的 最喜欢的 和 年轻的 孩子们 .

“一定会深受小朋友们的喜爱。”

" — [skuːl]
" — School
" — 学校

“-学校

['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lʌndən] [tʃaɪld] [wɪl] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɒli] . "
" The little London child will read with a longing heart the story of Our Dolly . "
" 这 小的 伦敦 孩子 将要 读 和 一个 渴望 心 这 故事 的 我们的 多莉 . "
— [skuːl] [bɔːd] ['krɒnɪk(ə)l] .
— School Board Chronicle .
— 学校 木板 编年史 .

“伦敦的小孩会满怀渴望地阅读《我们的多莉》的故事。”——《学校董事会纪事报》。

['feəri] ['fænsi] :
FAIRY FANCY :
仙女 想要 :

仙女幻想：

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
What she Heard and what she Saw .
什么 她 听到 和 什么 她 锯 .

她听到的和她看到的。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð] ['meni] ['wʊdkʌt] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] .
With many Woodcut Illustrations in the text , and a Frontispiece printed in colours .
和 许多 木刻 插图 在 这 文本 , 和 一个 卷首插图 打印 在 颜色 .

书中配有大量木刻插图，卷首插图采用彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
The tale is designed to show the influence of character even among little children ,
这 故事 是 设计 到 展示 这 影响 的 特点 甚至 之中 小的 孩子们 ,

这个故事旨在展现品格对幼童的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd][sə'steɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ridər] .
and the narrative is such as to awaken and sustain the interest of the younger readers .
和 这 叙述 是 这样的 作为 到 觉醒 和 维持 这 兴趣 的 这 年轻 读者 .

故事叙述方式能够唤起并保持年轻读者的兴趣。

" [ðə; ði] ['ɔːθəres] [hæz; həz] ['veri] [greɪt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [tʃaɪld] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saʊnd] ['helθi] [təʊn] [pəː'veid, pə-] [ðə; ði] [bʊk] . " — ['glɑːzgəʊ]
" The authoress has very great insight into child nature , and a sound healthy tone pervades the book . " — Glasgow
" 这 作者 有 非常 伟大的 洞察力 进入 孩子 自然 , 和 一个 声音 健康 语气 普遍存在 这 书 . " — 格拉斯哥

“作者对儿童天性有着非常深刻的洞察力，整本书都洋溢着健康积极的基调。”——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

" [ɔːl] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [naɪs] ['riːdɪŋ] ,
" All is pleasant , nice reading ,
" 全部 是 令人愉快的 , 好的 阅读 ,

一切都很愉快，读起来很舒服。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ['dʒentli] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] [daɪ'vestɪd] [ɒv; əv] ['draɪnəs] . " — ['præktɪkl] ['tiːtʃə(r)] .
with a little knowledge of natural history and other matters gently introduced and divested of dryness . " — Practical Teacher .
和 一个 小的 知识 的 自然的 历史 和 其他 事情 轻轻地 介绍 和 剥离 的 干燥 . " — 实际的 老师 .

略懂自然史和其他一些知识，并被温和地引入和剥离，使其不再枯燥乏味。——实用教师

[baɪ] [ef] . ['beɪfɔːrd] ['hærɪs(ə)n] .
BY F . BAYFORD HARRISON .
经过 F . 贝福德 哈里森 .

作者：F·贝福德·哈里森。

['brʌðəz] [ɪn] [ɑːmz] :
BROTHERS IN ARMS :
兄弟 在 武器 :

生死兄弟：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] .
A Story of the Crusades .
一个 故事 的 这 十字军东征 .

十字军东征的故事。

[baɪ][ef] . ['beɪfɔːrd] ['hærɪs(ə)n] .
By F . Bayford Harrison .
经过 F . 贝福德 哈里森 .

作者：F·贝福德·哈里森。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['ɡɔːd(ə)n] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations by Gordon Browne , in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
A story which , while it provides exciting incidents and vivid descriptions ,
一个 故事 哪个 , 尽管 它 提供 激动人心 事件 和 生动 描述 ,

这个故事虽然提供了激动人心的事件和生动的描述，

[wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['riːəl] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'teɪnɪŋ] ['ækjərət]
will be of real value to the young reader because of its containing accurate
将要 是 的 真实的 价值 到 这 年轻的 读者 因为 的 它是 包含 准确的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv]
historical information on the subject of the Crusades and the doings of
历史 信息 在 这 主题 的 这 十字军东征 和 这 行为 的
['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['laɪən] - [hɑːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] .
Richard the Lion - heart and his army in the Holy Land .
理查德 这 狮子 - 心 和 他的 军队 在 这 圣 土地 .

本书对年轻读者来说将具有真正的价值，因为它包含了关于十字军东征以及狮心王理查和他的军队在圣地的事迹的准确历史信息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [kəm'praɪz] [wɪ'ðɪn] [səʊ] [briːf] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,
There are few tales which comprise within so brief a compass ,
那里 是 很少 故事 哪个 包括 之内 所以 简短的 一个 罗盘 ,

很少有故事能在如此简短的篇幅内涵盖如此丰富的内容。

[sʌtʃ] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðæt] ['əʊldən] [taɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['stɜːrɪŋ]
such picturesque representations of life in that olden time , and such stirring
这样的 如画 表现形式 的 生活 在 那 古老的 时间 , 和 这样的 搅拌
[ænd; ənd] [wel] - [təʊld] [əd'ventʃəz] .
and well - told adventures .
和 出色地 - 讲述 冒险 .

对古代生活的生动描绘，以及激动人心、讲述精彩的冒险故事。

" [fʊl] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , [ɪz] ['veri] ['feəli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
" Full of striking incident , is very fairly illustrated ,
" 满的 的 引人注目 事件 , 是 非常 相当 插图 ,

“充满了引人注目的事件，描绘得非常公正。”

[ænd; ənd] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [æz; əz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
and may safely be chosen as sure to prove interesting to young people
和 可能 安全 是 选定 作为 当然 到 证明 有趣的 到 年轻的 人们
[ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] . " — ['ɡɑːdiən] .
of both sexes . " — Guardian .
的 两个都 性别 . " — 监护人 .

可以肯定的是，它一定会引起男女年轻人的兴趣。”——《卫报》。

" [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɔːl] ['bɔɪɪʃ] ['ridər] .
" Will delight all boyish readers .
" 将要 喜 全部 男孩气 读者 .

"一定会让所有男孩读者感到高兴。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] .
It is a most thrilling tale .
它 是 一个 最多 惊险 故事 .

这是一个非常惊险刺激的故事。

" — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" — The Record .
" — 这 记录 .

——《记录报》。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][kruː'seɪdz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] .
" One of the best accounts of the Crusades it has been our privilege to read .
" 一 的 这 最好的 账户 的 这 十字军东征 它 有 到过 我们的 特权 到 读 .

"这是我们有幸读到的关于十字军东征的最佳记述之一。"

[ðə; ði] [bʊk] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] ['ɪntrəst] [bɔɪz] .
The book cannot fail to interest boys .
这 书 不能 失败 到 兴趣 男孩们 .

这本书一定会吸引男孩们的兴趣。

" — ['skuːlmɪstrəs] .
" — Schoolmistress .
" — 女教师 .

——女教师。

[baɪ] [dʒɒn] [siː] . ['hʌtʃəsən] .
BY JOHN C . HUTCHESON .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[ðə; ði] [pɪ'næŋ] ['paɪrət]
THE PENANG PIRATE
这 槟城 海盗

槟城海盗

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] ['pɪnɪs] .
And The Lost Pinnace .
和 这 丢失的 小艇 .

还有那艘失落的小艇。

[baɪ][dʒɒn][siː] . ['hʌtʃəsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[wɪð] [θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 3 full - page Illustrations in black and tint .
和 3 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 3 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðə; ði][fɜːst] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [diːlz] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪkʃən(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
The first story in this volume deals not with a fictional creation of the past ,
这 第一的 故事 在 这 体积 交易 不是 和 一个 虚构的 创建 的 这 过去的 ,

本书的第一篇故事并非讲述过去虚构的事件，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [huː] [ɪn'fest] [ðə; ði] [mə'leɪən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ]
but with the real pirates of the present who infest the Malayan Archipelago
但 和 这 真实的 海盗 的 这 展示 WHO 虫害 这 马来亚 群岛
[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)] - [haɪ] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
and the great water - high ways of the East .
和 这 伟大的 水 - 高的 方式 的 这 东方 .

但如今真正的海盗却横行于马来群岛和东方的海上要道。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [mə'leɪən] ['friː,buːtə] [wɜː(r); wə(r)]
In it the reader will discover how a party of Malayan freebooters were
在 它 这 读者 将要 发现 如何 一个 派对 的 马来亚 自由掠夺者 是
[kɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [tɔɪlz] [ænd; ənd] " [hɔɪst] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɑːd] ,
caught in their own toils and " hoist with their own petard ,
捕捉 在 他们的 自己的 辛勤劳作 和 " 提升 和 他们的 自己的 花火 ,

书中，读者将了解到一群马来海盗是如何因自己的所作所为而“搬起石头砸自己的脚”的。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] ['hæŋ'kaʊ] [lɪn] ['vɔiidʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæntɒn] ['rɪvə(r)] [θruː]
" and how the gallant ship Hankow Lin voyaged from the Canton river through
" 和 如何 这 英勇 船 汉口 林 航行 从 这 广州 河 通过
[ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['sʌndə] .
the straits of Sunda .
这 海峡 的 巽他 .

“以及英勇的汉口林号如何从广州河经巽他海峡航行。”

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [teɪl] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bluː] - ['dʒækɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
In the second tale the adventures of a party of blue - jackets belonging to
在 这 第二 故事 这 冒险 的 一个 派对 的 蓝色的 - 夹克 属于 到
[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['æfrɪkən] ['skwɒdrən] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] .
one of the pinnaces of the East African squadron are narrated .
一 的 这 平底船 的 这 东方 非洲 中队 是 旁白 .

第二个故事讲述了隶属于东非舰队一艘顶级战舰的一群水兵的冒险经历。

[bəuθ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [fækt] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [ɪn] [sen'seɪʃən(ə)l] ['epɪsəʊd] [ænd; ənd]
Both stories are founded on fact , and abound in sensational episode and
两个都 故事 是 创立 在 事实 , 和 盛产 在 轰动一时 插曲 和
['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
stirring incident .
搅拌 事件 .

这两个故事都以事实为依据，充满了耸人听闻的情节和激动人心的事件。

[baɪ] ['meəri] [siː] . ['raʊzəl] .
BY MARY C . ROWSELL .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔

['treɪtə(r)] [ɔː(r)] ['pætriət] ?
TRAITOR OR PATRIOT ?
叛徒 或者 爱国者 ?

叛徒还是爱国者?

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] .
A Tale of the Rye - House Plot .
一个 故事 的 这 黑麦 - 房子 阴谋 .

麦田阴谋的故事。

[baɪ]['meəri][siː] . ['raʊzəl] .
By Mary C . Rowsell .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ][siː] . [əʊ] . ['mʌri] [ænd; ənd][siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑː(r)] . [ai] .
With 6 full - page Pictures by C . O . Murray and C . J . Staniland , R . I .
和 6 满的 - 页 图片 经过 C . 哦 . 默里 和 C . J . 斯坦尼兰 , 拉 . 我 .
[kraʊn] 8vo ,
Crown 8vo ,
王冠 8vo ,

本书包含 CO Murray 和 CJ Staniland 绘制的 6 幅全页插图，RI Crown 8vo 出版社。

[klɒθ] ['elɪgənt] , 3s . 6d .
cloth elegant , 3s . 6d .
布 优雅的 , 3s . 6d .

布料优雅，3先令6便士。

[ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
A romantic tale of the later days of the reign of Charles II .
一个 浪漫的 故事 的 这 之后 天 的 这 在位 的 查尔斯 二 .

一个关于查理二世统治后期浪漫故事的小说。

[ðə; ði][meɪn] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The main theme of the story is the conspiracy for the assassination of
这 主要的 主题 的 这 故事 是 这 阴谋 为了 这 暗杀 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
the king and the Duke of York ,
这 国王 和 这 公爵 的 约克 ,

故事的主题是刺杀国王和约克公爵的阴谋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [frɒm; frəm] ['njuːˌmɑːkɪt]
which was to be effected on the return of the brothers from Newmarket
哪个 曾是 到 是 受影响 在 这 返回 的 这 兄弟 从 纽马克特
[tuː; tə] ['lʌndən] .
to London .
到 伦敦 .

此事将在兄弟俩从纽马克特返回伦敦后进行。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , ['lɒrəns] [liː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] , [ˌæksɪ'dentəli] [lɜːrnz] [ðə; ði]
The hero of the story , Lawrence Lee , a young farmer , accidentally learns the
这 英雄 的 这 故事 , 劳伦斯 李 , 一个 年轻的 农民 , 偶然 学习 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

故事的主人公劳伦斯·李是一位年轻的农民，他偶然得知了真相。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [stɑːrts][ɒn] ['hɔːsbæk] [fɔː(r); fə(r)] ['njuːˌmɑːkɪt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and thereupon starts on horseback for Newmarket to warn the king .
和 于是 开始 在 马背 为了 纽马克特 到 警告 这 国王 .

于是他骑马前往纽马克特，去向国王禀报。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sək'siːdz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɔɪəl] ['entəpraɪz] ,
After a series of adventures , the young man succeeds in his loyal enterprise ,
后 一个 系列 的 冒险 , 这 年轻的 男人 成功 在 他的 忠诚 企业 ,

历经一系列冒险之后，这位年轻人的忠诚事业终于取得了成功。

[ænd; ənd]['dju:li] [rɪ'si:vz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði][frʌ'streɪʃ(ə)n]
and duly receives his reward for his conspicuous share in the frustration
和 正式地 接收 他的 报酬 为了 他的 显眼的 分享 在 这 挫折
[ɒv; əv][ðə; ði] " [raɪ] - [haʊs] [plɒt] . "
of the " Rye - House Plot . "
的 这 " 黑麦 - 房子 阴谋 . "

并因其在挫败"黑麦屋阴谋"中发挥的显著作用而获得应有的奖励。

" [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd] [telz] [hɜ:(r); hə(r)]
" The writer has made a careful study of the times , and tells her
" 这 作家 有 制成 一个 小心 学习 的 这 时代 , 和 讲述 她
[teɪl] [wɪð] [sʌm; səm][vɪ'væsəti] .
tale with some vivacity .
故事 和 一些 活泼 .

"作者对时代进行了仔细研究，并以生动的笔触讲述了她的故事。"

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] [sɜ:rvz] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [lʌv]
" Here the Rye - House Plot serves as the ground work for a romantic love
" 这里 这 黑麦 - 房子 阴谋 服务 作为 这 地面 工作 为了 一个 浪漫的 爱
['epɪsəʊd] ,
episode ,
插曲 ,

"在这里，黑麦屋阴谋为一段浪漫爱情故事奠定了基础，

[hu:z] [tru:] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)][laɪf] [laɪk] ['bi:ɪŋs] , [nɒt] [draɪ] [stɪks] [æz; əz][ɪn] ['meni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
whose true characters are life like beings , not dry sticks as in many historical
谁 真的 人物 是 生活 喜欢 生物 , 不是 干燥 棍子 作为 在 许多 历史
[teɪlz; 'teɪli:z] .
tales .
故事 .

他们的真正性格是栩栩如生的人物，而不是像许多历史故事中那样枯燥乏味的木棍。

" — ['græfɪk] .
" — Graphic .
" — 形象的 .

"-形象的。

" [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['herəʊɪn] , [ru:θ] , [ɪz] ['sɪŋgjələli] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] :
" The character of the heroine , Ruth , is singularly pretty and attractive :
" 这 特点 的 这 女英雄 , 露丝 , 是 单独地 漂亮的 和 吸引人的 :

"女主角露丝这个角色非常漂亮迷人：

[wi:; wi] [θæŋk] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n] . " — ['brɪstl]
we thank the author for so charming a creation . " — Bristol
我们 感谢 这 作者 为了 所以 迷人 一个 创建 . " — 布里斯托尔

我们感谢作者创作出如此迷人的作品。——布里斯托尔

['mɜ:kjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

[ðə; ði]['pedlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɒg] .
THE PEDLAR AND HIS DOG .
这 小贩 和 他的 狗 .

小贩和他的狗。

[baɪ]['meəri][siː] . ['raʊzəl] .
By Mary C . Rowsell .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃæŋk] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 2 Illustrations by George Cruikshank , in black and tint .
和 2 插图 经过 乔治 克鲁克香克 , 在 黑色的 和 着色 .

附有乔治·克鲁克香克绘制的两幅插图，黑白和彩色两种版本。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [gʊd] [kwiːn] [bes] .
A story of English life in the time of Good Queen Bess .
一个 故事 的 英语 生活 在 这 时间 的 好的 女王 贝丝 .

讲述的是贝丝女王统治时期英国人的生活故事。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [dʒɒn] ['pɛniˌkwɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] [ʃɒk] [ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] ,
Accompanying John Pennycuick and his dog Shock in their wanderings ,
随同 约翰 彭尼库克 和 他的 狗 震惊 在 他们的 漫游 ,

陪伴约翰·彭尼库克和他的狗肖克四处游荡，

[wiː; wi][get][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [vjuː] [ɒv; əv]['rʊərəl] ['ɪŋglənd] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðen] , [æz; əz]
we get a pleasant view of rural England , quiet and peaceful then , as
我们 得到 一个 令人愉快的 看法 的 乡村的 英格兰 , 安静的 和 和平 然后 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
it is now ,
它 是 现在 ,

我们得以欣赏到英国乡村的美景，那时宁静祥和，如今亦是如此。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['lʌndən] [wɪð] [ɪts] [kweɪnt][əʊld] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
and of London with its quaint old streets and houses .
和 的 伦敦 和 它是 古雅 老的 街道 和 房屋 .

还有伦敦，它古色古香的街道和房屋。

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['ridər] [huː] [əd'maɪə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ledʒəndri] ,
Juvenile readers who admire the historical and legendary ,
少年 读者 WHO 钦佩 这 历史 和 传奇 ,

喜欢历史和传奇故事的青少年读者

[wen] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ðæt] [ɪz] [lait] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə]
when introduced into a narrative that is light and sparkling , are sure to
什么时候 介绍 进入 一个 叙述 那 是 光 和 闪闪发光 , 是 当然 到
[ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [bʊk] .
appreciate this book .
欣赏 这 书 .

如果将这本书融入轻松活泼的叙事风格中，你一定会喜欢它。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . ['laɪˌsɑːgət] .
BY ELIZABETH J . LYSAGHT .
经过 伊丽莎白 J . lysaght .

作者：伊丽莎白·J·莱萨格特

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] :
BROTHER AND SISTER :
兄弟 和 姐姐 :

兄妹：

[ɔː(r)][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['fæməli] .
Or the Trials of the Moore Family .
或者 这 试验 的 这 摩尔 家庭 .

或者摩尔家族的审判。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . ['laɪˌsɑːgət] .
By Elizabeth J . Lysaght .
经过 伊丽莎白 J . 莱萨格特 .

作者：伊丽莎白·J·莱萨特。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 6 full - page Illustrations .
和 6 满的 - 页 插图 .

包含6幅全页插图。

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Cr . 8vo , cloth extra , 3s .
Cr . 8vo , 布 额外的 , 3s .

Cr. 8vo，布料额外，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
An interesting story for young people ,
一个 有趣的 故事 为了 年轻的 人们 ,

对年轻人来说，这是一个有趣的故事。

['ʃəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ]
showing by the narrative of the vicissitudes and struggles of a family which
显示 经过 这 叙述 的 这 变迁 和 斗争 的 一个 家庭 哪个
[hæz; həz] " [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
has " come down in the world ,
有 " 来 向下 在 这 世界 ,

通过叙述一个"落魄"家庭的坎坷经历和奋斗历程，展现了

" [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [tuː] ['jʌŋgə] ['membəz] ,
" and of the brave endeavours of its two younger members ,
" 和 的 这 勇敢的 努力 的 它是 二 年轻 成员 ,

"以及两位年轻成员的勇敢努力，

[haʊ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] [də'mestɪk] [ə'fekʃn] , ['mjuːtʃuəl] ['kɒnfɪdəns] ,
how the pressure of adversity is mitigated by domestic affection , mutual confidence ,
如何 这 压力 的 逆境 是 缓解 经过 国内的 感情 , 相互的 信心 ,
[ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ['ɒnɪst] ['efət] .
and hopeful honest effort .
和 充满希望 诚实的 努力 .

家庭中的亲情、相互信任和充满希望的真诚努力如何减轻逆境带来的压力。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [wel] [təʊld] .
" A pretty story , and well told .
" 一个 漂亮的 故事 , 和 出色地 讲述 .

"一个很美的故事，而且讲述得很好。"

[ðə; ði] [plɒt] [ɪz] ['klevəli] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɪz] ['eksələnt] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
The plot is cleverly constructed , and the moral is excellent . " — Athenæum .
这 阴谋 是 巧妙地 建造 , 和 这 道德 是 出色的 . " — 雅典娜神庙 .

情节构思巧妙，寓意深刻。——雅典娜神庙

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] , ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . " — [sə'saɪəti] .
" A charming story , admirably adapted for young people . " — Society .
" 一个 迷人 故事 , 令人钦佩地 改编 为了 年轻的 人们 . " — 社会 .

"一个迷人的故事，改编得非常出色，适合青少年阅读。"——《社会》杂志

[baɪ] ['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

['emə] ['reɪmənd] ['pɪtmən] .
EMMA RAYMOND PITMAN .
艾玛 雷蒙德 皮特曼 .

艾玛·雷蒙德·皮特曼。

" ['mɪsɪz] . ['pɪtˌmænz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [praɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'nəʊblɪŋ] ['kærəktə(r)] —
" Mrs . Pitman's works are all to be prized for their ennobling character —
" 太太 . 皮特曼 作品 是 全部 到 是 珍贵的 为了 他们的 升华 特点 —
[pjʊə(r)] , ['elɪveɪtɪŋ] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] . " — ['krɪstʃən] ['juːniən] .
pure , elevating , interesting , and intellectual . " — Christian Union .
纯的 , 提升 , 有趣的 , 和 知识分子 . " — 基督教 联盟 .

"皮特曼夫人的所有作品都因其高尚的品格而值得珍视——纯洁、高尚、有趣且富有智慧。"——基督教联盟。

['gɑːnə] [ʃiːvz] .
GARNERED SHEAVES .
获得 捆 .

收获的麦穗。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
A Tale for Boys .
一个 故事 为了 男孩们 .

一个男孩的故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . ['pɪtmən] .
By Mrs . E . R . Pitman .
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ˈʃəʊɪŋ] [baɪ] [ˈɪnsɪdənts] [frɒm; frəm] [laɪf] [ðə; ði] [waɪd] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] ,
This is a tale showing by incidents from life the wide difference between the honourable ,
这 是 一个 故事 显示 经过 事件 从 生活 这 宽的 不同之处 之间 这 光荣的 ,

这是一个通过生活中的事件来展现正直、善良和不道德之间巨大差异的故事。

[ˈʌpraɪt] [juːθ] , [ænd; ənd] [wʌn] [huː] [ɪz] [ˈklevə(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪsˈɒnɪst] .
upright youth , and one who is clever and cunning , but dishonest .
直立 青年 , 和 一 WHO 是 聪明的 和 狡猾 , 但 不诚实 .

正直的青年，聪明狡猾，但不诚实。

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɒv; əv] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈmerɪt] .
" This book is of unusual merit .
" 这 书 是 的 异常 优点 .

这本书具有非凡的价值。

[ˌaɪ ˈtiː] [briːð] [aʊt] [gʊd] [θɔːts] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [təʊnz] [ðæt] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] ,
It breathes out good thoughts in earnest and true tones that speak to the heart ,
它 呼吸 出去 好的 想法 在 认真 和 真的 音调 那 说话 到 这 心 ,

它以真挚诚恳的语调吐露美好的思想，直击人心。

[wɪð] [ðæt] [fɔːs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [dʌz] [wen] [wel] [təʊld] .
with that force which a story does when well told .
和 那 力量 哪个 一个 故事 做 什么时候 出色地 讲述 .

就像一个讲好的故事那样，具有强大的感染力。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [greɪs] [ˈeni] [tʃaɪldz] [ˈlaɪbrəri] .
It would grace any child's library .
它 会 优雅 任何 孩子的 图书馆 .

它会成为任何孩子书架上的珍藏。

" — [ˈskuːlmɪstrəs] .
" — Schoolmistress .
" — 女教师 .

——女教师。

[laɪfs] [ˈdeɪli] [ˈmɪnɪstri] .
LIFE'S DAILY MINISTRY .
生活的 日常的 部 .

生命的日常事工。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈevrideɪ] [ˈsɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] .
A Story of Everyday Service for Others .
一个 故事 的 每天 服务 为了 其他的 .

一个关于日常服务他人的故事。

[baɪ] [ˈmɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . [ˈpɪtmən] .
By Mrs . E . R . Pitman .
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['tʌtʃɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
A story of self - sacrifice and of some touching experiences of life ,
一个 故事 的 自己 - 牺牲 和 的 一些 接触 经历 的 生活 ,

这是一个关于自我牺牲和一些感人至深的人生经历的故事。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [truː] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
showing that true honour and happiness are to be found in serving others .
显示 那 真的 荣誉 和 幸福 是 到 是 成立 在 服务 其他的 .

这表明，真正的荣誉和幸福在于服务他人。

" [fʊl] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ɪntrəst] , ['dʒenjuɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] ,
" Full of stirring interest , genuine pictures of real life ,
" 满的 的 搅拌 兴趣 , 真的 图片 的 真实的 生活 ,

“充满引人入胜的趣味，展现了真实的生活画面，

[ænd; ənd] [pə:'veid, pə-] [baɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truː] , ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and pervaded by a broad and active sympathy for the true , beautiful ,
和 弥漫 经过 一个 广阔 和 积极的 同情 为了 这 真的 , 美丽的 ,
[ænd; ənd] [gʊd] . " — ['krɪstʃən]
and good . " — Christian
和 好的 . " — 基督教

并充满对真、善、美的广泛而积极的同情心。——克里斯蒂安

['kɒmənwelθ] .
Commonwealth .
联邦 .

联邦。

['flɒrəns] ['gɑːdfriz] [feɪθ] .
FLORENCE GODFREY'S FAITH .
佛罗伦萨 戈弗雷的 信仰 .

弗洛伦斯·戈弗雷的信仰。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [laɪf] .
A Story of Australian Life .
一个 故事 的 澳大利亚 生活 .

澳大利亚生活的故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . ['pɪtmən] .
By Mrs . E . R . Pitman .
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['betə(r)] [stɪl] , [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] ,
" This is a clever , and what is better still , a good book ,
" 这 是 一个 聪明的 , 和 什么 是 更好的 仍然 , 一个 好的 书 ,

这是一本构思巧妙，而且更重要的是，是一本好书。

['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɪn][ðə; ði] ['ri:dərz] ['sɪmpəθiz] ,
written with a freshness and power which win the reader's sympathies ,
书面 和 一个 新鲜 和 力量 哪个 赢 这 读者的 同情 ,

文笔清新有力，令人读后产生共鸣。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'lɒŋ] [ʌn'flægiŋli] [tu:; tə][ðə; ði] [kləʊz] . " — ['krɪstʃən]
and carry the story along unflaggingly to the close . " — Christian
和 携带 这 故事 沿着 毫不动摇地 到 这 关闭 . " — 基督教

并毫不松懈地将故事推进到结尾。——克里斯蒂安

[gləʊb] .
Globe .
地球 .

地球。

[maɪ] ['gʌvənəs] [laɪf] :
MY GOVERNESS LIFE :
我的 家庭教师 生活 :

我的女家庭教师生涯：

[ɔ:(r)] ['ɜ:nɪŋ] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .
Or Earning my Living .
或者 收入 我的 活的 .

或者说，谋生之道。

[baɪ]['mɪsɪz] . [i:] . [ɑ:(r)] . ['pɪtmən] .
By Mrs . E . R . Pitman .
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另售，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [təʊld][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['ju:ʒuəl] ['wɪnsəm] [staɪl] , [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði]['ri:də(r)] [spel] - [baʊnd]
" Told in the author's usual winsome style , which holds the reader spell - bound
" 讲述 在 这 作者的 通常 迷人的 风格 , 哪个 持有 这 读者 拼写 - 边界
[frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st] . " — ['krɪstʃən] ['ju:niən] .
from first to last . " — Christian Union .
从 第一的 到 最后的 . " — 基督教 联盟 .

“作者以一贯的迷人风格讲述了这个故事，从头到尾都牢牢吸引着读者。”——基督教联盟。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['stɔːri] . . . .
" A beautiful and instructive story . . . .
" 一个 美丽的 和 有指导意义的 故事 . . . .

"一个优美而富有启发性的故事……"

['mɪsɪz] . ['pɪtmən] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] ['ridər] .
Mrs . Pitman never fails to interest her readers .
太太 . 皮特曼 绝不 失败 到 兴趣 她 读者 .

皮特曼夫人总能引起读者的兴趣。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

[rɒk] .
Rock .
岩石 .

岩石。

['feɪməs] [dɪs'kʌvəri] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
FAMOUS DISCOVERIES BY SEA AND LAND .
著名的 发现 经过 海 和 土地 .

海陆探险中的著名发现。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nærətɪvz] , ['tʃiːfli] ,
Narratives , chiefly ,
叙事 , 主要 ,

叙事，主要是

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt]
of the stirring times when the great achievement of Columbus had shown that
的 这 搅拌 时代 什么时候 这 伟大的 成就 的 哥伦布 有 所示 那
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd] [njuː] ['əʊʃnz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)]
beyond the Atlantic there were new worlds and new oceans to discover
超过 这 大西洋 那里 是 新的 世界 和 新的 海洋 到 发现
[ænd; ənd] [ɪk'splɔː(r)] — ['stɔːriz] [ɒv; əv] [bəʊld] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] ['efət] [wɪtʃ] ,
and explore — stories of bold adventure and heroic effort which ,
和 探索 — 故事 的 大胆的 冒险 和 英勇 努力 哪个 ,

那是一个激动人心的时代，哥伦布的伟大成就表明，大西洋之外还有新的世界和新的海洋等待人们去发现和探索——那是充满大胆冒险和英雄壮举的故事。

[waɪl] ['strɪktli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] .
while strictly historical , are invested with all the charm of romance .
尽管 严格 历史 , 是 投资 和 全部 这 魅力 的 浪漫 .

虽然严格来说是历史题材，但却充满了浪漫的魅力。

['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
STIRRING EVENTS IN HISTORY .
搅拌 活动 在 历史 .

历史上的重大事件。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] ['ʃeinbəg] .
With 4 full - page Illustrations by John Schönberg .
和 4 满的 - 页 插图 经过 约翰 勋伯格 .

附有约翰·勋伯格绘制的 4 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [æz; əz] ['emɪnəntli] ['nəʊtəb(ə)l] ,
In history there are some events which stand out as eminently notable ,
在 历史 那里 是 一些 活动 哪个 站立 出去 作为 非常 值得注意的 ,
['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
either from their importance ,
任何一个 从 他们的 重要性 ,

历史上有一些事件因其重要性而显得格外引人注目，

[ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɪntrəst] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] [kən'sɜːnd] [ɪn]
their intrinsic interest , or the greatness of the men or women concerned in
他们的 固有的 兴趣 , 或者 这 伟大 的 这 男人 或者 女性 担心的 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们本身的趣味性，或者参与其中的男男女女的伟大之处。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
In this work a number of these events have been gathered together and
在 这 工作 一个 数字 的 这些 活动 有 到过 聚集 一起 和
[θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['nærətɪvz] .
thrown into the form of short narratives .
抛掷 进入 这 形式 的 短的 叙事 .

在这部作品中，许多此类事件被收集起来，并以短篇叙事的形式呈现出来。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [taɪmz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [waɪd] [ə'pɑːt] ,
The incidents have been drawn from times and countries wide apart ,
这 事件 有 到过 绘制 从 时代 和 国家 宽的 除 ,

这些事件取材于相隔遥远的时代和国家。

[ðə; ði] [eɪm] ['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [vjuː] [ɒv; əv] ['eni]
the aim having been to give variety rather than a finished view of any
这 目的 拥有 到过 到 给 种类 相当 比 一个 完成的 看法 的 任何
['defɪnət] ['pɪəriəd] — [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɪktʃəz]
definite period — to present the young reader with a series of historical pictures
定 时期 — 到 展示 这 年轻的 读者 和 一个 系列 的 历史 图片
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

其目的在于展现多样性，而非对某个特定时期的完整描绘——向年轻读者呈现一系列历史图片，

[waɪl] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [ðəm'selvz] , [meɪ] [ɪn'dju:s] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
while instructive in themselves , may induce a taste for further reading in the same direction .
尽管 有指导意义的 在 他们自己 ， 可能 诱导 一个 品尝 为了 更远 阅读 在 这 相同的 方向 .

虽然本身具有指导意义，但也可能激发读者对同一方向的进一步阅读兴趣。

['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɪn] ['fɔ:mə(r)] [deɪz] :
STORIES OF THE SEA IN FORMER DAYS :
故事 的 这 海 在 以前的 天 :

昔日大海的故事:

['nærətɪvz] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['reskju:] .
Narratives of Wreck and Rescue .
叙事 的 破坏 和 救援 .

沉船与救援的故事。

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [fræŋk] ['felə(r)] .
With 4 full - page Illustrations by Frank Feller .
和 4 满的 - 页 插图 经过 坦率 费勒 .

附弗兰克·费勒绘制的4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[waɪl] [nəʊ] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] " ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] " [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['seɪlərz] [laɪf] [ɪn] ['gləʊɪŋ] ['kʌləs] ,
While no attempt is made in " Stories of the Sea " to paint the sailor's life in glowing colours ,
尽管 不 试图 是 制成 在 " 故事 的 这 海 " 到 画 这 水手的 生活 在 发光 颜色 ,

虽然《海洋故事》并没有试图用光鲜亮丽的色彩来描绘水手的生活，

[ɔ:(r)] [ɪn'vest] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['glæmə(r)] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ,
or invest it with a glamour of romance ,
或者 投资 它 和 一个 魅力 的 浪漫 ,

或者赋予它浪漫的魅力，

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [sɪ'lektɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['perəl] , ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɪprek] ,
the narratives selected are full of such thrilling incidents of peril , suffering , and shipwreck ,
这 叙事 已选 是 满的 的 这样的 惊险 事件 的 危险 , 痛苦 , 和 海难 ,

所选的故事充满了惊险刺激的危险、苦难和海难事件。

[æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:də(r)] .
as are always deeply interesting to the young reader .
作为 是 总是 深 有趣的 到 这 年轻的 读者 .

对年轻读者来说，这些作品总是极具吸引力。

" [nekst][tuː; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [siː] - [teɪl] [ɒv; əv] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] [kʌm] [wel] - [sketʃ]
" Next to an original sea - tale of sustained interest come well - sketched
" 下一个 到 一个 原来的 海 - 故事 的 持续 兴趣 来 出色地 - 草图
[kə'lekʃn] [ɒv; əv]['mærɪtaɪm][dɪ'zɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ə'weɪkən][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [baɪ]
collections of maritime disaster and suffering which awaken the sympathies by
收藏 的 海上 灾难 和 痛苦 哪个 觉醒 这 同情 经过
[ðə; ði]['riːəlɪzəm][ɒv; əv][fækt] .
the realism of fact .
这 现实主义 的 事实 .

"除了引人入胜的原创海洋故事之外，还有一些描绘海难和苦难的精美作品集，这些作品集以事实的真实性唤起人们的同情心。

- ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
' Stories of the Sea , ' are a very good specimen of the kind ,
- 故事 的 这 海 , - 是 一个 非常 好的 标本 的 这 种类 ,

《海洋的故事》是此类作品中的优秀范例。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæptəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)]
and some of the chapters which are pleasantly written are altogether
和 一些 的 这 章节 哪个 是 愉快 书面 是 共
[freʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . " — [ðə; ði]
fresh to us . " — The
新鲜的 到 我们 . " — 这

其中一些章节写得非常精彩，对我们来说也是全新的体验。——

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

" ['meni] [bɔɪz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [bʊk] ,
" Many boys will appreciate this book ,
" 许多 男孩们 将要 欣赏 这 书 ,

"很多男孩都会喜欢这本书，

[æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ɪm'pɒsəb(ə)l] [bɔɪ] ['paɪrəts][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːkwəl][ɪn] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [mʌtʃ]
as the adventures of impossible boy pirates are not equal in interest to much
作为 这 冒险 的 不可能的 男生 海盗 是 不是 平等的 在 兴趣 到 很多
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [hɪə(r)][təʊld] .
of the simple truth here told .
的 这 简单的 真相 这里 讲述 .

因为这群不可能成为海盗的少年冒险故事，远不如这里讲述的许多简单真理有趣。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [fiːld] , [flʌd] , & ['fɒrɪst] :
ADVENTURES IN FIELD , FLOOD , & FOREST :
冒险 在 场地 , 洪水 , & 森林 :

田野、洪水和森林探险：

['stɔːriz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['deərɪŋ] .
Stories of Danger and Daring .
故事 的 危险 和 大胆 .

危险与冒险的故事。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [fræŋk] ['felə(r)] .
With 4 full - page Illustrations by Frank Feller .
和 4 满的 - 页 插图 经过 坦率 费勒 .

附弗兰克·费勒绘制的4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] , ['hɑːdʃɪp] , [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] [hæv; həv] ['evə(r)] [hæd; həd] ,
Incidents of daring , hardship , and danger have ever had ,
事件 的 大胆 , 困境 , 和 危险 有 曾经 有 ,

勇敢、艰辛和危险的事件历来都存在。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] ,
and doubtless always will have a powerful fascination for the youthful mind ,
和 毫无疑问 总是 将要 有 一个 强大的 魅力 为了 这 青春 头脑 ,

毫无疑问，它将永远对年轻人的心灵有着强大的吸引力。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['riːəl] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] " [fiːld] , [flʌd] , [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ,
and these narratives of real personal experience in " Field , Flood , and Forest ,
和 这些 叙事 的 真实的 个人的 经验 在 " 场地 , 洪水 , 和 森林 ,

以及《田野、洪水和森林》中这些真实的个人经历叙述，

" [waɪl] [ɪn] [nəʊ] [sens] [fɪk'tɪʃəs] ,
" while in no sense fictitious ,
" 尽管 在 不 感觉 虚拟 ,

"虽然绝非虚构，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['truːli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [məʊst] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] ['febl] .
will be found quite as exciting and more truly interesting than the most cunningly devised fables .
将要 是 成立 相当 作为 激动人心 和 更多的 真的 有趣的 比 这 最多 狡猾地 设计 寓言 .

你会发现，它和精心构思的寓言故事一样精彩，而且更加引人入胜。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['mesəz] . ['blæki] [ɪk'sel] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] .
" One of the series of books for young people which Messrs . Blackie excel in producing .
" 一 的 这 系列 的 图书 为了 年轻的 人们 哪个 先生们 . 黑人 Excel 在 生产 .

"这是布莱基先生们擅长制作的一系列青少年读物之一。"

[ðə; ði] ['edɪtə(r)] [hæz; həz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] .
The editor has beyond all question succeeded admirably .
这 编辑 有 超过 全部 问题 成功了 令人钦佩地 .

毫无疑问，编辑取得了令人钦佩的成功。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [bʊk] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] .
The present book cannot fail to be read with interest and advantage .
这 展示 书 不能 失败 到 是 读 和 兴趣 和 优势 .

这本书一定会让读者饶有兴趣地阅读并从中受益。

" — [ə'kædəmi] .
" — Academy .
" 一 学院 .

"-学院。

" [ɔːl] ['ædmərəbli] [təʊld] .
" All admirably told .
" 全部 令人钦佩地 讲述 .

"讲述得非常精彩。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] - [bʊks] [ðæt] ['krɪsməs] [pɹədj'uːsɪz] .
It will be counted one of the best of the story - books that Christmas produces .
它 将要 是 计数 一 的 这 最好的 的 这 故事 - 图书 那 圣诞节 产 .

它将成为圣诞节期间最优秀的故事书之一。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

[baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
BY THOMAS ARCHER .
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

['lɪt(ə)l] ['tɒti] ,
LITTLE TOTTIE ,
小的 托蒂 ,

小托蒂

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
And Two Other Stories .
和 二 其他 故事 .

以及另外两个故事。

[baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
By Thomas Archer .
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

[wɪð] [θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['prɒktə(r)] .
With 3 full - page Illustrations by J . J . Proctor .
和 3 满的 - 页 插图 经过 J . J . 普罗克特 .

包含 JJ Proctor 绘制的 3 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] - ['lɪt(ə)l] ['drɑːmə] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] , [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] ,
A thrilling - little drama of real life , of child life ,
一个 惊险 - 小的 戏剧 的 真实的 生活 , 的 孩子 生活 ,

一部扣人心弦的、反映真实生活和儿童生活的短剧。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [wɪð] ['sɔːdɪd] [sə'raʊndɪŋz] ,
of the life of a poor neighbourhood with sordid surroundings ,
的 这 生活 的 一个 贫穷的 邻里 和 肮脏的 周围环境 ,

描绘了环境恶劣、贫困社区的生活，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['fʊlə(r)] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] [ðæn; ðən] ['meni] [mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [teɪlz; 'teɪliːz] .
and perhaps fuller of suggestion than many more pretentious tales .
和 也许 更丰满 的 建议 比 许多 更多的 装腔作势 故事 .

而且可能比许多故作高深的故事更有启发意义。

[ˌaɪ 'tiː][stəː][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['æktʃuəl] [siːnz] [ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]['piːp(ə)l] ,
It stirs the emotions by representing actual scenes and possible people ,
它 搅拌 这 情绪 经过 代表 实际的 场景 和 可能的 人们 ,

它通过展现真实场景和可能出现的人物来激发情感，

[wɪð] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd]['hæbɪts] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] .
with the peculiarities and habits that belong to them and make them easily recognized .
和 这 特殊性 和 习惯 那 属于 到 他们 和 制作 他们 容易地 认可 .

具有各自独特的特征和习惯，使它们很容易被辨认出来。

[mɪs] - [g'ɜːlz] ,
MISS GRANTLEY'S GIRLS ,
错过 - 女孩们 ,

格兰特利小姐的女孩子们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .
And the Stories She Told Them .
和 这 故事 她 讲述 他们 .

以及她给他们讲的故事。

[baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
By Thomas Archer .
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] . [ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [klɒθ] [eks] . , 1s .
With 2 Illustrations by Gordon Browne . Cr . 8vo , cloth ex . , 1s .
和 2 插图 经过 戈登 布朗 . Cr . 8vo , 布 前任 . , 1s .

附戈登·布朗绘制的两幅插图。精装八开本，布面精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [mɪs] ['græntli] [telz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] , ['djʊərɪŋ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [skuːl] ,
The stories that Miss Grantley tells to her girls , during pleasant evenings after school ,
这 故事 那 错过 格兰特利 讲述 到 她 女孩们 , 期间 令人愉快的 晚上 后 学校 ,

格兰特利小姐在放学后美好的夜晚，给女学生们讲的故事

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn]['ʌðə(r)] [skuːlz] .
are such as are likely to prove attractive to the girls in other schools .
是 这样的 作为 是 可能 到 证明 吸引人的 到 这 女孩们 在 其他 学校 .

这些特质很可能对其他学校的女生具有吸引力。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [rəʊ'mænsiz][ɒv; əv]['riːəl][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
They are small romances of real life with a good deal of genuine pathos and exciting incident in them ,
他们 是 小的 浪漫故事 的 真实的 生活 和 一个 好的 交易 的 真的 感伤 和 激动人心 事件 在 他们 ,

它们是真实生活中的小小爱情故事，充满了真挚的情感和激动人心的情节。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['emɪnəntli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['fæməli] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə]
and are eminently suited for family reading or for tales to
和 是 非常 适合 为了 家庭 阅读 或者 为了 故事 到

[tel] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [æz; əz] [mɪs] ['græntli] [təʊld][ðem; ðəm] .
tell out of school as Miss Grantley told them .
告诉 出去 的 学校 作为 错过 格兰特利 讲述 他们 .

这些故事非常适合家庭阅读，或者像格兰特利小姐讲述的那样，作为课外故事来讲。

[baɪ]['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] .
BY ROSA MULHOLLAND .
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

['heti] [greɪ] ;
HETTY GRAY ;
赫蒂 灰色的 ;

海蒂·格雷；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)
第3/4页

[ɔː(r)]['noʊˌbɑːdiːz] [beən] .
Or Nobody's Bairn .
或者 没有人 孩子 .

或者说，无人之子。

[baɪ]['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] .
By Rosa Mulholland .
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Cr . 8vo , cloth extra , 2s .
Cr . 8vo , 布 额外的 , 2s .

Cr. 8vo，布料额外，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

" ['heti] [greɪ] " [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huː] ,
" Hetty Gray " is the story of a girl who ,
" 赫蒂 灰色的 " 是 这 故事 的 一个 女孩 WHO ,

《海蒂·格雷》讲述的是一个女孩的故事，

['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt][baɪ][ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] , [ɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
having been found as an infant by a villager , is brought up by his wife ,
拥有 到过 成立 作为 一个 婴儿 经过 一个 村民 , 是 带来 向上 经过 他的 妻子 ,

他幼时被村民发现，由村民的妻子抚养长大。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][pet] , [tɪl] [æn; ən]['æksɪdənt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪdəʊ] [tuː; tə]
and is a kind of general pet , till an accident causes a rich widow to
和 是 一个 种类 的 一般的 宠物 , 直到 一个 事故 原因 一个 富有的 寡妇 到
[ə'dɒpt][hɜː(r); hə(r)] .
adopt her .
采纳 她 .

它原本是一种普通的宠物，直到一场意外让一位富有的寡妇收养了它。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɒptɪv] ['mʌðə(r)] ['heti] , [huː] [ɪz] [left] [ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ,
On the death of her adoptive mother Hetty , who is left unprovided for ,
在 这 死亡 的 她 收养 母亲 赫蒂 , WHO 是 左边 未提供 为了 ,

养母海蒂去世后，她无人照料。

[ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['relətɪvz] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
is taken by the widow's relatives to be educated with a view to her
是 已采取 经过 这 寡妇的 亲属 到 是 受过教育 和 一个 看法 到 她
['geɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪvlihʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvənəs] ,
gaining her livelihood as a governess ,
获得 她 生计 作为 一个 家庭教师 ,

被寡妇的亲戚带走接受教育，目的是让她将来做家庭教师谋生。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .
an event which is prevented by a rather remarkable discovery .
一个 事件 哪个 是 阻止 经过 一个 相当 卓越 发现 .

一项非凡的发现阻止了一场事件的发生。

" [ə; eɪ] ['plezntli] [təʊld] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] .
" A pleasantly told story for girls , with a happy ending .
" 一个 愉快 讲述 故事 为了 女孩们 , 和 一个 快乐的 结束 .

“一个讲述得非常愉快的女孩故事，结局圆满。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

“—雅典娜神庙。

" [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
" A charming story for young folks .
" 一个 迷人 故事 为了 年轻的 各位 .

“一个很适合年轻人的迷人故事。”

['heti] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] — ['piːkənt] , ['tendə(r)] , [ænd; ənd] [truː] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
Hetty is a delightful creature — piquant , tender , and true — and her
赫蒂 是 一个 愉快 生物 — 辛辣的 , 投标 , 和 真的 — 和 她
['veəriɪŋ] ['fɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [ˌriːə'lɪstɪk] . " — [wɜːld] .
varying fortunes are perfectly realistic . " — World .
变化 财富 是 完美 实际的 . " — 世界 .

海蒂是一个讨人喜欢的角色——活泼、温柔、真诚——她经历的各种命运也完全符合现实。——《世界报》

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪfs] .
FOUR LITTLE MISCHIEFS .
四 小的 恶作剧 .

四个小淘气。

[baɪ]['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] .
By Rosa Mulholland .
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[wɪð] [θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['kʌləs] .
With 3 full - page Pictures in colours .
和 3 满的 - 页 图片 在 颜色 .

包含3幅全页彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɪti] , [dʒɒk] , ['bʌŋkəʊ] , [ænd; ənd][ˌbiː 'eɪ] , [huː] ,
The history of Kitty , Jock , Bunko , and Ba , who ,
这 历史 的 猫咪 , 乔克 , 文库 , 和 巴 , WHO ,

Kitty、Jock、Bunko 和 Ba 的故事，他们，

['ɑːftə(r)] [sək'sesfəli] ['weðərɪŋ] [ðə; ði] [mʌmps] [ɪn][ðeə(r)] ['lʌndən] ['nɜːsəri] , [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə]
after successfully weathering the mumps in their London nursery , are sent to
后 成功地 风化 这 腮腺炎 在 他们的 伦敦 苗圃 , 是 发送 到
[ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
the country to recruit .
这 国家 到 招募 .

在伦敦的托儿所成功战胜腮腺炎后，他们被派往乡下招募新兵。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] , [ænd; ənd] [ə'baund] [ɪn] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪnsɪdənt] .
The book is full of innocent fun , and abounds in attractive and instructive incident .
这 书 是 满的 的 清白的 乐趣 , 和 很多 在 吸引人的 和 有指导意义的 事件 .

这本书充满了纯真的乐趣，并且有很多引人入胜且富有教育意义的事件。

" [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð] [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋstər] . " — [lænd][ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] .
" Will be read with absorbing interest by the youngsters . " — Land and Water .
" 将要 是 读 和 吸收 兴趣 经过 这 年轻人 . " — 土地 和 水 .

“孩子们会饶有兴趣地阅读。”——《土地与水》

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [braɪt] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['ri:əl] ['tʃɪldrən] .
" A charming bright story about real children .
" 一个 迷人 明亮的 故事 关于 真实的 孩子们 .

这是一个关于真实孩子的迷人而美好的故事。

" — ['wɒtʃmən] .
" — Watchman .
" — 守望者 .

——守望者。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .
BY KATE WOOD .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

['wɪni:z] ['si:krət] :
WINNIE'S SECRET :
温妮的 秘密 :

温妮的秘密：

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
A Story of Faith and Patience .
一个 故事 的 信仰 和 耐心 .

一个关于信仰和耐心的故事。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .
By Kate Wood .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Pictures in black and tint .
和 4 满的 - 页 图片 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 张全页黑白及淡色图片。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [g'ɜːlz] , [huː] , [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] ,
Tells the story of two orphan girls , who , at an early age ,
讲述 这 故事 的 二 孤儿 女孩们 , WHO , 在 一个 早期的 年龄 ,

讲述了两个孤儿女孩的故事，她们很小的时候就……

[ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [den] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
are left in a miserable den of London to struggle for a living .
是 左边 在 一个 悲惨的 丹 的 伦敦 到 斗争 为了 一个 活的 .

他们被困在伦敦一个破败不堪的角落里，为了生存而挣扎。

[ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] [wɪð] ['tʌtʃɪŋ] ['sɪmpəθi] , [æt; ət]
The vicissitudes of the little sisters are narrated with touching sympathy , at
这 变迁 的 这 小的 姐妹 是 旁白 和 接触 同情 , 在

[taɪmz] [sæd] [ɪ'nʌf] ,
times sad enough ,
时代 伤心 足够的 ,

书中以感人的同情笔触叙述了小妹妹们的种种遭遇，有时令人感到悲伤。

[bʌt; bət] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gliːmz] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['hjuːmə(r)] .
but relieved by flashes of fun and gleams of genuine humour .
但 松了口气 经过 闪光灯 的 乐趣 和 闪光 的 真的 幽默 .

但偶尔闪现的乐趣和真挚的幽默感又缓解了这种紧张感。

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [teɪl] , [wɪð] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kærəktə(r)] ['stʌdi] ,
" A very pretty tale , with great variety of incident and subtle character study ,
" 一个 非常 漂亮的 故事 , 和 伟大的 种类 的 事件 和 微妙的 特点 学习 ,

“一个非常优美的故事，情节丰富多彩，人物刻画细腻。”

['rɪt(ə)n] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ðæt] [ɪz] ['ʃʊərɪst] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks] .
written precisely in the style that is surest to win the hearts of young folks .
书面 恰恰 在 这 风格 那 是 最可靠的 到 赢 这 心 的 年轻的 各位 .

本书文笔流畅，风格鲜明，定能赢得年轻人的喜爱。

" — [pɪk'tɔːriəl]
" — Pictorial
" — 画报

“-画报

[wɜːld] .
World .
世界 .

世界。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['stɔːri] [bʊks] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] .
" One of the best story books we have read .
" 一 的 这 最好的 故事 图书 我们 有 读 .

“我们读过的最好的故事书之一。”

[g'ɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] .
Girls will be charmed with the tale .
女孩们 将要 是 迷住了 和 这 故事 .

女孩们一定会喜欢这个故事。

" — ['skuːlmɑːstə(r)] .
" — Schoolmaster .
" — 校长 .

“-校长。

[ə; eɪ] [weɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] :
A WAIF OF THE SEA :
一个 WAIF 的 这 海 :

海之孤儿：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒst] [faʊnd] .
Or , the Lost Found .
或者 , 这 丢失的 成立 .

或者，失物招领处。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .
By Kate Wood .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [weɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] " [diːlz] ['veri] [pə'θetɪkli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['traɪəlz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
" A Waif of the Sea " deals very pathetically with the sorrows and trials of children ,
" 一个 孤儿 的 这 海 " 交易 非常 可悲地 和 这 悲伤 和 试验 的 孩子们 ,

《海边的孤儿》以非常悲惨的笔触描绘了儿童的悲伤和苦难。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
and of mothers who are separated from their children .
和 的 母亲们 WHO 是 分开 从 他们的 孩子们 .

以及与子女分离的母亲们。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,
The narrative is full of human interest ,
这 叙述 是 满的 的 人类 兴趣 ,

故事充满了人文情怀，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌndən] ['neɪbəhʊd] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [pɔː'trei, pəu-] .
and the lives and struggles of the people of a poor London neighbourhood are well portrayed .
和 这 生活 和 斗争 的 这 人们 的 一个 贫穷的 伦敦 邻里 是 出色地 描绘 .

影片生动地描绘了伦敦贫困社区居民的生活和奋斗历程。

" ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktə(r)] ,
" Little Birdie is a beautiful child - character ,
" 小的 小鸟 是 一个 美丽的 孩子 - 特点 ,

“小鸟是一个可爱的儿童角色，

[wɪð] [huːm] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['pjʊrər] [ænd; ənd] ['freʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] [wɜːk] .
with whom no one can come in contact without feeling purer and fresher for life's work .
和 谁 不 一 能 来 在 接触 没有 感觉 更纯净 和 更清新 为了 生活的 工作 .

与他接触的人，无不感到身心更加纯净，对生活工作充满热情。

" — ['glɑːzgəʊ]
" — Glasgow
" — 格拉斯哥

——格拉斯哥

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [teɪl] [ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
" This is a very touching and pretty tale of town and country , full of pathos and interest ,
" 这 是 一个 非常 接触 和 漂亮的 故事 的 镇 和 国家 , 满的 的 感伤 和 兴趣 ,

这是一个非常感人且优美的城镇与乡村故事，充满了悲情和趣味。

[ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɪtʃ] ['nevə(r)][flægz] ,
embodied in a narrative which never flags ,
具身化的 在 一个 叙述 哪个 绝不 旗帜 ,

体现在一个永不停歇的叙事中，

[ænd; ənd][təʊld][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['luːsɪd][ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [iːz] .
and told in a style which deserves the highest praise for its lucid and natural ease .
和 讲述 在 一个 风格 哪个 值得 这 最高 称赞 为了 它是 清醒的 和 自然的 舒适 .

叙述风格清晰流畅，自然易懂，值得高度赞扬。

" — ['edɪnbrə]
" — Edinburgh
" — 爱丁堡

——爱丁堡

[kʊ'rɑːnt] .
Courant .
《新闻报》 .

《新闻报》。

[baɪ][ɛz'meɪ] ['stjuːət] .
BY ESMÉ STUART .
经过 埃斯梅 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[mɪs] ['fɛnˌwɪks] ['feljər] :
MISS FENWICK'S FAILURES :
错过 芬威克 失败 :

芬威克小姐的失败：

[ɔː(r)] " ['pegɪ] ['pepə(r)] - [pɒt] .
Or " Peggy Pepper - Pot .
或者 " 佩吉 胡椒 - 锅 .

或者"佩吉·佩珀波特"。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] .
" A Story .
" 一个 故事 .

一个故事。

[baɪ][ɛz'meɪ]['stjuːət] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['hɪərəʊ] , " & [siː] .
By Esmé Stuart , author of " Isabeau's Hero , " & c .
经过 埃斯梅 斯图尔特 , 作者 的 " - 英雄 , " & c .

作者：埃斯梅·斯图尔特，《伊莎贝尔的英雄》等作品的作者。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feljər] [ɒv; əv] ['pegɪ] ['fenwik] , [huː] , [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
A pleasing narration of the failures of Peggy Fenwick , who , before her
一个 令人愉悦 旁白 的 这 失败 的 佩吉 芬威克 , WHO , 前 她
[ˌsɪks'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] ,
sixteenth birthday ,
第十六 生日 ,

这部作品以引人入胜的叙述方式，讲述了佩吉·芬威克在十六岁生日前所经历的种种失败。

[hæd; həd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
had to assume the responsible position of head of her father's house .
有 到 认为 这 负责任的 位置 的 头 的 她 父亲的 房子 .

她不得不承担起父亲一家之主的重任。

[ðə; ði]['stɔːri] [ə'baund] [ɪn]['kæpɪt(ə)li][təʊld] [də'mestɪk] [əd'ventʃəz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
The story abounds in capitally told domestic adventures ; and while it has
这 故事 很多 在 资本 讲述 国内的 冒险 ; 和 尽管 它 有
[æn; ən] ['eksələnt] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] ,
an excellent moral purpose ,
一个 出色的 道德 目的 ,

故事中充满了精彩纷呈的家庭冒险故事；而且，它还具有极佳的道德寓意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['nevə(r)][flægz][ɪn] ['ɪntrəst] .
it is brimful of fun and never flags in interest .
它 是 满满的 的 乐趣 和 绝不 旗帜 在 兴趣 .

它充满乐趣，引人入胜。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['herəʊɪn][ɒv; əv][rəʊ'mæns][ɛz'meɪ]['stjuːət] [meɪ] [biː; bi] [kə'mend]
" Instead of drawing a heroine of romance Esmé Stuart may be commended
" 反而 的 绘画 一个 女英雄 的 浪漫 埃斯梅 斯图尔特 可能 是 赞扬
[fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][gɜːl][fɑː(r)][mɔː(r)] [truː] [tuː; tə]['riːəl] [laɪf] ,
for producing a girl far more true to real life ,
为了 生产 一个 女孩 远的 更多的 真的 到 真实的 生活 ,

"埃斯梅·斯图尔特并没有塑造一个浪漫小说中的女主角，而是塑造了一个更贴近现实生活的女孩，这一点值得称赞。"

[huː] [wɪl] [pʊt][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] ['ɪntuː] [jʌŋ] [hedz] .
who will put no nonsense into young heads .
WHO 将要 放 不 废话 进入 年轻的 头部 .

他会给年轻人灌输不废话的道理。

" — ['græfɪk] .
" — Graphic .
" — 形象的 .

"-形象的。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
" There is not a dull page in it ;
" 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 它 ;

"这本书没有一页是枯燥乏味的；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['græfɪkli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ə'baund] [ɪn] [sʌtʃ] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋgə(r)] . " — ['friːmən] .
while it is so graphically written and abounds in such touches of genuine humour and innocent fun that when we reach the end of the book we wish it were longer . " — Freeman .
尽管 它 是 所以 图形化 书面 和 很多 在 这样的 触摸 的 真的 幽默 和 清白的 乐趣 那 什么时候 我们 抵达 这 结尾 的 这 书 我们 希望 它 是 更长 . " — 弗里曼 .

这本书的描写生动形象，充满了真挚的幽默和纯真的乐趣，以至于当我们读完这本书时，都希望它能更长一些。"——弗里曼

[baɪ] ['emə] ['lezli] .
BY EMMA LESLIE .
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

\-
GYTHA'S
\-

吉萨的

['mesɪdʒ] :
MESSAGE :
信息 :

信息：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['sæksn] ['ɪŋglənd] .
A Tale of Saxon England .
一个 故事 的 撒克逊 英格兰 .

撒克逊英格兰的故事。

[baɪ] ['emə] ['lezli] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['glɔːʃiə] [ðə; ði] [griːk] [sleɪv] , " & [siː] .
By Emma Leslie , author of " Glaucia the Greek Slave , " & c .
经过 艾玛 莱斯利 , 作者 的 " 格劳西亚 这 希腊语 奴隶 , " & c .

作者：艾玛·莱斯利，著有《希腊女奴格劳西亚》等作品。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ] [siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑː(r)] . [ai] . [kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
With 4 full - page Pictures by C . J . Staniland , R . I . Crown 8vo , cloth extra , 2s .
和 4 满的 - 页 图片 经过 C . J . 斯坦尼兰 , 拉 . 我 . 王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

附有 CJ Staniland 绘制的 4 幅全页插图，RI Crown 8vo，布面精装，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] " ['hærəld] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæksn] [kɪŋz] .
This is a story of the time of " Harold , the last of the Saxon Kings .
这 是 一个 故事 的 这 时间 的 " 哈罗德 , 这 最后的 的 这 撒克逊 国王 .

这是关于撒克逊国王哈罗德时代的故事。

" [ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd]['məʊstli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sæksn] [θeɪn] ,
" The scene is laid mostly within the house of a Saxon Thane ,
" 这 场景 是 铺设 大多 之内 这 房子 的 一个 撒克逊 领主 ,

"故事主要发生在一位撒克逊领主的家中，

[weə(r)] [-] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sleɪv] [gɜːl] .
where Gytha is a little slave girl .
在哪里 吉塔 是 一个 小的 奴隶 女孩 .

吉塔是其中的一个小奴隶女孩。

[ðəʊ] ['meɪnli] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [teɪl] ,
Though mainly a domestic tale ,
尽管 主要 一个 国内的 故事 ,

虽然主要是一个家庭故事，

[wiː; wi] [jet] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] .
we yet get a glimpse of the stirring events taking place in the country at that period .
我们 然而 得到 一个 一瞥 的 这 搅拌 活动 采取 地方 在 这 国家 在 那 时期 .

我们得以一窥当时该国发生的激动人心的事件。

[wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [kən'fesə(r)] , " [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hærəld] ,
We hear of the death of the " Confessor , " the election of Harold ,
我们 听到 的 这 死亡 的 这 " 忏悔者 , " 这 选举 的 哈罗德 ,

我们听说了"忏悔者"的死讯，以及哈罗德当选的消息。

[hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ;
his fight with the Danes and defeat at Hastings ;
他的 斗争 和 这 丹麦人 和 击败 在 黑斯廷斯 ;

他与丹麦人的战斗以及在黑斯廷斯战役中的失败；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [səb'saɪdɪŋ] ['ɪntuː] [piːs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
and the picture is presented to us of England subsiding into peace under the sway of the Conqueror .
和 这 图片 是 呈现 到 我们 的 英格兰 消退 进入 和平 在下面 这 摇摆 的 这 征服者 .

于是，我们看到的画面是：英格兰在征服者的统治下走向和平。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv]['sæksn] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
A good deal is learned of Saxon manners and customs ,
一个 好的 交易 是 学习 的 撒克逊 礼仪 和 海关 ,

人们可以了解到很多关于撒克逊人的礼仪和习俗，

[ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [laɪf][ɒv; əv]['hɪldə] [ænd; ənd] [-] ,
and both boys and girls will delight to read of the home life of Hilda and Gytha ,
和 两个都 男孩们 和 女孩们 将要 喜 到 读 的 这 家 生活 的 希尔达 和 吉塔 ,

男孩女孩都会喜欢阅读希尔达和吉塔的家庭生活故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['liːoʊfrɪk] .
and of the brave deeds of the impulsive Gurth and the faithful Leofric .
和 的 这 勇敢的 契约 的 这 冲动 古尔斯 和 这 忠实 利奥弗里克 .

还有冲动的格斯和忠诚的利奥弗里克的英勇事迹。

[baɪ][em] . [ə; eɪ] . [pɔːl] .
BY M . A . PAULL .
经过 M . 一个 . 保罗 .

作者：MA PAULL。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] .
MY MISTRESS THE QUEEN .
我的 情妇 这 女王 .

我的情妇，女王。

[baɪ] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . [pɔːl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ai] , ['bendʒəmɪn] ['hɑːlˌbɛk] ,
By Miss M . A . Paull , author of " I , Benjamin Holbeck ,
经过 错过 M . 一个 . 保罗 , 作者 的 " 我 , 本杰明 霍尔贝克 ,

作者：MA Paull 女士，《我是本杰明·霍尔贝克》的作者

" & [siː] . [wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][siː] . [tiː] . ['gɑːlənd] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
" & c . With 4 full - page Illustrations by C . T . Garland , in black and tint .
" & c . 和 4 满的 - 页 插图 经过 C . T . 花环 , 在 黑色的 和 着色 .

等等。附有 CT Garland 绘制的 4 幅全页插图，黑白及淡彩。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪl] .
This is an historical tale .
这 是 一个 历史 故事 .

这是一个历史故事。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] " [ɪz]['meəri] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . , ['ɪntuː] [huːz] ['sɜːvɪs] [ðə; ði][nə'reɪtə(r)] ,
" My Mistress the Queen " is Mary , daughter of James II . , into whose service the narrator ,
" 我的 情妇 这 女王 " 是 玛丽 , 女儿 的 詹姆斯 二 . , 进入 谁 服务 这 旁白 ,

“我的女主人女王”指的是詹姆斯二世的女儿玛丽，叙述者为她效力。

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] - , ['entəz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['meəri][tuː; tə] ['wɪljəm] [θriː] .
a girl of 16 , enters just before the marriage of Mary to William III .
一个 女孩 的 - , 进入 只是 前 这 婚姻 的 玛丽 到 威廉 三、 .

一位 16 岁的女孩，在玛丽与威廉三世结婚前夕出现。

[ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['græfɪk] ,
The descriptions are graphic ,
这 描述 是 形象的 ,

描述内容十分生动形象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mænəz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd] ['wɪljəm] [θriː] . ['ækjərət] [ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] .
and the views of historic personages and of manners at the courts of Charles II . and William III . accurate and life - like .
和 这 浏览 的 历史性 人物 和 的 礼仪 在 这 法院 的 查尔斯 二 . 和 威廉 三、 . 准确的 和 生活 - 喜欢 .

对历史人物以及查理二世和威廉三世宫廷风俗的看法准确而生动。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪmɪtətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt]['kwaɪət] [staɪl] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .
The language is simple , and imitative of the quaint quiet style of that period .
这 语言 是 简单的 , 和 模仿 的 这 古雅 安静的 风格 的 那 时期 .

语言简洁，模仿了那个时期古朴宁静的风格。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] .
BY MRS . AUSTIN .
经过 太太 . 奥斯汀 .

奥斯汀夫人

['mɛriz] [həʊm] :
MARIE'S HOME :
玛丽的 家 :

玛丽的家：

[ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Or , A Glimpse of the Past .
或者 , 一个 一瞥 的 这 过去的 .

或者，一瞥往昔。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] .
By Mrs . Austin .
经过 太太 . 奥斯汀 .

作者：奥斯汀夫人

[wɪð] [θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 3 full - page Illustrations .
和 3 满的 - 页 插图 .

包含3幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðɪs] ['stɔːri] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['plez(ə)nt] [həʊm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['meɪdn] ,
This story introduces the reader to the pleasant home of an English maiden ,
这 故事 介绍 这 读者 到 这 令人愉快的 家 的 一个 英语 少女 ,

这个故事向读者介绍了一位英国少女温馨的家。

[tuː; tə] [huːm] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˌfɪf'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] , [ɪz]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪt] -
to whom , on her fifteenth birthday , is given the diary of her great -
到 谁 , 在 她 第十五 生日 , 是 给定 这 日记 的 她 伟大的 -
['ɡrænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['neɪmseɪk] [mə'riː] ['hæmɪltən] .
grandmother and namesake Marie Hamilton .
祖母 和 同名者 玛丽 汉密尔顿 .

在她十五岁生日那天，她收到了曾祖母兼同名者玛丽·汉密尔顿的日记。

[ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [laɪf] ,
This record of an early life ,
这 记录 的 一个 早期的 生活 ,

这份关于早年生活的记录，

[spent] ['pɑːtli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['ɪŋɡlɪʃ] [həʊm] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə'mɪd] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
spent partly in the same old English home and partly amid stirring scenes of the
花费 部分 在 这 相同的 老的 英语 家 和 部分 之中 搅拌 场景 的 这
[frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
French revolution ,
法语 革命 ,

一部分时间是在英国那栋古老的房子里度过的，另一部分时间则是在激动人心的法国大革命场景中度过的。

['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['jʌŋɡə] [mə'riː] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['lesnz] [ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
teaches the younger Marie just such lessons of unselfish love as are of
教导 这 年轻 玛丽 只是 这样的 课程 的 无私 爱 作为 是 的
['væljuː][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
value at her age .
价值 在 她 年龄 .

教导年轻的玛丽一些无私的爱的道理，这些道理对她这个年龄来说非常有价值。

[baɪ] ['dɑːrli] [deɪl] .
BY DARLEY DALE .
经过 达利 戴尔 .

作者：达利·戴尔。

[ðə; ði] ['fæməli] ['feɪlɪŋ] .
THE FAMILY FAILING .
这 家庭 失败 .

家庭的失败。

[baɪ] ['dɑːrli] [deɪl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [brɪks] , " & [siː] .
By Darley Dale , author of " Little Bricks , " & c .
经过 达利 戴尔 , 作者 的 " 小的 砖块 , " & c .

作者：达利·戴尔，《小砖块》等书的作者。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 4 full - page Illustrations .
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
This is a lively and amusing account of a family ,
这 是 一个 热闹 和 有趣 帐户 的 一个 家庭 ,

这是一部生动有趣的家庭纪实作品。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [waɪl] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['æfluəns] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] , [bʌt; bət] [huː] ,
the members of which while they lived in affluence were remarkable for their discontent , but who ,
这 成员 的 哪个 尽管 他们 居住地 在 富裕 是 卓越 为了 他们的 不满 , 但 WHO ,

这些成员虽然生活富裕，却以不满著称，但是，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ɪn] ['dʒɜːzi] ,
after the loss of fortune has compelled them to seek a more humble home in Jersey ,
后 这 损失 的 财富 有 被迫 他们 到 寻找 一个 更多的 谦逊的 家 在 球衣 ,

由于家道中落，他们被迫在泽西岛寻找一个更为简朴的住所。

[bɪ'kʌm] [les] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['veri] ['eksələnt] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [əd'vɜːsəti] .
become less selfish , and develop very excellent traits of character under the pressure of comparative adversity .
变得 较少的 自私 , 和 发展 非常 出色的 特征 的 特点 在下面 这 压力 的 比较 逆境 .

在相对逆境的压力下，变得不那么自私，并培养出非常优秀的性格特征。

[ðeə(r)] ['eskə,peɪdz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] ['sɪəriəs] ['deindʒəz] [fɔːm] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærətɪv] ,
Their escapades and narrow escapes from serious dangers form an exciting part of the narrative ,
他们的 冒险 和 狭窄的 逃脱 从 严肃的 危险 形式 一个 激动人心 部分 的 这 叙述 ,

他们的冒险经历和从重重险境中死里逃生构成了故事情节中激动人心的一部分。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] ['plez(ə)nt] ['ɛpɪs,əʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] .
which contains many pleasant episodes of life in the Channel Islands .
哪个 包含 许多 令人愉快的 剧集 的 生活 在 这 渠道 岛屿 .

其中包含许多关于海峡群岛美好生活的片段。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [teɪl] .
" This is a cheery tale .
" 这 是 一个 欢快的 故事 .

这是一个令人愉快的故事。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪz] ['kɒntent] , [ænd; ənd] ['veri] ['naɪsli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] .
The lesson is Content , and very nicely the story is told .
这 课 是 内容 , 和 非常 很好 这 故事 是 讲述 .

这堂课的内容很精彩，故事讲述得也非常好。

" — ['tæblət] .
" — Tablet .
" — 药片 .

"-药片。

" [ðɪs] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,
" This is at once an amusing and an interesting story ,
" 这 是 在 一次 一个 有趣 和 一个 有趣的 故事 ,

"这是一个既有趣又引人入胜的故事。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [kən´tentidnis] . " — [,æbə'diːn]
and a capital lesson on the value of contentedness . " — Aberdeen
和 一个 首都 课 在 这 价值 的 满足感 . " — 阿伯丁

以及关于知足常乐价值的宝贵一课。——阿伯丁

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['pɪəs] .
BY CHARLES PEARCE .
经过 查尔斯 梨 .

作者：查尔斯·皮尔斯。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ;
THE BALL OF FORTUNE ;
这 球 的 财富 ;

幸运球；

[ɔː(r)] [ned] ['sʌmər,sɛts] [ɪn'herɪtəns] .
Or Ned Somerset's Inheritance .
或者 内德 萨默塞特的 遗产 .

或者《内德·萨默塞特的遗产》。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['pɪəs] .
By Charles Pearce .
经过 查尔斯 皮尔斯 .

作者：查尔斯·皮尔斯。

[wɪð] [fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 4 full - page Illustrations .
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [plɒt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [siːnz]
A story of plot and character dealing with some out of the many scenes
一个 故事 的 阴谋 和 特点 处理 和 一些 出去 的 这 许多 场景
[ɒv; əv] ['lʌndən] [laɪf] ,
of London life ,
的 伦敦 生活 ,

这是一个讲述伦敦生活众多场景中某些片段的情节和人物故事。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɪ'kwest] [left] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ,
and founded on the strange bequest left by a sea captain ,
和 创立 在 这 奇怪的 遗赠 左边 经过 一个 海 队长 ,

它是由一位船长留下的奇怪遗嘱建立的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ʌn'skruːpjələs] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and the endeavours of some unscrupulous persons to obtain possession of
和 这 努力 的 一些 无良的 人 到 获得 拥有 的
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [striːt]
it before the discovery of the true heir in the person of a neglected street
它 前 这 发现 的 这 真的 继承人 在 这 人 的 一个 被忽视的 街道
['ærəb] .
Arab .
阿拉伯 .

一些不择手段的人企图在真正的继承人——一个被遗弃的街头阿拉伯人——被发现之前，夺取这块地。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,
The story is lively and attractive ,
这 故事 是 热闹 和 吸引人的 ,

故事生动有趣，引人入胜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [muːv] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [sə'steɪnd]
and the incidents move so quickly that the attention of the reader is sustained
和 这 事件 移动 所以 迅速地 那 这 注意力 的 这 读者 是 持续
[θruː'aʊt] .
throughout .
自始至终 .

事件发展如此迅速，以至于读者的注意力始终保持集中。

" [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
" A capital story for boys .
" 一个 首都 故事 为了 男孩们 .

一个很棒的男孩故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] .
It is very simply and brightly written .
它 是 非常 简单地 和 明亮地 书面 .

它的文字非常简洁明了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [sə'steɪnd] [θruː'aʊt] . " — ['dʒɜːn(ə)l]
There is plenty of incident , and the interest is sustained throughout . " — Journal
那里 是 很多 的 事件 , 和 这 兴趣 是 持续 自始至终 . " — 杂志
[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
of Education .
的 教育 .

情节丰富，引人入胜。——《教育杂志》

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['dʒiːniəl]['stɔːri] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪ] . . . .
" It is a bright genial story , which boys will thoroughly enjoy . . . .
" 它 是 一个 明亮的 和蔼可亲 故事 , 哪个 男孩们 将要 彻底 享受 . . . .

这是一个轻松愉快的故事，男孩们一定会非常喜欢……

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [fjuː] ['betə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . " — ['bɜːmɪŋəm]
We have seen few better stories for boys this season . " — Birmingham
我们 有 已见 很少 更好的 故事 为了 男孩们 这 季节 . " — 伯明翰

本季我们很少看到比这更好的男孩故事了。——伯明翰

['deɪli] [pəʊst] .
Daily Post .
日常的 邮政 .

每日邮报。

" [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
" The most exciting of them all .
" 这 最多 激动人心 的 他们 全部 .

“其中最激动人心的。”

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔːrkˌræn] .
BY ALICE CORKRAN .
经过 爱丽丝 科克兰 .

作者：爱丽丝·科克兰。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
ADVENTURES OF MRS .
冒险 的 太太 .

夫人的冒险

['wɪʃɪŋ] - [tuː; tə] - [biː; bi] .
WISHING - TO - BE .
祝 - 到 - 是 .

希望成为。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔːrkˌræn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - ['taʊəz] , " & [siː] .
By Alice Corkran , author of " Latheby Towers , " & c .
经过 爱丽丝 科克伦 , 作者 的 " - 塔楼 , " & c .

作者：爱丽丝·科克兰，《拉特比塔楼》等作品的作者。

[wɪð] [θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['kʌləs] .
With 3 full - page Pictures in colours .
和 3 满的 - 页 图片 在 颜色 .

包含3幅全页彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
The strange adventures of a very young lady ,
这 奇怪的 冒险 的 一个 非常 年轻的 女士 ,

一位年轻女子的奇异冒险经历

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['nɜːsəri] ['ledʒənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
showing how she met with the wonderful people of nursery legend and the
显示 如何 她 遇见 和 这 精彩的 人们 的 苗圃 传奇 和 这
['mænə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
manner of her introduction to them .
方式 的 她 介绍 到 他们 .

展现了她如何与童话传说中的奇妙人物相遇，以及她如何被介绍给他们。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
A tale for the Little Ones .
一个 故事 为了 这 小的 一个 .

给小朋友们讲的故事。

" ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] . " — ['sætədeɪ]
" Simply a charming book for little girls . " — Saturday
" 简单地 一个 迷人 书 为了 小的 女孩们 . " — 周六

"一本非常适合小女孩的迷人书籍。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

" ['rɪt(ə)n] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
" Written just in the style and spirit to win the hearts of children .
" 书面 只是 在 这 风格 和 精神 到 赢 这 心 的 孩子们 .

"本书的写作风格和精神都旨在赢得孩子们的喜爱。"

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [wel] [wɜːθ] ['baɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ə'ləʊn] .
" Well worth buying for the frontispiece alone .
" 出色地 值得 购买 为了 这 卷首插图 独自的 .

"光是扉页插图就值得购买。"

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
BY GREGSON GOW .
经过 格雷格森 戈 .

作者：格雷格森·高

[njuː] [lait] [θruː] [əʊld] ['wɪndəʊz] .
NEW LIGHT THROUGH OLD WINDOWS .
新的 光 通过 老的 视窗 .

透过旧窗户，新的光线照进来。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['febl] [ɒv; əv] .
A Series of Stories illustrating Fables of Æsop .
一个 系列 的 故事 图示 寓言 的 伊索 .

一系列以伊索寓言为主题的故事插图。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð] [θriː] ['pɪktʃəz] [ɪn] ['kʌləs] .
With 3 Pictures in colours .
和 3 图片 在 颜色 .

包含3幅彩色图片。

[klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Cloth extra , 2s .
布 额外的 , 2s .

布料另加 2 便士。

['stɔːriz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] , [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [fɔːm] ,
Stories designed to bring before the young mind , in a new and entertaining form ,
故事 设计 到 带来 前 这 年轻的 头脑 , 在 一个 新的 和 娱乐 形式 ,

以新颖有趣的形式，为年轻读者量身打造的故事

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃredz] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['febl] .
some of the shreds of wit and wisdom which have come down to us from ancient times in the guise of fables .
一些 的 这 碎屑 的 有 和 智慧 哪个 有 来 向下 到 我们 从 古老的 时代 在 这 伪装 的 寓言 .

一些从古代流传下来的智慧和幽默，以寓言的形式流传至今。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'mjuːzmənt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [end] [eɪmd] [æt; ət] ,
Although amusement has been a chief end aimed at ,
虽然 娱乐 有 到过 一个 首席 结尾 旨在 在 ,

虽然娱乐一直是主要目的，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːθ] ,
most of the tales will be found to suggest some important truth ,
最多 的 这 故事 将要 是 成立 到 建议 一些 重要的 真相 ,

大多数故事都蕴含着一些重要的真理。

[ɔː(r)] [tiːtʃ] [sʌm; səm] [saʊnd] ['les(ə)n] [ɪn] ['præktɪkl] [mə'ræləti] .
or teach some sound lesson in practical morality .
或者 教 一些 声音 课 在 实际的 道德 .

或者传授一些有益的实用道德教训。

" [ə'griːəb(ə)l] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] .
" Agreeable reading for the young .
" 同意 阅读 为了 这 年轻的 .

“适合年轻人阅读。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtfəli] - ['rɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]
" The most delightfully - written little stories one can easily find in the
" 这 最多 令人愉悦 - 书面 小的 故事 一 能 容易地 寻找 在 这
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
literature of the season .
文学 的 这 季节 .

"本季文学作品中最令人愉悦的小故事集锦。"

[wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['braɪtli] [təʊld] . " — ['glɑːzgəʊ]
Well constructed and brightly told . " — Glasgow
出色地 建造 和 明亮地 讲述 . " — 格拉斯哥

结构精巧，叙述生动。——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] :
DOWN AND UP AGAIN :
向下 和 向上 再次 :

起起伏伏：

['biːɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feltən] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒd] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] .
Being some Account of the Felton Family , and the Odd People they Met .
存在 一些 帐户 的 这 费尔顿 家庭 , 和 这 奇怪的 人们 他们 梅特 .

费尔顿家族及其遇到的奇人异士的一些记述。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌləs] .
With 2 Illustrations in colours .
和 2 插图 在 颜色 .

附两幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
A story of city life , in which ,
一个 故事 的 城市 生活 , 在 哪个 ,

这是一个关于城市生活的故事，其中，

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents]
though the chief aim is to amuse through the recital of interesting events
尽管 这 首席 目的 是 到 娱乐 通过 这 独奏会 的 有趣的 活动

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['kærəktə(r)] ,
and the exhibition of original and humorous character ,
和 这 展览 的 原来的 和 幽默 特点 ,

虽然其主要目的是通过讲述有趣的故事和展现独特幽默的性格来娱乐观众，

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [met] ,
the reader may see something of the spirit in which misfortune should be met ,
这 读者 可能 看 某物 的 这 精神 在 哪个 不幸 应该 是 遇见 ,

读者或许能从中体会到面对不幸应该秉持的精神。

[faɪnd] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæksɪm] [ðæt] " ['hev(ə)n] [helps] [ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] ,
find an illustration of the maxim that " Heaven helps those who help themselves ,
寻找 一个 插图 的 这 格言 那 " 天堂 帮助 那些 WHO 帮助 他们自己 ,

请举例说明"自助者天助"这句格言。

" [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tə'wɔːdz] ['kaɪndlinəs] [ɒv; əv] [diːd] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [θɔːt] .
" and receive an impulse towards kindliness of deed and charity of thought .
" 和 收到 一个 冲动 向 善良 的 契据 和 慈善机构 的 想法 .

并受到一种行善和行乐的感召。

" ['veri] ['niːtli] [təʊld] , [wɪð] [sʌm; səm] ['feəli] [drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [jʌŋ] [bɔɪz] .
" Very neatly told , with some fairly dramatic incidents , and calculated altogether to please young boys .
" 非常 整齐地 讲述 , 和 一些 相当 戏剧性 事件 , 和 计算 共 到 请 年轻的 男孩们 .

"故事讲述得非常巧妙，穿插了一些相当戏剧性的情节，整体上是为了取悦年轻男孩而设计的。"

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['sɪmpli] [bʌt; bət] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [təʊld] .
" The story is simply but remarkably well told .
" 这 故事 是 简单地 但 非常 出色地 讲述 .

"故事讲述得虽然简单，但却非常精彩。"

[ðəʊ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] [pə'ruːz] [baɪ] ['meni] ['əʊldə] ['ridər] .
Though intended for young people it might with advantage be perused by many older readers .
尽管 故意的 为了 年轻的 人们 它 可能 和 优势 是 仔细阅读 经过 许多 老 读者 .

虽然本书的目标读者是年轻人，但许多年长的读者阅读后也会从中受益。

" — ['nɔːðən] ['krɒnɪk(ə)l] .
" — Northern Chronicle .
" — 北方 编年史 .

——《北方纪事报》

['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [tɪm] .
TROUBLES AND TRIUMPHS OF LITTLE TIM .
麻烦 和 胜利 的 小的 蒂姆 .

小蒂姆的烦恼与胜利。

[ə; eɪ] ['sɪti] ['stɔːri] .
A City Story .
一个 城市 故事 .

城市故事。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌləs] .
With 2 Illustrations in colours .
和 2 插图 在 颜色 .

附两幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] .
Crown 8vo , cloth extra .
王冠 8vo , 布 额外的 .

Crown 8vo，布料另售。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [strɒŋ] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɔːl] [θruː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] . " — ['edɪnbrə]
" Strong in character and full of incident , and the narrative all through is interesting and touching . " — Edinburgh
" 强的 在 特点 和 满的 的 事件 , 和 这 叙述 全部 通过 是 有趣的 和 接触 . " — 爱丁堡

"人物性格鲜明，情节跌宕起伏，叙事引人入胜，感人至深。"——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vjuː] .
Daily Review .
日常的 审查 .

每日回顾。

" [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
" An unmistakable undercurrent of sympathy with the struggles of the poor ,
" 一个 毋庸置疑 暗流 的 同情 和 这 斗争 的 这 贫穷的 ,

"字里行间流露出对穷人困境的同情，这一点毋庸置疑。"

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['emɪnəntli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['dɪkɪnz] ,
and an ability to describe their feelings under various circumstances , eminently characteristic of Dickens ,
和 一个 能力 到 描述 他们的 情怀 在下面 各种各样的 情况 , 非常 特征 的 狄更斯 ,

以及能够描述他们在各种情况下的感受的能力，这是狄更斯作品的显著特征。

[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] ['fiːtʃəz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [gaʊz] ['stɔːri] .
are marked features in Mr . Gow's story .
是 标记 特征 在 先生 . 高氏 故事 .

这些都是高先生故事中的显著特征。

" — [nɔːθ] ['brɪtɪʃ] [meɪl] .
" — North British Mail .
" — 北 英国 邮件 .

——《北不列颠邮报》。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃərə(r)] .
A LITTLE ADVENTURER .
一个 小的 冒险家 .

小小冒险家。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] , [skweə(r)] 16mo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
With Coloured Frontispiece , square 16mo , cloth extra , 1s .
和 有色 卷首插图 , 正方形 16mo , 布 额外的 , 1s .

彩色扉页，16个月开本，布面精装，1先令。

['mægnə] ['kɑːtə] ['stɔːriz] :
MAGNA CHARTA STORIES :
玛格纳 图表 故事 :

《大宪章》故事：

[ɔː(r)] ['strʌglz] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] .
Or Struggles for Freedom in the Olden Time .
或者 斗争 为了 自由 在 这 奥尔登 时间 .

或者说，古代争取自由的斗争。

[iːtʃ] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['emɪnənt] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['gɪlmən] , [ə; eɪ] . [em] .
Each Story written by an Eminent Author , and the whole edited by Arthur Gilman , a . m .
每个 故事 书面 经过 一个 杰出 作者 , 和 这 所有的 编辑 经过 亚瑟 吉尔曼 , 一个 . 米 .

每篇故事均由一位著名作家撰写，全书由亚瑟·吉尔曼编辑。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 12 full - page Illustrations .
和 - 满的 - 页 插图 .

包含12幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [diːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['lɪbəti] ,
These stories of heroic deed in the cause of national liberty ,
这些 故事 的 英勇 契据 在 这 原因 的 国家的 自由 ,

这些关于为国家自由而英勇事迹的故事，

[frɒm; frəm] ['mærəθən] [ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ælfrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægnə] ['kɑːtə] ,
from Marathon and Thermopylæ to the times of King Alfred and the Magna Charta ,
从 马拉松 和 - 到 这 时代 的 国王 阿尔弗雷德 和 这 麦格纳 宪章 ,

从马拉松和温泉关战役到阿尔弗雷德大帝和《大宪章》时期，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
are designed to stimulate a love of history , and add to the inspiration of freedom ,
是 设计 到 刺激 一个 爱 的 历史 ， 和 添加 到 这 灵感 的 自由 ，

旨在激发人们对历史的热爱，并增添对自由的向往。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɡɜːl] .
which should be the heritage of every boy and girl .
哪个 应该 是 这 遗产 的 每一个 男生 和 女孩 .

这应该是每个男孩女孩的传承。

" [laɪt] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [staɪl] , [wɪð] ['mɒrəl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [deɪz] ,
" Light and graceful in its style , with moral inspiration streaming from each tale of the olden days ,
" 光 和 优美 在 它是 风格 ， 和 道德 灵感 流媒体 从 每个 故事 的 这 古老的 天 ，

“文风轻快优雅，每个古代故事都蕴含着深刻的道德教诲。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] ['eksəsaɪz] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluəns] [æt; ət] ['evri] ['faɪəsaɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] . " — ['krɪstʃən]
this is a book which will exercise an educational influence at every fireside to which it comes . " — Christian
这 是 一个 书 哪个 将要 锻炼 一个 教育 影响 在 每一个 炉边 到 哪个 它 来 . " — 基督教

这本书无论在何处流传，都将对每一次炉边谈话产生深远的影响。——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['eksələns] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɔɪz] .
" A book of special excellence , which ought to be in the hands of all boys .
" 一个 书 的 特别的 卓越 ， 哪个 应该 到 是 在 这 双手 的 全部 男孩们 .

“这是一本非常优秀的书，所有男孩都应该人手一本。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['riːdəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['elɪveɪtɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːdəb(ə)l] .
It is as readable as it is instructive , and as elevating as it is readable .
它 是 作为 可读 作为 它 是 有指导意义的 ， 和 作为 提升 作为 它 是 可读 .

它既通俗易懂又富有启发性，既引人入胜又令人振奋。

" — [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [njuːz] .
" — Educational News .
" — 教育 消息 .

——教育新闻。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
THE WINGS OF COURAGE ,
这 翅膀 的 勇气 ，

勇气之翼

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊd] - ['spɪnə(r)] .
And The Cloud - Spinner .
和 这 云 - 旋转器 .

还有云纺器。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [sænd] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɔːrkˌræn] .
Translated from the French of George Sand , by Mrs . Corkran .
翻译 从 这 法语 的 乔治 沙 , 经过 太太 . 科克伦 .

由科克伦夫人根据乔治·桑的法语作品翻译。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 2 coloured Illustrations .
和 2 有色 插图 .

附2幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo ; [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo ; cloth extra , 2s .
王冠 8vo ; 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo；布料另售，2 秒。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
These stories are among the most attractive of the many tales which the
这些 故事 是 之中 这 最多 吸引人的 的 这 许多 故事 哪个 这
[greɪt] [frentʃ] ['nɒvəlɪst] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['græn'tʃɪldrən] .
great French novelist wrote for her grandchildren .
伟大的 法语 小说家 写道 为了 她 孙辈 .

在这位伟大的法国小说家为她的孙辈们创作的众多故事中，这些故事是最吸引人的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['fænsi] , [ɒv; əv]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ,
They are full of fancy , of vivid description ,
他们 是 满的 的 想要 , 的 生动 描述 ,

它们充满了奇思妙想和生动的描写。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kiːn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
and of a keen appreciation of the best way to arouse the interest of
和 的 一个 敏锐的 欣赏 的 这 最好的 方式 到 引起 这 兴趣 的
['dʒuːvɪˌnaɪl] ['ridər] .
juvenile readers .
少年 读者 .

并且深刻了解如何才能最好地激发青少年读者的兴趣。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][lend][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]
The romantic manner in which they are told lends to them the kind of
这 浪漫的 方式 在 哪个 他们 是 讲述 借贷 到 他们 这 种类 的
[ɪn'tʃɑːntmənt] [wɪtʃ] ['θɔːtf(ə)l] ['tʃɪldrən] ['diːpli] [ə'priːʃieɪt] .
enchantment which thoughtful children deeply appreciate .
魅力 哪个 周到 孩子们 深 欣赏 .

这些故事以浪漫的方式讲述，赋予了它们一种迷人的魅力，而这种魅力正是富有思考能力的孩子们所深深欣赏的。

" ['mɪsɪz] . ['kɔːrkˌræn][hæz; həz] [ɜːnd] ['aʊə(r)]['grætɪtjuːd][baɪ] [trænz'leɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['riːdəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [ðiːz]
" Mrs . Corkran has earned our gratitude by translating into readable English these
" 太太 . 科克伦 有 获得 我们的 感激 经过 翻译 进入 可读 英语 这些
[tuː] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
two charming little stories . " — Athenæum .
二 迷人 小的 故事 . " — 雅典娜神庙 .

“科克兰夫人将这两个迷人的小故事翻译成通俗易懂的英文，赢得了我们的感激。”——雅典娜神庙。

" [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [bʊks] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði] - [wɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
" The finest of all these books beyond question is the ' Wings of Courage ,
" 这 最好的 的 全部 这些 图书 超过 问题 是 这 - 翅膀 的 勇气 ,

“毫无疑问，所有这些书中最好的一本是《勇气之翼》。”

- [wɪtʃ] [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] - - - [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃ] , ['bjuːti] ,
' which ranks with the writings of Erckmann - Chatrian for finish , beauty ,
- 哪个 排名 和 这 著作 的 - - - 为了 结束 , 美丽 ,
[ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] .
and naturalness .
和 自然 .

其作品在完成度、美感和自然性方面可与埃克曼-沙特里安的作品相媲美。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] . " — [dʌn'diː] ['ædvətaɪzə(r)] .
The whole story is delightful . " — Dundee Advertiser .
这 所有的 故事 是 愉快 . " — 邓迪 广告商 .

整个故事都非常精彩。——《邓迪广告报》

['nɒːti] [mɪs] ['bʌni] :
NAUGHTY MISS BUNNY :
淘气 错过 兔子 :

淘气兔小姐：

[hɜː(r); hə(r)] [trɪks] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] .
Her Tricks and Troubles .
她 技巧 和 麻烦 .

她的诡计和麻烦。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
A Story for Little Children .
一个 故事 为了 小的 孩子们 .

一个给小孩子讲的故事。

[baɪ] ['klara] [mʌl'hɒ.lənd] .
By Clara Mulholland .
经过 克拉拉 穆赫兰道 .

作者：克拉拉·穆尔霍兰德。

[wɪð] [θriː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌləs] .
With 3 Illustrations in colours .
和 3 插图 在 颜色 .

配有3幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'mjuːz] [kwaɪt] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ,
This is a book which will amuse quite little folks ,
这 是 一个 书 哪个 将要 娱乐 相当 小的 各位 ,

这本书恐怕很难吸引到多少人。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪwəd] [trɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ,
as a story of the wayward tricks of a spoiled child ,
作为 一个 故事 的 这 任性的 技巧 的 一个 被宠坏了 孩子 ,

这是一个关于被宠坏的孩子顽劣恶作剧的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skreɪps] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] .
and the scrapes into which they lead her .
和 这 刮伤 进入 哪个 他们 带领 她 .

以及他们让她陷入的种种困境。

[ðə; ði] ['stɔːri] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [smɔːl] ['lɪsnər] ,
The story consists of small incidents such as please small listeners ,
这 故事 由 的 小的 事件 这样的 作为 请 小的 听众 ,

故事由一些小事件组成，例如取悦小听众，

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [mɪs] ['bʌniz] ['nɔːtinəs] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
who will be interested not only in Miss Bunny's naughtiness , but in her
WHO 将要 是 感兴趣的 不是 仅有的 在 错过 兔子的 顽皮 , 但 在 她

[ˌrefə'meɪʃn] .
reformation .
改革 .

他们不仅会对邦妮小姐的淘气行为感兴趣，还会对她的改过自新感兴趣。

" [ðɪs] ['nɔːti] [tʃaɪld] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
" This naughty child is positively delightful .
" 这 淘气 孩子 是 积极地 愉快 .

这个淘气的孩子真是太可爱了。

['pɑːpɑːs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'mɪt] - ['nɔːti] [mɪs] ['bʌni] - [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['prez(ə)nts]
Papas should not omit ' Naughty Miss Bunny ' from their list of juvenile presents
爸爸 应该 不是 忽略 - 淘气 错过 兔子 - 从 他们的 列表 的 少年 礼物

. " — [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
. " — Land and Water .
. " — 土地 和 水 .

爸爸们不应该把《淘气兔小姐》从他们的儿童礼物清单中漏掉。——《陆地与水》

[bɒks] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
BOX OF STORIES .
盒子 的 故事 .

故事盒。

[pækt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊk] [baɪ] ['hɒrəs] - .
Packed for Young Folk by Horace Happyman .
包装 为了 年轻的 民间 经过 贺拉斯 - .

霍勒斯·哈皮曼著，专为年轻人准备。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] .
A Series of interesting Tales for the Young .
一个 系列 的 有趣的 故事 为了 这 年轻的 .

一系列适合青少年阅读的趣味故事。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] .
With 2 Illustrations printed in colours .
和 2 插图 打印 在 颜色 .

附两幅彩色印刷插图。

[kraʊn] 8vo , - [ˌpiː 'piː] . , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , 192 pp . , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , - pp . , 布 额外的 , 1s .

皇冠8开本，192页，精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['wɔːrnərz] [tʃeɪs] :
WARNER'S CHASE :
华纳兄弟 追赶 :

华纳的追逐：

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [hɑːt] .
Or the Gentle Heart .
或者 这 温和的 心 .

或者说，温柔之心。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[wɪð] [θriː] [ɪˌlʌs'treʃən] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] .
With 3 Illustrations printed in colours .
和 3 插图 打印 在 颜色 .

包含3幅彩色印刷插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

" ['wɔːrnərz] [tʃeɪs] " [ɪz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['stɔːri] ,
" Warner's Chase " is a domestic story ,
" 华纳兄弟 追赶 " 是 一个 国内的 故事 ,

《华纳的追逐》讲述的是一个家庭故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'senʃəli] [self] - [siːkɪŋ] [ænd; ənd][self] -
in which we see the failure of an essentially self - seeking and self -
在 哪个 我们 看 这 失败 的 一个 本质上 自己 - 寻求 和 自己 -
[ə'sɜːtɪv] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['hæpinəs] [tuː; tə][ɪt'self] ,
assertive nature to secure happiness to itself ,
自信 自然 到 安全的 幸福 到 本身 ,

从中我们可以看到，本质上自私自利、自我中心的性格未能为自己获得幸福。

[ɔː(r)] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs] , [lʌv] , [ænd; ənd]
or bestow it upon others , and the triumph of gentleness , love , and
或者 赐给 它 之上 其他的 , 和 这 胜利 的 温柔 , 爱 , 和
[ʌn'selfɪʃ] ['sɜːvɪs] ,
unselfish service ,
无私 服务 ,

或者将它给予他人，以及温柔、爱和无私奉献的胜利。

[ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːb(ə)l][gɜːl] ,
in the person of a feeble girl ,
在 这 人 的 一个 微弱 女孩 ,

以一个体弱多病的女孩的形象出现，

['əʊvə(r)][ðə; ði]['kəʊldnəs][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ]
over the coldness and indifference of a heart contracted and hardened by
超过 这 寒冷 和 漠不关心 的 一个 心 合同 和 硬化 经过
[ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][geɪn] .
a life - long pursuit of gain .
一个 生活 - 长的 追逐 的 获得 .

超越了因一生追求利益而变得冷漠麻木的心。

" [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
" Is a good book for boys and girls .
" 是 一个 好的 书 为了 男孩们 和 女孩们 .

这是一本适合男孩女孩的好书。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd][nəʊ] ['sɪkli] ['gʊdiˌɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
There is nothing sentimental and no sickly goodyism in it ,
那里 是 没有什么 感伤的 和 不 病弱的 善良主义 在 它 ,

它既不煽情，也不矫揉造作。

[bʌt; bət][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [kiːps] [ɪts] [əʊn] [pleɪs] .
but a tone of quiet and true religion that keeps its own place .
但 一个 语气 的 安静的 和 真的 宗教 那 保持 它是自己的 地方 .

但其中蕴含着一种平静而真诚的宗教情怀，它自成一派。

" — [pɜːθ] ['ædvətaɪzə(r)] .
" — Perth Advertiser .
" — 珀斯 广告商 .

——《珀斯广告报》

" [ɪn] ['mɪli] ['wɒrən] , [ðə; ði] ['herəʊɪn] , [huː] ['sɔfən, 'sɔː-] [ðə; ði] [hɑːd] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ,
" In Milly Warren , the heroine , who softens the hard heart of her rich uncle ,
" 在 米莉 沃伦 , 这 女英雄 , WHO 软化 这 难的 心 的 她 富有的 叔叔 ,

“在《米莉·沃伦》这部小说中，女主人公软化了她富有的叔叔那颗坚硬的心。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'wɪtɪŋli] [ri'stɔːz] [ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːtʃənz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['riːəl] ['wʊmənli] ['gʊdnəs] . " — ['skuːlmɑːstə(r)] .
and thus unwittingly restores the family fortunes , we have a fine ideal of real womanly goodness . " — Schoolmaster .
和 因此 不知不觉 恢复 这 家庭 财富 , 我们 有 一个 美好的 理想的 的 真实的 女性 善良 . " — 校长 .

这样一来，她无意中恢复了家族的财富，我们对真正的女性善良有了美好的理想。”——校长

['ɪntuː] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] .
INTO THE HAVEN .
进入 这 避风港 .

进入避风港。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] .
With 2 Illustrations printed in colours .
和 2 插图 打印 在 颜色 .

附两幅彩色印刷插图。

[kraʊn] 8vo , - [ˌpiː 'piː] . , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , 192 pp . , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , - pp . , 布 额外的 , 1s .

皇冠8开本，192页，精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [nəʊ] ['stɔːri] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] . . . [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['briːzi] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːst] ['peɪθɒs] ,
" No story more attractive . . . by reason of its breezy freshness and unforced pathos ,
" 不 故事 更多的 吸引人的 . . . 经过 原因 的 它是 微风 新鲜 和 非强迫 感伤 ,

“没有哪个故事比它更吸引人……因为它轻松清新，又不矫揉造作，充满真情实感。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['præktɪkl] ['lesnz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪz] . " — ['krɪstʃən] ['liːdə(r)] .
as well as for the wholesome practical lessons it conveys . " — Christian Leader .
作为 出色地 作为 为了 这 健康 实际的 课程 它 传递 . " — 基督教 领导者 .

以及它所传达的有益的实用教训。”——基督教领袖。

['mædʒɪz] [mis'teik] .
MADGE'S MISTAKE .
玛吉的 错误 .

玛吉的错误。

[ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɜːlhʊd] .
A Recollection of Girlhood .
一个 回忆 的 少女时代 .

少女时代的回忆。

[baɪ] ['æni] [iː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] .
By Annie E . Armstrong .
经过 安妮 E . 阿姆斯特朗 .

作者：安妮·E·阿姆斯特朗。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 2 coloured Illustrations .
和 2 有色 插图 .

附2幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [mɑːkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɒt] ,
This is a lively , interesting little story , the characters are well marked , and the plot ,
这 是 一个 热闹 , 有趣的 小的 故事 , 这 人物 是 出色地 标记 , 和 这 阴谋 ,

这是一个生动有趣的小故事，人物形象鲜明，情节引人入胜。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɪmp(ə)l] , [ɪz][səʊ] [wel] [wɜːkt] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ,
although simple , is so well worked out as to lead the reader , young or old ,
虽然 简单的 , 是 所以 出色地 工作 出去 作为 到 带领 这 读者 , 年轻的 或者 老的 ,

虽然情节简单，但构思精巧，足以引导读者，无论老少，

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
on to the last word .
在 到 这 最后的 单词 .

最后一个词。

" [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fænsi][ɒv; əv][g'ɜːlz] ,
" Will please the eye and the fancy of girls ,
" 将要 请 这 眼睛 和 这 想要 的 女孩们 ,

"会令女孩们赏心悦目，心生喜爱。"

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['eksələnt] [æz; əz][ɪts] ['letəpres] . " — [ə'kædəmi] .
for its illustrations are as excellent as its letterpress . " — Academy .
为了 它是 插图 是 作为 出色的 作为 它是 活版印刷 . " — 学院 .

因为它的插图和它的活版印刷一样出色。"——学院。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
" We cannot speak too highly of this delightful little tale .
" 我们 不能 说话 也 高度 的 这 愉快 小的 故事 .

"我们对这个令人愉悦的小故事赞不绝口。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːmɪŋli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'baund] [ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfəbl] ['ɪnsɪdənts] . "
It is charmingly written , and abounds in interesting and laughable incidents . "
它 是 迷人地 书面 , 和 很多 在 有趣的 和 可笑 事件 . "
— ['brɪstl]
— Bristol
— 布里斯托尔

“文笔优美，情节引人入胜，充满了有趣又令人捧腹的事件。”——布里斯托尔

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] ['pætriət] ['mɑːtə(r)] :
THE PATRIOT MARTYR :
这 爱国者 烈士 :

爱国烈士：

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['herəʊɪzəm][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] .
And other Narratives of Female Heroism in Peace and War .
和 其他 叙事 的 女性 英雄主义 在 和平 和 战争 .

以及其他关于女性在和平时期和战争时期英勇事迹的叙事。

[wɪð] [ˌtuː'tuː] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] . - [ˌpiː 'piː] . , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
With 2 Coloured Illustrations . 192 pp . , cloth extra , 1s .
和 2 有色 插图 . - pp . , 布 额外的 , 1s .

含2幅彩色插图。192页，精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [wɪð] ['ɪntrəst] [baɪ] ['evri] [gɜːl] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]
" It should be read with interest by every girl who loves to learn what her
" 它 应该 是 读 和 兴趣 经过 每一个 女孩 WHO 爱 到 学习 什么 她
[seks][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] . " — ['brɪstl]
sex can accomplish in times of difficulty and danger . " — Bristol
性别 能 完成 在 时代 的 困难 和 危险 . " — 布里斯托尔

“每一位渴望了解女性在困境和危险时刻能够取得何种成就的女孩，都应该饶有兴趣地阅读这本书。”——布里斯托尔

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] ['hæpi] [læd] .
THE HAPPY LAD .
这 快乐的 小伙子 .

快乐的小伙子。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] [ɪn] ['nɔːweɪ] .
A Story of Peasant Life in Norway .
一个 故事 的 农民 生活 在 挪威 .

挪威农民生活的故事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [ɒv; əv] - - .
From the Norwegian of Björnstjerne Björnson .
从 这 挪威 的 - - .

出自挪威作家比约恩斯捷尔内·比约恩松之手。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌləs] .
With Frontispiece in colours .
和 卷首插图 在 颜色 .

封面插图为彩色。

[kraʊn] 8vo , - [ˌpiː 'piː] . , [klɒθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , 192 pp . , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , - pp . , 布 额外的 , 1s .

皇冠8开本，192页，精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] ['prɪti] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['eləkwəns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [met] [wɪð] [ɪn] ['aʊə(r)] [həʊm] [meɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] .
" This pretty story has a freshness and natural eloquence about it such as are seldom met with in our home made tales .
" 这 漂亮的 故事 有 一个 新鲜 和 自然的 口才 关于 它 这样的 作为 是 很少 遇见 和 在 我们的 家 制成 故事 .

“这个美丽的故事有一种清新自然的文采，这在我们自己的故事中很少见到。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] . " — [ˌæbə'diːn]
It seems to carry us back to some of the love stories of the Bible . " — Aberdeen
它 似乎 到 携带 我们 后退 到 一些 的 这 爱 故事 的 这 圣经 . " — 阿伯丁

它似乎将我们带回了圣经中的一些爱情故事。——阿伯丁

[friː] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

[ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks]
THE SHILLING SERIES OF BOOKS
这 先令 系列 的 图书

先令系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
FOR YOUNG PEOPLE .
为了 年轻的 人们 .

面向年轻人。

[skweə(r)] 16mo , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ['ekstrə] .
Square 16mo , neatly bound in cloth extra .
正方形 16mo , 整齐地 边界 在 布 额外的 .

16开本方形精装本，布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌləd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Each book contains 128 pages and a coloured Illustration .
每个 书 包含 - 页面 和 一个 有色 插图 .

每本书包含128页和一幅彩色插图。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [set] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] .
" The whole of the set will be found admirably adapted for the use of the young .
" 这 所有的 的 这 放 将要 是 成立 令人钦佩地 改编 为了 这 使用 的 这 年轻的 .

“整套玩具都非常适合青少年使用。”

[ðə; ði] [bʊks] , [wel] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv]
The books , well printed and elegantly bound in cloth , are a marvel of
这 图书 , 出色地 打印 和 优雅地 边界 在 布 , 是 一个 奇迹 的
['tʃiːpnəs] . " — ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
cheapness . " — Journal of Education .
廉价 . " — 杂志 的 教育 .

这些书籍印刷精美，布面精装，价格低廉得令人惊叹。——《教育杂志》

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [saʊnd] ,
" They are unusually good , and are calculated to produce sound ,
" 他们 是 异常地 好的 , 和 是 计算 到 生产 声音 ,
['həʊlsəm] , ['mɒrəl] [ɪ'fekts] . " — ['glɑːzgəʊ]
wholesome , moral effects . " — Glasgow
健康 , 道德 效果 . " — 格拉斯哥

“它们品质卓越，旨在产生健全、有益身心、道德高尚的影响。”——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['ɒlɪv] [maʊnt] .
OLIVE MOUNT .
橄榄 山 .

橄榄山。

[baɪ] ['æni] [es] . [fɛn] .
By Annie S . Fenn .
经过 安妮 S . 芬恩 .

作者：安妮·S·芬恩

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [left] ,
A bright and sparkling story about a family of boys and girls left ,
一个 明亮的 和 闪闪发光 故事 关于 一个 家庭 的 男孩们 和 女孩们 左边 ,

这是一个关于一个男孩女孩组成的家庭的精彩动人的故事。

[θruː] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['peərənts] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .
through the death of both parents , to the charge of their eldest brother .
通过 这 死亡 的 两个都 父母 , 到 这 收费 的 他们的 长子 兄弟 .

父母双亡后，由他们的大哥负责抚养。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['feəli] [rʌn] ['raɪət] [ɪn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] - [saɪd] [æt; ət] ['ɒlɪv]
For a time the children fairly run riot in the pleasant country - side at Olive
为了 一个 时间 这 孩子们 相当 跑步 暴动 在 这 令人愉快的 国家 - 边 在 橄榄
[maʊnt] ;
Mount ;
山 ;

孩子们在橄榄山宜人的乡村里尽情玩耍了一段时间；

[tɪl] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [mɪs]
till the wholesome discipline of sorrow and the gentle influence of Miss
直到 这 健康 纪律 的 悲哀 和 这 温和的 影响 的 错过
['ɔːrpən] [ðeə(r)] ['gʌvənəs] ,
Orpen their governess ,
奥尔彭 他们的 家庭教师 ,

直到悲伤带来的健康教化和家庭教师奥尔彭小姐的温柔影响，

[liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
lead them to find enjoyment in doing what is right .
带领 他们 到 寻找 享受 在 正在做 什么 是 正确的 .

引导他们从做正确的事中获得乐趣。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃərə(r)] .
A LITTLE ADVENTURER .
一个 小的 冒险家 .

小小冒险家。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[telz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] - ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .
Tells how little Tommy Treffit started off to search for his father in Australia .
讲述 如何 小的 汤米 - 开始 离开 到 搜索 为了 他的 父亲 在 澳大利亚 .

讲述了小男孩汤米·特雷菲特如何开始在澳大利亚寻找父亲的故事。

[haʊ] [hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'dɪərə] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
How he hid himself on board a vessel bound for Madeira , and how ,
如何 他 隐藏 他自己 在 木板 一个 血管 边界 为了 马德拉 , 和 如何 ,

他是如何藏身于一艘开往马德拉岛的船上的，以及他是如何做到的。

['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [nɒt] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [bʌt; bət] [seɪf]
after many adventures , he at last found his father , not in Australia , but safe
后 许多 冒险 , 他 在 最后的 成立 他的 父亲 , 不是 在 澳大利亚 , 但 安全的
[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

历经种种冒险，他终于找到了父亲，父亲不在澳大利亚，而是安然地待在家中。

[tɒm] ['wɔtkinz] - [mis'teik] .
TOM WATKINS ' MISTAKE .
汤姆 沃特金斯 - 错误 .

汤姆·沃特金斯的错误。

[baɪ] ['emə] ['lezli] .
By Emma Leslie .
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

[tɒm] ['wɔtkinz] ,
Tom Watkins ,
汤姆 沃特金斯 ,

汤姆·沃特金斯

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ækts] [ɒv; əv] ['peti] ['pɪlfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
having given way to the temptation to commit acts of petty pilfering in the
拥有 给定 方式 到 这 诱惑 到 犯罪 行为 的 小气 偷窃 在 这
['kɑːrpəntərz] [ʃɒp] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə'prentɪst] ,
carpenter's shop where he is apprenticed ,
木匠的 店铺 在哪里 他 是 学徒 ,

他经不住诱惑，在当学徒的木匠铺里偷窃了一些小东西。

['ʌltɪmətli] ['sʌfə] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [lɜːrnz]
ultimately suffers the consequences of his wrong - doing , and not only learns
最终 遭受 这 结果 的 他的 错误的 - 正在做 , 和 不是 仅有的 学习
[ðæt] ['ɒnəsti] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,
that honesty is the best policy ,
那 诚实 是 这 最好的 政策 ,

最终他承受了自己错误行为的后果，不仅明白了诚实才是上策，

[bʌt; bət] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
but comes to see the sinfulness of his conduct .
但 来 到 看 这 罪恶 的 他的 执行 .

但他最终意识到自己行为的罪恶性。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] .
TWO LITTLE BROTHERS .
二 小的 兄弟 .

两个小兄弟。

[baɪ] ['hæriət] [em] . [keɪps] .
By Harriet M . Capes .
经过 哈丽特 M . 披风 .

作者：哈里特·M·凯普斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [tuː] ['lɪt(ə)l]
This is a pleasant account of some of the incidents which befel two little
这 是 一个 令人愉快的 帐户 的 一些 的 这 事件 哪个 发生 二 小的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

这是一个关于两兄弟之间发生的一些趣事的有趣叙述。

[huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['vɪlɪdʒ] .
whose home was in a seaside village .
谁 家 曾是 在 一个 海滨 村庄 .

他的家位于海边村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [ðeɪ]
It tells of their adventures on the shore and of the wonderful sights they
它 讲述 的 他们的 冒险 在 这 支撑 和 的 这 精彩的 景点 他们
[sɔː] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['lʌndən] ,
saw during a trip to London ,
锯 期间 一个 旅行 到 伦敦 ,

它讲述了他们在海边的冒险经历，以及他们在伦敦旅行期间看到的奇妙景色。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][kaɪnd]['fɑːðə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [self] - [kən'trəʊl]
and how a kind father taught them to practise at all times self - control
和 如何 一个 种类 父亲 教授 他们 到 实践 在 全部 时代 自己 - 控制
[ænd; ənd] ['kɜːtəsi] .
and courtesy .
和 礼貌 .

以及一位慈爱的父亲如何教导他们时刻保持自制和礼貌。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] : [ðeə(r)][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] .
THREE LITTLE ONES : Their Haps and Mishaps .
三 小的 一个 : 他们的 发生 和 事故 .

三个小家伙：他们的趣事和小插曲。

[baɪ]['kɔːrə] ['læŋtən] .
By Cora Langton .
经过 科拉 兰顿 .

作者：科拉·兰顿。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [həʊm] [laɪf] .
A simple tale of home life .
一个 简单的 故事 的 家 生活 .

一个简单的家庭生活故事。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] [braɪt] ['meɪbəl] , [ə'fekʃənət] ['edi] ,
Children are sure to love and admire bright Mabel , affectionate Eddie ,
孩子们 是 当然 到 爱 和 钦佩 明亮的 梅布尔 , 亲热 埃迪 ,
[ænd; ənd][sæd]['lɪt(ə)l] ['luːsi] ,
and sad little Lucy ,
和 伤心 小的 露西 ,

孩子们一定会喜欢并敬佩聪明伶俐的梅布尔、温柔体贴的埃迪和忧郁的小露西。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['meɪbəlz] [sɪn] [ænd; ənd] ['luːsiz] ['sɒrəʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['truːθflnəs]
while the story of Mabel's sin and Lucy's sorrow will teach them truthfulness
尽管 这 故事 的 梅布尔的 罪 和 露西的 悲哀 将要 教 他们 真实性
[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .
and obedience .
和 服从 .

梅布尔的罪行和露西的悲伤的故事将教会她们诚实和服从。

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [æt; ət] - .
THE NEW BOY AT MERRITON .
这 新的 男生 在 - .

梅里顿的新学生。

[baɪ] ['dʒuːljə] ['gɒdɑːd] .
By Julia Goddard .
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [laɪf] .
" A story of English school life .
" 一个 故事 的 英语 学校 生活 .

一个关于英国校园生活的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] [kəʊd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
It is an attempt to teach a somewhat higher code of honour than that
它 是 一个 试图 到 教 一个 有些 更高 代码 的 荣誉 比 那
[wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv] ['skuːlbɔi] ,
which prevails among the general run of schoolboys ,
哪个 占上风 之中 这 一般的 跑步 的 男学生 ,

这是为了教导学生一种比普通学生所普遍奉行的更高的荣誉准则。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['stɔːri] . " — [skuːl]
and the lesson makes a very good story . " — School
和 这 课 制作 一个 非常 好的 故事 . " — 学校

而这个教训本身就是一个非常好的故事。——学校

[bɔːd] ['krɒnɪk(ə)l] .
Board Chronicle .
木板 编年史 .

董事会纪事。

[ðə; ði] [blaɪnd] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['drezdən] .
THE BLIND BOY OF DRESDEN .
这 瞎的 男生 的 德累斯顿 .

德累斯顿的盲童。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['stɔːri] [ɒv; əv] [greɪt] ['peɪθɒs] .
" This is a family story of great pathos .
" 这 是 一个 家庭 故事 的 伟大的 感伤 .

这是一个充满悲情的家庭故事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [əb'truːsɪvli] [dɪk'teɪt] [ɪts] ['les(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪətli] [ˌɪntrə'djuːsis] , [ænd; ənd] [liːvz]
It does not obtrusively dictate its lesson , but it quietly introduces , and leaves
它 做 不是 突兀地 听写 它是 课 , 但 它 悄悄 介绍 , 和 树叶
[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt] . " — [ˌæbə'diːn]
it within the heart . " — Aberdeen
它 之内 这 心 . " — 阿伯丁

它不会咄咄逼人地灌输道理，而是悄然引入，并将之留在心中。——阿伯丁

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[dʒɒn][ɒv; əv] ['aɪslənd] : [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
JON OF ICELAND : A True Story .
乔恩 的 冰岛 : 一个 真的 故事 .

冰岛的乔恩：一个真实的故事。

" - [dʒɒn][ɒv; əv] ['aɪslənd] - [ɪz][ə; eɪ] ['stɜːdi] , [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['aɪsləndə(r)] , [huː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] .
" ' Jon of Iceland ' is a sturdy , well - educated young Icelander , who becomes a successful teacher .
" - 乔恩 的 冰岛 - 是 一个 结实的 , 出色地 - 受过教育 年轻的 冰岛人 , WHO 变成 一个 成功的 老师 .

“冰岛的乔恩是一位体格健壮、受过良好教育的冰岛青年，后来成为了一名成功的教师。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['fɪzɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
It gives children a clear idea of the chief physical features of the island ,
它 给予 孩子们 一个 清除 主意 的 这 首席 身体的 特征 的 这 岛 ,

它能让孩子们清楚地了解该岛的主要自然特征。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['mænli]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] . " — [skuːl] ['gɑːdiən] .
and of the simple and manly character of its inhabitants . " — School Guardian .
和 的 这 简单的 和 男子气概 特点 的 它是 居民 . " — 学校 监护人 .

以及当地居民朴实而坚韧的性格。”——《学校守护者》

['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
STORIES FROM SHAKESPEARE .
故事 从 莎士比亚 .

莎士比亚故事集。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] . " — [ðə; ði]
" The stories are told in such a way that young people having read them will desire to study the works of Shakespeare in their original form . " — The
" 这 故事 是 讲述 在 这样的 一个 方式 那 年轻的 人们 拥有 读 他们 将要 欲望 到 学习 这 作品 的 莎士比亚 在 他们的 原来的 形式 . " — 这

“这些故事的讲述方式会让读过它们的年轻人渴望研读莎士比亚的原著。”——

['skuːlmɪstrəs] .
Schoolmistress .
女教师 .

女教师。

['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
EVERY MAN IN HIS PLACE .
每一个 男人 在 他的 地方 .

各司其职。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [bɔɪ] .
The Story of a City Boy and a Forest Boy .
这 故事 的 一个 城市 男生 和 一个 森林 男生 .

城市男孩和森林男孩的故事。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['hæmbɜːg] ['mɜːtʃənt] ,
" This is the history of the son of a wealthy Hamburg merchant ,
" 这 是 这 历史 的 这 儿子 的 一个 富裕 汉堡 商人 ,

这是汉堡一位富商之子的故事。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
who wished to follow in the steps of Robinson Crusoe .
WHO 希望 到 跟随 在 这 步骤 的 罗宾逊 克鲁索 .

他们希望追随鲁滨逊·克鲁索的足迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] ,
He was put to the test ,
他 曾是 放 到 这 测试 ,

他经受了考验，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
and became convinced in the end that it is better to live the life of a
和 成为 确信 在 这 结尾 那 它 是 更好的 到 居住 这 生活 的 一个
['welθi] ['mɜːtʃənt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] [baɪ] [tʃɔɪs] .
wealthy merchant in a great city than to endure hardship by choice .
富裕 商人 在 一个 伟大的 城市 比 到 忍受 困境 经过 选择 .

最终他确信，在繁华大都市过上富商的生活，总比自愿忍受艰辛要好。

" — [skuːl]
" — School
" 一 学校

“-学校

[bɔːd] ['krɒnɪk(ə)l] .
Board Chronicle .
木板 编年史 .

董事会纪事。

['faɪəsaɪd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] ['fænsiz] :
FIRESIDE FAIRIES and FLOWER FANCIES :
炉边 仙女 和 花 幻想 :

炉边仙子与花卉幻想:

['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
Stories for Girls .
故事 为了 女孩们 .

女孩的故事。

" [naɪn] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]
" Nine stories are included , all for girls , encouraging them to try and
" 九 故事 是 包括 , 全部 为了 女孩们 , 鼓励 他们 到 尝试 和
[duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .
do their duty .
做 他们的 责任 .

“书中收录了九个故事，全部都是写给女孩的，鼓励她们努力履行自己的责任。

[jʌŋ] ['sɜːvənts] [wʊd] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Young servants would find this book very interesting .
年轻的 仆人 会 寻找 这 书 非常 有趣的 .

年轻的仆人们会觉得这本书很有趣。

" — [ðə; ði]
" — The
" 一 这

“-这

['skuːlmɪstrəs] .
Schoolmistress .
女教师 .

女教师。

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] : ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [æt; ət] [siː] .
TO THE SEA IN SHIPS : Stories of Suffering and Saving at Sea .
到 这 海 在 船舶 : 故事 的 痛苦 和 保存 在 海 .

乘船出海：海上苦难与救赎的故事。

" [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] ['rekɔːdz] ['sevrəl] ['nəʊtɪd] [dɪ'zɑːstəs] [æt; ət] [siː] ,
" To the Sea in Ships records several noted disasters at sea ,
" 到 这 海 在 船舶 记录 一些 著名的 灾难 在 海 ,

《船舶出海记》记录了几起著名的海难事件，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
such as the foundering of the London and the wreck of the Atlantic .
这样的 作为 这 沉没 的 这 伦敦 和 这 破坏 的 这 大西洋 .

例如“伦敦号”沉没和“大西洋号”沉没。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['reskjuːz] .
It also contains narratives of successful rescues .
它 还 包含 叙事 的 成功的 救援 .

它还包含一些成功救援的案例。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
This is a capital book for boys .
这 是 一个 首都 书 为了 男孩们 .

这是一本非常适合男孩阅读的书。

" — [skuːl]
" — School
" 一 学校

“-学校

['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

[dʒæks] ['vɪktəri] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz] .
JACK'S VICTORY : And other Stories about Dogs .
杰克的 胜利 : 和 其他 故事 关于 狗 .

杰克的胜利：以及其他关于狗的故事。

" ['evri] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][gɜːlz] , [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [dɒgz] .
" Every boy , and some girls , take great delight in reading about dogs .
" 每一个 男生 , 和 一些 女孩们 , 拿 伟大的 喜 在 阅读 关于 狗 .

“每个男孩，还有一些女孩，都非常喜欢阅读关于狗的故事。”

[wel] , [dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] ; [ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [wʌn] , [tuː] .
Well , Jack was a dog ; a famous and wonderful one , too .
出色地 , 杰克 曾是 一个 狗 ; 一个 著名的 和 精彩的 一 , 也 .

杰克是一条狗；而且是一条非常有名、非常棒的狗。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ɪn] ['griːnlənd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][reə(r)][ɪk'splɔɪts][hiː; hi]
He became leader of a team in Greenland , and some rare exploits he
他 成为 领导者 的 一个 团队 在 格陵兰 , 和 一些 稀有的 漏洞 他
[tʊk] [pɑːt] [ɪn] .
took part in .
采取 部分 在 .

他成为格陵兰岛一支队伍的队长，并参与了一些罕见的探险活动。

[bɪ'saɪdz] - [dʒæks] ['vɪktəri] - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] .
Besides ' Jack's Victory ' there are ten other stories about dogs in this volume .
除了 - 杰克的 胜利 - 那里 是 十 其他 故事 关于 狗 在 这 体积 .

除了《杰克的胜利》之外，本书还收录了十个关于狗的故事。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

['skuːlmɪstrəs] .
Schoolmistress .
女教师 .

女教师。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [təʊld][baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
THE STORY OF A KING , Told by one of his Soldiers .
这 故事 的 一个 国王 , 讲述 经过 一 的 他的 士兵 .

一位国王的故事，由他的一名士兵讲述。

" [ðɪs] [bʊk] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] .
" This book recounts the boyhood and reign of Charles XII . of Sweden .
" 这 书 叙述 这 童年 和 在位 的 查尔斯 十二 . 的 瑞典 .

“本书讲述了瑞典国王查理十二世的童年和统治时期。”

[ðə; ði] [wɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɪktəriz] [hiː; hi] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [dɪ'skraɪbd] ,
The wars in which he was engaged and the extraordinary victories he won are well described ,
这 战争 在 哪个 他 曾是 已订婚的 和 这 非凡的 胜利 他 韩元 是 出色地 描述 ,

他参与的战争以及他取得的非凡胜利都有详细的描述。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] ['lætəli] [keɪm] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['wɪlflnəs] . " — [ˌæbə'diːn]
and equally so are the misfortunes which latterly came on him and his kingdom through his uncontrollable wilfulness . " — Aberdeen
和 同样地 所以 是 这 不幸 哪个 后来 来了 在 他 和 他的 王国 通过 他的 不可控的 任性 . " — 阿伯丁

同样，他那无法控制的任性也给他和他的王国带来了后来的不幸。——阿伯丁

['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

['lɪt(ə)l] ['dænjəl] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪn] .
LITTLE DANIEL : A Story of a Flood on the Rhine .
小的 丹尼尔 : 一个 故事 的 一个 洪水 在 这 莱茵河 .

小丹尼尔：莱茵河洪水的故事。

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪn] ,
" A simple and touching story of a flood on the Rhine ,
" 一个 简单的 和 接触 故事 的 一个 洪水 在 这 莱茵河 ,

“一个关于莱茵河洪水的简单而感人的故事，

[təʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [səʊ] ['græfɪkli] [rəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [flɒs] . " — ['gʌvənəs] .
told as well as George Eliot so graphically wrote of The Mill on the Floss . " — Governess .
讲述 作为 出色地 作为 乔治 艾略特 所以 图形化 写道 的 这 磨 在 这 牙线 . " — 家庭教师 .

就像乔治·艾略特生动地描写《弗洛斯河上的磨坊》一样，讲述得也十分精彩。——家庭教师

[prɪns] [ə'leksɪs] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [əʊld] ['rʌʃə] .
PRINCE ALEXIS : A Tale of Old Russia .
王子 亚历克西斯 : 一个 故事 的 老的 俄罗斯 .

阿列克谢王子：古俄罗斯的故事。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [rɔːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['rʌʃə] ,
This is a legend wrought into a story , rendering a fiction of Life in Russia ,
这 是 一个 传奇 锻 进入 一个 故事 , 渲染 一个 小说 的 生活 在 俄罗斯 ,

这是一个由传奇故事改编而成的虚构故事，展现了俄罗斯的生活百态。

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [æz; əz]
something more than a hundred years ago ; a state of things which , as
某物 更多的 比 一个 百 年 前 ; 一个 状态 的 事物 哪个 , 作为
[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] ,
the author says ,
这 作者 说道 ,

一百多年前的事；正如作者所说，当时的状况是这样的：

" [ɪz] [naʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'kredəb(ə)l] .
" is now impossible , and will soon become incredible .
" 是 现在 不可能的 , 和 将要 很快 变得 极好的 .

“现在这是不可能的，而且很快就会变得不可思议。”

" ['sɑːʃə] [ðə; ði] [sɜːf] : [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf] .
" SASHA THE SERF : And other Stories of Russian Life .
" 萨沙 这 农奴 : 和 其他 故事 的 俄语 生活 .

《农奴萨沙：以及其他俄罗斯生活故事》。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [kəm'praɪz] : — [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['sɑːʃə] ,
The stories in the volume comprise : — The Life of Sasha ,
这 故事 在 这 体积 包括 : — 这 生活 的 萨沙 ,

本书收录的故事包括：——《萨莎的一生》，

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
a poor boy who saved the life of his lord ,
一个 贫穷的 男生 WHO 已保存 这 生活 的 他的 主 ,

一个救了主人性命的穷小子，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rəʊz] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,
and finally rose to wealth and gained his freedom ,
和 最后 玫瑰 到 财富 和 获得 他的 自由 ,

最终他变得富有，并获得了自由。

— ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] ['breɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] , & [siː] . & [siː] .
— Incidents of remarkable personal bravery in the Russian army , & c . & c .
— 事件 的 卓越 个人的 勇敢 在 这 俄语 军队 , & c . & c .

—俄罗斯军队中发生的非凡的个人英勇事迹，等等。

[truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
TRUE STORIES OF FOREIGN HISTORY .
真的 故事 的 外国的 历史 .

外国历史的真实故事。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] .
A Series of Interesting Tales .
一个 系列 的 有趣的 故事 .

一系列有趣的故事。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ['stɔːriz] — [haʊ] ['kwentin] ['mɑːtsɪs] [ðə; ði] ['æntwɜːp] [smɪθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt]
The book contains stories — How Quentin Matsys the Antwerp smith became a great
这 书 包含 故事 — 如何 昆汀 Matsys 这 安特卫普 史密斯 成为 一个 伟大的
['peɪntə(r)] ,
painter ,
画家 ,

这本书讲述了许多故事——例如，安特卫普铁匠昆汀·马西斯如何成为一名伟大的画家。

— [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [dʒiːn] ['æŋgoʊ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] [dɪ'ep] ,
— The rise and fall of Jean Ango the fisherman of Dieppe ,
— 这 上升 和 落下 的 让 安哥 这 渔夫 的 迪耶普 ,

—迪耶普渔夫让·安戈的兴衰史

— [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][,kæsə'biənkə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['mɪdʃɪpmən] , & [siː] . & [siː] .
— The heroism of Casabianca the little French midshipman , & c . & c .
— 这 英雄主义 的 卡萨比安卡 这 小的 法语 海军学员 , & c . & c .

—法国小海军学员卡萨比安卡的英勇事迹，等等等等。

[ðə; ði] ['sɪkspənɪ] ['sɪəriːz]
THE SIXPENNY SERIES
这 六便士 系列

六便士系列

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
FOR CHILDREN .
为了 孩子们 .

适用于儿童。

['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ['ekstrə] .
Neatly bound in cloth extra .
整齐地 边界 在 布 额外的 .

装订精美，另加布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌləd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Each book contains 64 pages and a Coloured Illustration .
每个 书 包含 - 页面 和 一个 有色 插图 .

每本书包含 64 页和一幅彩色插图。

[njuː] ['vɒljuːmz] .
NEW VOLUMES .
新的 卷 .

新卷。

[waɪld] [mɑːʃ] ['mærɪgəʊld] .
WILD MARSH MARIGOLDS .
荒野 沼泽 万寿菊 .

野生沼泽万寿菊。

[baɪ] ['dɑːrli] [deɪl] .
By Darley Dale .
经过 达利 戴尔 .

作者：达利·戴尔。

['fæniz] [kɪŋ] .
FANNY'S KING .
芬妮的 国王 .

范妮的国王。

[baɪ] ['dɑːrli] [deɪl] .
By Darley Dale .
经过 达利 戴尔 .

作者：达利·戴尔。

['kɪtiz] ['kʌz(ə)n] .
KITTY'S COUSIN .
小猫的 表哥 .

凯蒂的表亲。

[baɪ] ['hænə] [biː] . [mə'kenzi] .
By Hannah B . Mackenzie .
经过 汉娜 B . 麦肯齐 .

作者：汉娜·B·麦肯齐。

[klɪəd] [æt; ət] [lɑːst] .
CLEARED AT LAST .
已清除 在 最后的 .

终于清白了。

[baɪ]['dʒuːljə] ['ɡɒdɑːd] .
By Julia Goddard .
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

['lɪt(ə)l] ['dɒli] [fɔːbz] .
LITTLE DOLLY FORBES .
小的 多莉 福布斯 .

小多莉·福布斯。

[baɪ] ['æni] [es] . [fɛn] .
By Annie S . Fenn .
经过 安妮 S . 芬恩 .

作者：安妮·S·芬恩

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɪð] ['neli] .
A YEAR WITH NELLIE .
一个 年 和 内莉 .

与内莉共度的一年。

[baɪ] ['æni] [es] . [fɛn] .
By Annie S . Fenn .
经过 安妮 S . 芬恩 .

作者：安妮·S·芬恩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːd] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
THE LITTLE BROWN BIRD : a Story of Industry .
这 小的 棕色的 鸟 : 一个 故事 的 行业 .

小棕鸟：一个关于工业的故事。

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɒnreɪmi] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] .
THE MAID OF DOMREMY : and other Tales .
这 女佣 的 多姆雷米 : 和 其他 故事 .

多姆雷米的少女：及其他故事。

['lɪt(ə)l] ['erɪk] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] .
LITTLE ERIC : a Story of Honesty .
小的 埃里克 : 一个 故事 的 诚实 .

小埃里克：一个关于诚实的故事。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [ðə; ði] ['weɪlə(r)] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
UNCLE BEN THE WHALER : and other Stories .
叔叔 本 这 捕鲸船 : 和 其他 故事 .

捕鲸人本叔叔：及其他故事。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
THE PALACE OF LUXURY : and other Stories .
这 宫殿 的 奢华 : 和 其他 故事 .

奢华宫殿：以及其他故事。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] : [ɔː(r)] , ['kaɪndnəs] [rɪ'peɪd] .
THE CHARCOAL - BURNER : or , Kindness Repaid .
这 木炭 - 刻录机 : 或者 , 仁慈 已偿还 .

烧炭工：或者，善意的回报。

['wɪli] [blæk] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [raɪt] .
WILLY BLACK : a Story of Doing Right .
威利 黑色的 : 一个 故事 的 正在做 正确的 .

威利·布莱克：一个行善的故事。

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] : ['stɔːriz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [frend] .
THE HORSE AND HIS WAYS : Stories of Man and his best Friend .
这 马 和 他的 方式 : 故事 的 男人 和 他的 最好的 朋友 .

马与它的习性：人与他最好的朋友的故事。

[ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] ['prez(ə)nt] : [ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['stɔːri] .
THE SHOEMAKER'S PRESENT : a Legendary Story .
这 鞋匠 展示 : 一个 传奇 故事 .

鞋匠的礼物：一个传奇故事。

[laɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] : ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] .
LIGHTS TO WALK BY : Stories for the Young .
灯 到 走 经过 : 故事 为了 这 年轻的 .

路灯：献给年轻人的故事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːtʃənt] : [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
THE LITTLE MERCHANT : and other Stories .
这 小的 商人 : 和 其他 故事 .

小商人：及其他故事。

- : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aɪsbɜːg] .
NICHOLINA : a Story about an Iceberg .
- : 一个 故事 关于 一个 冰山 .

尼科利娜：一个关于冰山的故事。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [set] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
" The whole of the set will be found admirably adapted for the use of
" 这 所有的 的 这 放 将要 是 成立 令人钦佩地 改编 为了 这 使用 的
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the young .
这 年轻的 .

“整套玩具都非常适合青少年使用。”

" — ['skuːlmɑːstə(r)] .
" — Schoolmaster .
" — 校长 .

“-校长。

" [ə; eɪ] ['veri] ['preɪzwɜːði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [praɪz] [bʊks] .
" A very praiseworthy series of Prize Books .
" 一个 非常 值得称赞 系列 的 奖 图书 .

这是一套非常值得称赞的获奖图书系列。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɒrəl] ['les(ə)n] ,
Most of the stories are designed to enforce some important moral lesson ,
最多 的 这 故事 是 设计 到 执行 一些 重要的 道德 课 ,
[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɒnəsti] ,
such as honesty ,
这样的 作为 诚实 ,

大多数故事都旨在传达一些重要的道德教训，例如诚实。

['ɪndəstri] , ['kaɪndnəs] , ['helpflnəs] , & [siː] . " — [skuːl] ['gɑːdiən] .
industry , kindness , helpfulness , & c . " — School Guardian .
行业 , 仁慈 , 乐于助人 , & c . " — 学校 监护人 .

勤奋、善良、乐于助人等等。”——《学校监护人》

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]
A SERIES OF
一个 系列 的

一系列

['fɔːpenɪ] [rɪ'wɔːd] [bʊks] .
FOURPENNY REWARD BOOKS .
四便士 报酬 图书 .

四便士奖励图书。

[iːtʃ] - ['peɪdʒɪz] , 18mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [ɪn]['pɪktʃə(r)] [bɔːdz] .
Each 64 Pages , 18mo , Illustrated , in Picture Boards .
每个 - 页 , 18mo , 插图 , 在 图片 板 .

每本64页，18开，带插图，硬纸板装帧。

[njuː] ['vɒljuːmz] .
NEW VOLUMES .
新的 卷 .

新卷。

['hɒlədeɪz] [æt; ət] - .
HOLIDAYS AT SUNNYCROFT .
假期 在 - .

在桑尼克罗夫特度假。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

['wɜːði] [ɒv; əv] [trʌst] .
WORTHY OF TRUST .
值得 的 相信 .

值得信赖。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . [mə'kenzi] .
By H . B . Mackenzie .
经过 H . B . 麦肯齐 .

作者：HB Mackenzie。

['mɔːdi] [ænd; ənd] ['bɜːrti] .
MAUDIE AND BERTIE .
莫迪 和 伯蒂 .

莫迪和伯蒂。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['fɪl] ['fɒstə(r)] .
PHIL FOSTER .
菲尔 促进 .

菲尔·福斯特。

[baɪ][dʒeɪ] . ['lɔkət] .
By J . Lockhart .
经过 J . 洛克哈特 .

作者：J. Lockhart。

[breɪv] [ænd; ənd] [truː] .
BRAVE AND TRUE .
勇敢的 和 真的 .

勇敢而真诚。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] ['ɑːlɪvər] .
POOR TOM OLLIVER .
贫穷的 汤姆 奥利弗 .

可怜的汤姆·奥利弗。

[baɪ]['dʒuːljə] ['gɒdɑːd] .
By Julia Goddard .
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪli] .
THE CHILDREN AND THE WATER - LILY .
这 孩子们 和 这 水 - 百合 .

孩子们和睡莲。

[baɪ]['dʒuːljə] ['gɒdɑːd] .
By Julia Goddard .
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

['dʒɑːni] [tʌpɝz] [temp'teɪʃ(ə)n] .
JOHNNIE TUPPER'S TEMPTATION .
约翰尼 塔珀的 诱惑 .

约翰尼·塔珀的诱惑。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['frɪtsɪz] [ɪk'sperɪmənt] .
FRITZ'S EXPERIMENT .
弗里茨的 实验 .

弗里茨的实验。

[baɪ] [lɪ'tɪʃə] [mək'lɪntɑːk] .
By Letitia M'Clintock .
经过 莱蒂西亚 m'clintock .

作者：莱蒂西亚·麦克林托克。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .
CLIMBING THE HILL .
攀登 这 爬坡道 .

爬山。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] ['kʌvəli] .
A YEAR AT COVERLEY .
一个 年 在 考弗利 .

在科弗利的一年。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

['luːsiz] ['krɪsməs] - [bɒks] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['dʒɔːdʒi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
LUCY'S CHRISTMAS - BOX ; or , How Georgie found his Cousin .
露西的 圣诞节 - 盒子 ; 或者 , 如何 乔治 成立 他的 表哥 .

露西的圣诞盒子；或者，乔治是如何找到他的表妹的。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['speʃəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [sʌm; səm] [saʊnd] ['mɒrəl] ,
These little books have been specially written with the aim of inculcating some sound moral ,
这些 小的 图书 有 到过 特别 书面 和 这 目的 的 灌输 一些 声音 道德 ,

这些小册子是专门编写的，目的是为了灌输一些正确的道德观念。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['peərənts] , [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,
such as obedience to parents , love for brothers and sisters , kindness to animals ,
这样的 作为 服从 到 父母 , 爱 为了 兄弟 和 姐妹 , 仁慈 到 动物 ,

例如孝顺父母、爱兄弟姐妹、善待动物等。

[ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [sək'ses] , & [siː] . & [siː] .
perseverance and diligence leading to success , & c . & c .
毅力 和 勤勉 领导 到 成功 , & c . & c .

坚持不懈和勤奋努力最终会带来成功，等等。

" ['eni] [wʌn] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['stɔːri] - [bʊks] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
" Any one who wishes to send a dainty packet of story - books to a household blessed with little children will find in these exactly what he wants .
" 任何 一 WHO 愿望 到 发送 一个 纤巧 包 的 故事 - 图书 到 一个 家庭 蒙福 和 小的 孩子们 将要 寻找 在 这些 确切地 什么 他 想要 .

“任何想给有小孩的家庭送上一包精美故事书的人，都会在这些书中找到他想要的那种书。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [wɪð] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌləd] ['kʌvəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [siːn] . " — ['krɪstʃən]
They are issued with the prettiest of all the coloured covers we have yet seen . " — Christian
他们 是 发布 和 这 最漂亮的 的 全部 这 有色 封面 我们 有 然而 已见 . " — 基督教

它们拥有我们迄今为止见过的最漂亮的彩色封面。——克里斯蒂安

['liːdə(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['seldəm] [siːn] ['eni] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [səʊ] [haɪ] - [klɑːs] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [pleɪst] [səʊ] ['prɪtɪli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['pɜːtʃəsə(r)] .
" We have seldom seen any series of children's stories of so high - class a character placed so prettily within the reach of even the humblest purchaser .
" 我们 有 很少 已见 任何 系列 的 孩子们的 故事 的 所以 高的 - 班级 一个 特点 放置 所以 漂亮 之内 这 抵达 的 甚至 这 最谦逊的 购买者 .

“我们很少见到如此高雅的儿童故事系列，其精美程度又如此之高，即使是最普通的读者也能负担得起。”

" — ['njuːkɑːsl] ['dʒɜːn(ə)l] .
" — Newcastle Journal .
" — 纽卡斯尔 杂志 .

——《纽卡斯尔日报》。

[vɪər] ['fɔːstərz]
VERE FOSTER'S
真实 福斯特

维尔·福斯特的

['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋ] - [bʊks] .
WATER - COLOR DRAWING - BOOKS .
水 - 颜色 绘画 - 图书 .

水彩画册。

[ðə; ði] [taɪmz] [sez] : — " [wiː; wi] [kæn; kən] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['stjʊdnts] .
The Times says : — " We can strongly recommend the series to young students .
这 《时代周刊》 说道 : — " 我们 能 强烈 推荐 这 系列 到 年轻的 学生 .

《泰晤士报》评论道：“我们强烈推荐这部剧集给年轻学生。”

" ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
" PAINTING FOR BEGINNERS .
" 绘画 为了 初学者 .

“绘画入门。”

[fɜːst] [steɪdʒ] .
First Stage .
第一的 阶段 .

第一阶段。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌlə(r)] .
Teaching the use of One Color .
教学 这 使用 的 一 颜色 .

教授单色的使用。

[ten] [fæk'sɪməliːz] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] ['siːpiə] [baɪ] [dʒeɪ] . ['kæləʊ] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['pens(ə)l] .
Ten Facsimiles of Original Studies in Sepia by J . Callow , and numerous Illustrations in pencil .
十 传真件 的 原来的 研究 在 棕褐色 经过 J . 卡洛 , 和 很多的 插图 在 铅笔 .

J. Callow 的十幅棕褐色原作摹本，以及大量铅笔插图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ] .
With full Instructions in easy language .
和 满的 指示 在 简单的 语言 .

附带简明易懂的完整说明。

4to , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
4to , cloth elegant , 2s .
4to , 布 优雅的 , 2s .

4to，布料优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [saʊnd] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ,
" Sound little books ,
" 声音 小的 图书 ,

"有声小书，

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] - ['wɒʃɪŋ] - [wɪð] [mʌtʃ] ['klɪənəs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [pleɪn] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wel] - ['eksɪkjuːtɪd] [pleɪts] . " — [ə'kædəmi] .
teaching the elements of ' washing ' with much clearness by means of plain directions and well - executed plates . " — Academy .
教学 这 元素 的 - 洗涤 - 和 很多 清晰度 经过 方法 的 清楚的 方向 和 出色地 - 执行 盘子 . " — 学院 .

通过简明的说明和精心制作的图版，清晰地教授"洗涤"的基本要素。——学院

['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] .
PAINTING FOR BEGINNERS .
绘画 为了 初学者 .

绘画入门。

['sekənd] [steɪdʒ] .
Second Stage .
第二 阶段 .

第二阶段。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [k'ʌləz] .
Teaching the use of Seven Colors .
教学 这 使用 的 七 颜色 .

教授七色的使用。

['twenti] [fæk'sɪməli:z][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [baɪ][dʒeɪ] . ['kæləʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['pens(ə)l] .
Twenty Facsimiles of Original Drawings by J . Callow , and many Illustrations in pencil .
二十 传真件 的 原来的 图画 经过 J . 卡洛 , 和 许多 插图 在 铅笔 .

J. Callow 的二十幅原作素描复制品，以及许多铅笔插图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ] .
With full Instructions in easy language .
和 满的 指示 在 简单的 语言 .

附带简明易懂的完整说明。

4to , [klɒθ] ['elɪgənt] , 4s .
4to , cloth elegant , 4s .
4to , 布 优雅的 , 4s .

4to，布料优雅，4s。

" [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][klɪə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .
" The rules are so clear and simple that they cannot fail to be understood even by those who have no previous knowledge of drawing .
" 这 规则 是 所以 清除 和 简单的 那 他们 不能 失败 到 是 理解 甚至 经过 那些 WHO 有 不 以前的 知识 的 绘画 .

“这些规则非常清晰简单，即使是没有任何绘画基础的人也能理解。”

[ðə; ði] ['letəpres] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] . " — ['bɜːmɪŋəm]
The letterpress of the book is as good as the illustrations are beautiful . " — Birmingham
这 活版印刷 的 这 书 是 作为 好的 作为 这 插图 是 美丽的 . " — 伯明翰

这本书的印刷质量和插图一样精美。——伯明翰

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .
SIMPLE LESSONS IN FLOWER PAINTING .
简单的 课程 在 花 绘画 .

花卉绘画入门课程。

[eɪt] [fæk'sɪməli:z][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , ['ɑːftə(r)] ['veəriəs] ['ɑːtɪsts] .
Eight Facsimiles of Original Water - Color Drawings , and numerous Outline Drawings of Flowers , after various artists .
八 传真件 的 原来的 水 - 颜色 图画 , 和 很多的 大纲 图画 的 花朵 , 后 各种各样的 艺术家 .

八幅原作水彩画的复制品，以及许多根据不同艺术家作品创作的花卉轮廓画。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
With Instructions for Drawing and Painting .
和 指示 为了 绘画 和 绘画 .

附绘画指导。

4to , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
4to , cloth elegant , 3s .
4to , 布 优雅的 , 3s .

4to，布料优雅，3s。

" ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] :
" Everything necessary for acquiring the art of flower painting is here :
" 一切 必要的 为了 收购 这 艺术 的 花 绘画 是 这里 :

"学习花卉绘画艺术所需的一切都在这里:

[ðə; ði] [fæk'sɪməliːz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . " — ['græfɪk] .
the facsimiles of water - color drawings are very beautiful . " — Graphic .
这 传真件 的 水 - 颜色 图画 是 非常 美丽的 . " — 形象的 .

水彩画的复制品非常漂亮。"——《图画报》

" [sʌtʃ] ['eksələnt] [bʊks] , [səʊ] ['keəfəli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdid] ,
" Such excellent books , so carefully written and studied ,
" 这样的 出色的 图书 , 所以 小心 书面 和 研究 ,

"如此优秀的书籍，撰写和研究都如此细致入微，

['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑːstərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] .
cannot fail to have great advantage in the creation and fostering of a taste for art .
不能 失败 到 有 伟大的 优势 在 这 创建 和 寄养 的 一个 品尝 为了 艺术 .

在培养和激发艺术鉴赏力方面，必然具有很大的优势。

" — ['skɒtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
SIMPLE LESSONS IN LANDSCAPE PAINTING .
简单的 课程 在 景观 绘画 .

风景画入门教程。

[eɪt] [fæk'sɪməliːz] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [vi'njets] , ['ɑːftə(r)] ['veəriəs] ['ɑːtɪsts] .
Eight Facsimiles of Original Water - Color Drawings , and Thirty Vignettes , after various artists .
八 传真件 的 原来的 水 - 颜色 图画 , 和 三十 小故事 , 后 各种各样的 艺术家 .

八幅原作水彩画的复制品，以及三十幅根据不同艺术家作品创作的小插图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['mɑːstə(r)] .
With full Instructions by an experienced Master .
和 满的 指示 经过 一个 经验丰富的 掌握 .

在经验丰富的师傅的全程指导下。

4to , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
4to , cloth elegant , 3s .
4to , 布 优雅的 , 3s .

4to，布料优雅，3s。

" [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [laɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] ['seldəm] [siːn] [ɪts] ['iːkwəl] ;
" As a work of art in the book line we have seldom seen its equal ;
" 作为 一个 工作 的 艺术 在 这 书 线 我们 有 很少 已见 它是 平等的 ;

"作为一本艺术作品，我们在图书领域很少见到与之匹敌的作品;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
and it could not fail to be a delightful present ,
和 它 可以 不是 失败 到 是 一个 愉快 展示 ,

这绝对是一份令人愉悦的礼物。

[əˈfɔːd; əˈfɔrd][ə; eɪ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈpleʒərəbl] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

affording a great amount of pleasurable amusement and instruction , to young people .

负担得起 一个 伟大的 数量 的 令人愉悦的 娱乐 和 操作说明 , 到 年轻的 人们 .

为年轻人提供大量的娱乐和教育。

" — [ˌes ˈtiː] .

" — St .

" — 英石 .

"-英石。

[dʒeɪmzɪz] [gəˈzet] .

James's Gazette .

詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

[ˈsɪmp(ə)l] [ˈlesnz] [ɪn] [məˈriːn] [ˈpeɪntɪŋ] .

SIMPLE LESSONS IN MARINE PAINTING .

简单的 课程 在 海洋 绘画 .

海洋绘画入门课程。

[twelv] [fækˈsɪməliːz][ɒv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈwɔːtə(r)] - [ˈkʌlə(r)] [ˈsketʃɪz] .

Twelve Facsimiles of Original Water - Color Sketches .

十二 传真件 的 原来的 水 - 颜色 草图 .

十二幅原作水彩素描的复制品。

[baɪ] [ˈedwəd] [ˈdʌŋkən] .

By Edward Duncan .

经过 爱德华 邓肯 .

作者：爱德华·邓肯。

[wɪð] [ˈnjuːmərəs] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɪn][ˈpens(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ˈlesnz] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈmɑːstə(r)] .

With numerous Illustrations in pencil , and Practical Lessons by an experienced Master .

和 很多的 插图 在 铅笔 , 和 实际的 课程 经过 一个 经验丰富的 掌握 .

配有大量铅笔插图，并由经验丰富的老师进行实践指导。

4to , [klɒθ] [ˈelɪgənt] , 3s .

4to , cloth elegant , 3s .

4to , 布 优雅的 , 3s .

4to，布料优雅，3s。

" [ðə; ði] [bʊk] [mʌst; məst] [pruːv] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə] [ˈstjʊdnts] .

" The book must prove of great value to students .

" 这 书 必须 证明 的 伟大的 价值 到 学生 .

"这本书对学生来说一定很有价值。"

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɹˈɪtiɐ] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [məˈriːn] [ˈsketʃɪz] [hɪə(r)] [prɪˈzentɪd] .

Nothing could be prettier or more charming than the marine sketches here presented .

没有什么 可以 是 更漂亮 或者 更多的 迷人 比 这 海洋 草图 这里 呈现 .

这里展示的海洋素描作品，没有比它们更美丽、更迷人的了。

" — [ˈgræfɪk] .

" — Graphic .

" — 形象的 .

"-形象的。

['stʌdiz] [ɒv; əv] [triːz] ,
STUDIES OF TREES ,
研究 的 树木 ,

树木研究

[ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] .
In Pencil and in Water - Colors .
在 铅笔 和 在 水 - 颜色 .

用铅笔和水彩绘制。

[baɪ][dʒeɪ] . ['niːdəm] .
By J . Needham .
经过 J . 尼德姆 .

作者：J. Needham。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪg'zæmpl] [ɪn] ['kʌləs] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['pens(ə)l] .
A Series of Eighteen Examples in Colours , and Thirty - three Drawings in pencil .
一个 系列 的 十八 示例 在 颜色 , 和 三十 - 三 图画 在 铅笔 .

十八幅彩色示例图和三十三幅铅笔画。

[wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]
With descriptions of the Trees , and full Instructions for Drawing and
和 描述 的 这 树木 , 和 满的 指示 为了 绘画 和
['peɪntɪŋ] .
Painting .
绘画 .

包含树木的描述，以及完整的绘画和涂色说明。

[fɜːst] ['sɪəriːz] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s . ; ['sekənd] ['sɪəriːz] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
First Series , cloth elegant , 5s . ; Second Series , cloth elegant , 5s .
第一的 系列 , 布 优雅的 , 5s . ; 第二 系列 , 布 优雅的 , 5s .

第一系列，布料优雅，5先令；第二系列，布料优雅，5先令。

" ['tʃɑːmɪŋli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['krəʊməʊ] - [lɪ'θɒgrəfi] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːt]
" Charmingly printed and illustrated by chromo - lithography — in which the art
" 迷人地 打印 和 插图 经过 色度 - 光刻 — 在 哪个 这 艺术
[ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['fəʊliɪdʒ][ɪz] ['veri] ['pɪθɪli] [bʌt; bət] ['niːtli] [set] [fɔːθ] .
of drawing foliage is very pithily but neatly set forth .
的 绘画 叶子 是 非常 简洁地 但 整齐地 放 前进 .

“采用彩色石版印刷，插图精美，其中绘制树叶的艺术被简洁明了地展现出来。”

[ðə; ði] ['letəpres] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ['rɪt(ə)n] .
The letterpress descriptions are remarkably well written .
这 活版印刷 描述 是 非常 出色地 书面 .

活版印刷的描述写得非常出色。

" — [pɪk'tɔːriəl] [wɜːld] .
" — Pictorial World .
" — 画报 世界 .

“——《画报世界》

" [wiː; wi] [kə'mend] [ðem; ðəm][məʊst] ['hɑːtɪli] [tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [teɪst] [huː] [meɪ] [biː; bi]
" We commend them most heartily to all persons of taste who may be
" 我们 表彰 他们 最多 衷心地 到 全部 人 的 品尝 WHO 可能 是
['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋ] ,
wanting to cultivate the great accomplishment of Water - color Drawing ,
想要 到 培育 这 伟大的 成就 的 水 - 颜色 绘画 ,

“我们衷心向所有有艺术鉴赏力并希望培养水彩画技艺的人士推荐这些书籍。”

[ɔː(r)] [huː] [wɒnt] [ə; eɪ] [gɪft] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læd] [ɔː(r)][gɜːl] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['stʌdi] .
or who want a gift - book for a lad or girl taking up the study .
或者 WHO 想 一个 礼物 - 书 为了 一个 小伙子 或者 女孩 采取 向上 这 学习 .

或者想为即将开始学习的男孩或女孩准备一本礼品书。

" — ['skuːlmɑːstə(r)] .
" — Schoolmaster .
" — 校长 .

"-校长。

[əd'vɑːnst] ['stʌdiz] [ɪn] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .
ADVANCED STUDIES IN FLOWER PAINTING .
先进的 研究 在 花 绘画 .

花卉绘画高级研究。

[baɪ]['eɪdə] ['hænbɛri] .
By Ada Hanbury .
经过 艾达 汉伯里 .

作者：艾达·汉伯里。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [twelv] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪnz]
A Series of Twelve beautifully finished Examples in Colors , and numerous Outlines
一个 系列 的 十二 非常漂亮 完成的 示例 在 颜色 , 和 很多的 概述
[ɪn]['pens(ə)l] .
in pencil .
在 铅笔 .

一系列共十二幅精美完成的彩色作品，以及大量铅笔轮廓图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [plɑːnt][baɪ]
With full Instructions for Painting , and a description of each plant by
和 满的 指示 为了 绘画 , 和 一个 描述 的 每个 植物 经过
[blɑːntʃ] ['hænbɛri] .
Blanche Hanbury .
布兰奇 汉伯里 .

附有完整的绘画说明，以及布兰奇·汉伯里对每种植物的描述。

4to , [klɒθ] ['elɪgənt] , 7s .
4to , cloth elegant , 7s .
4to , 布 优雅的 , 7s .

4to，布料优雅，7s。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['væljuː][ɪn] [ɑːt] ['treɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bʊk] :
" Apart from its educational value in art training this is a lovely book :
" 除 从 它是 教育 价值 在 艺术 训练 这 是 一个 迷人的 书 :

"除了在艺术训练方面的教育价值之外，这还是一本很棒的书：

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] ['kʌləd] [pleɪts] .
we have seen nothing to equal the coloured plates .
我们 有 已见 没有什么 到 平等的 这 有色 盘子 .

我们从未见过能与彩色盘子媲美的东西。

" — ['ʃefiːld]
" — Sheffield
" — 谢菲尔德

"-谢菲尔德

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

" [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪn'strʌktɪv] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [jet] [prə'djuːst] .
" The handsomest and most instructive volume of the series yet produced .
" 这 最英俊的 和 最多 有指导意义的 体积 的 这 系列 然而 生产 .

"本系列迄今为止出版的最精美、最具指导意义的一卷。"

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

" ['kʌləd] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪtərəli] [nəʊ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːm]
" Coloured sketches of flowers which it is literally no exaggeration to term
" 有色 草图 的 花朵 哪个 它 是 字面上地 不 夸张 到 学期
[ɪk'skwɪzɪt] . " — ['nɒlɪdʒ] .
exquisite . " — Knowledge .
精美的 . " — 知识 .

"这些彩色花卉素描，称其精美绝伦一点也不为过。"——知识。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
ILLUMINATING .
启发性的 .

很有启发性。

[naɪn] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [gəʊld] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [pɪərɪədz] ,
Nine examples in Colors and Gold of ancient Illuminating of the best periods ,
九 示例 在 颜色 和 金子 的 古老的 启发性的 的 这 最好的 时期 ,

九个古代手抄本色彩与黄金典范，展现了古代手抄本的最佳时期。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊts] [ænd; ənd] [fʊl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd]
with numerous Illustrations in Outline , Historical Notes and full descriptions and
和 很多的 插图 在 大纲 , 历史 笔记 和 满的 描述 和
[ɪn'strʌkʃənz] [baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - ,
instructions by Rev . W . J . Loftie ,
指示 经过 牧师 . W . J . - ,

本书配有大量插图，附有历史注释、完整描述和WJ Loftie牧师的说明。

[biː] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn] [fɔː(r)] [pɑːts] 4to , 1s .
B . A . , F . S . A . In Four Parts 4to , 1s .
B . 一个 . , F . S . 一个 . 在 四 部分 4to , 1s .

BA，FSA 分为四部分 4to，1s。

[iːtʃ] ; [ɔː(r)] [wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 6s .
each ; or one volume , cloth elegant , 6s .
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 6s .

每本；或一册精装本，6先令。

['iːzi] ['stʌdiz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] .
EASY STUDIES IN WATER - COLOR PAINTING .
简单的 研究 在 水 - 颜色 绘画 .

水彩画入门练习。

[baɪ] [ɑː(r)] . [piː] . [liːtʃ] [ænd; ənd] [dʒeɪ] . ['kæləʊ] .
By R . P . Leitch and J . Callow .
经过 拉 . P . 莱奇 和 J . 卡洛 .

作者：RP Leitch 和 J. Callow。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [naɪn] ['pɪktʃəz] ['eksɪkju:tɪd][ɪn] ['nju:trəl] [tɪnts] .
A Series of Nine Pictures executed in Neutral Tints .
一个 系列 的 九 图片 执行 在 中性的 色调 .

一组九幅采用中性色调创作的画作。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [i:tʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] .
With full Instructions for drawing each subject , and for sketching from Nature .
和 满的 指示 为了 绘画 每个 主题 , 和 为了 素描 从 自然 .

包含绘制每个对象和进行自然写生的完整说明。

4to , [klɒθ] ['elɪgənt] , 6s .
4to , cloth elegant , 6s .
4to , 布 优雅的 , 6s .

4to，布料优雅，6s。

['sketʃɪz] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] - [k'ʌləz] .
SKETCHES IN WATER - COLORS .
草图 在 水 - 颜色 .

水彩素描。

[baɪ][ti:] . [em] . ['rɪtʃədsən] , [ɑ:(r)] . [pi:] . [li:tʃ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hju:stən] , [ti:] . [el] . ['roʊbɑ:θəm] ,
By T . M . Richardson , R . P . Leitch , J . A . Houston , T . L . Rowbotham ,
经过 T . M . 理查森 , 拉 . P . 莱奇 , J . 一个 . 休斯顿 , T . L . 罗伯瑟姆 ,

作者：TM Richardson、RP Leitch、JA Houston、TL Rowbotham

[i:] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['ni:dəm] .
E . Duncan , and J . Needham .
E . 邓肯 , 和 J . 尼德姆 .

E. Duncan 和 J. Needham。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [naɪn] ['pɪktʃəz] ['eksɪkju:tɪd][ɪn] [k'ʌləz] .
A Series of Nine Pictures executed in Colors .
一个 系列 的 九 图片 执行 在 颜色 .

一组九幅彩色画作。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [i:tʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['ti:tʃə(r)] . 4to , [ˌsi: 'el] . - . , 6s .
With full Instructions for drawing each subject , by an experienced Teacher . 4to , cl . eleg . , 6s .
和 满的 指示 为了 绘画 每个 主题 , 经过 一个 经验丰富的 老师 . 4to , cl . - . , 6s .

附有经验丰富的教师编写的各主题绘画完整说明。4开本，精装，6先令。

" [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] [nəʊ]['betə(r)][ɪn'strʌktə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ðæn; ðən] [ði:z] [tu:] ['sɪəri:z] .
" To those who wish to become proficient in the art of water - color painting no better instructor could be recommended than these two series .
" 到 那些 WHO 希望 到 变得 精通 在 这 艺术 的 水 - 颜色 绘画 不 更好的 讲师 可以 是 受到推崇的 比 这些 二 系列 .

“对于那些想要精通水彩画艺术的人来说，没有比这两套教材更好的指导了。”

" — ['nju:kɑ:sl]
" — Newcastle
" — 纽卡斯尔

——纽卡斯尔

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər]
BOOKS FOR YOUNG READERS
图书 为了 年轻的 读者

青少年读物

['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [praɪs] .
Classified according to Price .
分类 根据 到 价格 .

按价格分类。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] ['ekstrə] [klɒθ] .
ELEGANTLY BOUND IN EXTRA CLOTH .
优雅地 边界 在 额外的 布 .

精装，外层加布。

[bʊks] [æt; ət] 7s .
Books at 7s .
图书 在 7s .

7先令一册。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .
The Universe ; or The Infinitely Great and Infinitely Little .
这 宇宙 ; 或者 这 无限地 伟大的 和 无限地 小的 .

宇宙；或无限大与无限小。

[baɪ] [ef] . [ə; eɪ] . ['puːʃeɪ] , [em] . [diː] .
By F . A . Pouchet , M . D .
经过 F . 一个 . 小袋 , M . D .

作者：FA Pouchet，医学博士

[əd'vɑːnst] ['stʌdiz] [ɪn] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .
Advanced Studies in Flower Painting .
先进的 研究 在 花 绘画 .

花卉绘画进阶教程。

[bʊks] [æt; ət] 6s .
Books at 6s .
图书 在 6s .

书籍售价6先令。

[ðə; ði] ['laɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .
The Lion of the North .
这 狮子 的 这 北 .

北方雄狮。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[θruː] [ðə; ði] [freɪ] .
Through the Fray .
通过 这 磨损 .

穿越战火。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] .
In Freedom's Cause .
在 自由的 原因 .

为了自由事业。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] [klaɪv] [ɪn]['ɪndiə] .
With Clive in India .
和 克莱夫 在 印度 .

和克莱夫在印度。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][flæg] .
True to the Old Flag .
真的 到 这 老的 旗帜 .

忠于旧旗。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

['ʌndə(r)] [dreɪks] [flæg] .
Under Drake's Flag .
在下面 德雷克的 旗帜 .

在德雷克的旗帜下。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Two Thousand Years Ago .
二 千 年 前 .

两千年前。

[baɪ][prɒf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːtʃ] .
By Prof . A . J . Church .
经过 教授 . 一个 . J . 教会 .

作者：AJ Church教授。

\- [bɔɪ] .
Brownsmith's Boy .
\- 男生 .

铁匠的儿子。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

['bʌnjɪp] [lænd] .
Bunyip Land .
邦尼普 土地 .

邦尼普之地。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[ðə; ði]['gəʊldən]['mægnət] .
The Golden Magnet .
这 金的 磁铁 .

金色磁铁。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] .
In the King's Name .
在 这 国王学院 姓名 .

奉国王之名。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

['əʊvə(r)] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
Over 100 Illustrations by Gordon Browne .
超过 - 插图 经过 戈登 布朗 .

戈登·布朗绘制的100多幅插图。

['lesnz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
Lessons in the Art of Illuminating .
课程 在 这 艺术 的 启发性的 .

照明艺术课程。

['iːzi] ['stʌdiz] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] .
Easy Studies in Water - Colors .
简单的 研究 在 水 - 颜色 .

水彩简易习作。

['sketʃɪz] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] .
Sketches in Water - Colors .
草图 在 水 - 颜色 .

水彩素描。

[bʊks] [æt; ət] 5s .
Books at 5s .
图书 在 5s .

5便士一本。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] .
Gulliver's Travels .
格列佛的 旅行 .

格列佛游记。

['əʊvə(r)] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
Over 100 Illustrations by Gordon Browne .
超过 - 插图 经过 戈登 布朗 .

戈登·布朗绘制的100多幅插图。

[fɔː(r); fə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] .
For Name and Fame .
为了 姓名 和 名声 .

为了名利。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
The Dragon and the Raven .
这 龙 和 这 乌鸦 .

龙与渡鸦。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] ['hɛnti] .
By G . A Henty .
经过 G . 一个 亨蒂 .

作者：G. A. Henty。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
St . George for England .
英石 . 乔治 为了 英格兰 .

圣乔治代表英格兰。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] .
By Sheer Pluck .
经过 透明 采摘 .

纯粹是凭着勇气。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

['feɪsɪŋ] [deθ] .
Facing Death .
面向 死亡 .

直面死亡。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ɹ'əʊvəz] .
The Congo Rovers .
这 刚果 流浪者队 .

刚果流浪者队。

[baɪ][eɪtʃ] . ['kɒlɪŋˌwʊd] .
By H . Collingwood .
经过 H . 科林伍德 .

作者：H·科林伍德。

[ðə; ði]['paɪrət]['aɪlənd] .
The Pirate Island .
这 海盗 岛 .

海盗岛。

[baɪ][eɪtʃ] . ['kɒlɪŋ,wʊd] .
By H . Collingwood .
经过 H . 科林伍德 .

作者：H·科林伍德。

['peɪʃ(ə)ns] [wɪnz] .
Patience Wins .
耐心 胜利 .

耐心终会胜利。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

- .
Menhardoc .
- .

门哈多克。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[næt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
Nat the Naturalist .
纳特 这 博物学家 .

博物学家纳特。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

['wɪgwæm][ænd; ənd][wɔː(r)] - [pɑːθ] .
Wigwam and War - Path .
圆锥形帐篷 和 战争 - 小路 .

圆锥形帐篷和战路。

[baɪ]['æskɑːt][ɑː(r)] . [həʊp] .
By Ascott R . Hope .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 .

作者：阿斯科特·R·霍普。

['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] [rɪ'naʊn] .
Stories of Old Renown .
故事 的 老的 名声 .

古老名声的故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [həʊp] .
By A . R . Hope .
经过 一个 . 拉 . 希望 .

作者：AR Hope。

['stʌdiz] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] .
Studies of Trees in Pencil and Water - Colors .
研究 的 树木 在 铅笔 和 水 - 颜色 .

铅笔和水彩树木习作。

[tuː] ['sɪəriːz] .
Two Series .
二 系列 .

两部系列。

[bʊk] [æt; ət] 4s .
Book at 4s .
书 在 4s .

预订价格为 4 先令。

['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , 2nd [steɪdʒ] .
Painting for Beginners , 2nd Stage .
绘画 为了 初学者 , 2nd 阶段 .

绘画入门，第二阶段。

[bʊks] [æt; ət] 3s .
Books at 3s .
图书 在 3s .

3便士一本。

6d .
6d .
6d .

6d.

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tælɪzmən] .
Search for the Talisman .
搜索 为了 这 护符 .

寻找护身符。

[baɪ][eɪtʃ] . [frɪθ] .
By H . Frith .
经过 H . 河口 .

作者：H. Frith。

['sɪlvə(r)] [mɪl] .
Silver Mill .
银 磨 .

银磨坊。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['nænsi] [bel] .
The Wreck of the Nancy Bell .
这 破坏 的 这 南希 钟 .

南希·贝尔号沉没事件。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By J . C . Hutcheson .
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC Hutcheson。

[pɪkt] [ʌp][æt; ət] [siː] .
Picked up at Sea .
挑选 向上 在 海 .

海上拾获。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By J . C . Hutcheson .
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC Hutcheson。

['dɑːktər; draɪv] . - [bɔɪz] .
Dr . Jolliffe's Boys .
博士 . - 男孩们 .

乔利夫博士的男孩们。

[baɪ] ['lu:ɪs] [hɒk] .
By Lewis Hough .
经过 刘易斯 霍夫 .

作者：刘易斯·霍夫。

['treɪtə(r)][ɔ:(r)]['pætriət] ?
Traitor or Patriot ?
叛徒 或者 爱国者 ?

叛徒还是爱国者?

[baɪ][em] . [si:] . ['raʊzəl] .
By M . C . Rowsell .
经过 M . C . 罗塞尔 .

作者：MC Rowsell。

['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .
Brother and Sister .
兄弟 和 姐姐 .

兄妹。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['laɪˌsɑ:gət] .
By Mrs . Lysaght .
经过 太太 . 莱萨格特 .

作者：莱萨格特夫人。

['dɔ:rə] .
Dora .
多拉 .

朵拉。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [ri:d] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[tʃi:p] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] .
Cheep and Chatter .
便宜 和 喋喋不休 .

叽叽喳喳。

[baɪ] ['ælɪs] [bæŋks] .
By Alice Banks .
经过 爱丽丝 银行 .

作者：爱丽丝·班克斯。

['gɑ:nə] [ʃi:vz] .
Garnered Sheaves .
获得 捆 .

收割的麦捆。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By Mrs . Pitman .
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

[laɪfs] ['deɪli] ['mɪnɪstri] .
Life's Daily Ministry .
生活的 日常的 部 .

日常生活事工。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By Mrs . Pitman .
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

['flɒrəns] ['gɑːdfriz] [feɪθ] .
Florence Godfrey's Faith .
佛罗伦萨 戈弗雷的 信仰 .

弗洛伦斯·戈弗雷的信仰。

[baɪ][duː; də] .
By Do .
经过 做 .

做。

[maɪ] ['gʌvənəs] [laɪf] .
My Governess Life .
我的 家庭教师 生活 .

我的女家庭教师生涯。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By Mrs . Pitman .
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

[bʊks] [æt; ət] 3s .
Books at 3s .
图书 在 3s .

3便士一本。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn]['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .
Simple Lessons in Flower Painting .
简单的 课程 在 花 绘画 .

花卉绘画入门课程。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] [mə'riːn] ['peɪntɪŋ] .
Simple Lessons in Marine Painting .
简单的 课程 在 海洋 绘画 .

海洋绘画入门课程。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
Simple Lessons in Landscape Painting .
简单的 课程 在 景观 绘画 .

风景画入门教程。

[bʊks] [æt; ət] 2s .
Books at 2s .
图书 在 2s .

2先令一册的书籍。

6d .
6d .
6d .

6d.

\- ['mesɪdʒ] .
Gytha's Message .
\- 信息 .

吉塔的讯息。

[baɪ] ['emə] ['lezli] .
By Emma Leslie .
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] .
My Mistress the Queen .
我的 情妇 这 女王 .

我的女王陛下。

[baɪ][em] . [ə; eɪ] . [pɔːl] .
By M . A . Paull .
经过 M . 一个 . 保罗 .

作者：MA Paull。

['brʌðəz] [ɪn] [ɑːmz] .
Brothers in Arms .
兄弟 在 武器 .

生死与共的兄弟。

[baɪ][ef] . [biː] . ['hærɪs(ə)n] .
By F . B . Harrison .
经过 F . B . 哈里森 .

作者：FB Harrison。

['wɪniːz] ['siːkrət] .
Winnie's Secret .
温妮的 秘密 .

温妮的秘密。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .
By Kate Wood .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

[mɪs] ['fɛnˌwɪks] ['feljər] .
Miss Fenwick's Failures .
错过 芬威克 失败 .

芬威克小姐的失败。

[baɪ] ['ezmi] ['stjuːət] .
By Esme Stuart .
经过 埃斯梅 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[dʒæk][əʊ] - ['lænthɔːn] .
Jack o ' Lanthorn .
杰克 o - 灯笼 .

南瓜灯杰克。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By Henry Frith .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[ə; eɪ] [weɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
A Waif of the Sea .
一个 孤儿 的 这 海 .

大海的孤儿。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .
By Kate Wood .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

['heti] [greɪ] .
Hetty Gray .
赫蒂 灰色的 .

海蒂·格雷。

[baɪ]['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] .
By Rosa Mulholland .
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
The Ball of Fortune .
这 球 的 财富 .

命运之球。

[baɪ] ['tʃæs] . ['pɪəs] .
By Chas . Pearce .
经过 查斯 . 皮尔斯 .

作者：查斯·皮尔斯

[ðə; ði]['fæməli] ['feɪlɪŋ] .
The Family Failing .
这 家庭 失败 .

家庭的失败。

[baɪ] ['dɑːrli] [deɪl] .
By Darley Dale .
经过 达利 戴尔 .

作者：达利·戴尔。

['feɪməs] [dɪs'kʌvəri] .
Famous Discoveries .
著名的 发现 .

著名发现。

['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Stirring Events in History .
搅拌 活动 在 历史 .

历史上激动人心的事件。

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] .
Stories of the Sea in Former Days .
故事 的 这 海 在 以前的 天 .

昔日海洋的故事。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [fiːld] , [flʌd] , [ænd; ənd] ['fɒrɪst] .
Adventures in Field , Flood , and Forest .
冒险 在 场地 , 洪水 , 和 森林 .

田野、洪水和森林探险。

['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , 1st [steɪdʒ] .
Painting for Beginners , 1st Stage .
绘画 为了 初学者 , 1st 阶段 .

绘画入门，第一阶段。

[bʊks] [æt; ət] 2s .
Books at 2s .
图书 在 2s .

2先令一册的书籍。

[ðə; ði] [pɪ'næŋ] ['paɪrət] .
The Penang Pirate .
这 槟城 海盗 .

槟城海盗。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By J . C . Hutcheson .
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC Hutcheson。

['lɪt(ə)l] ['tɒti] .
Little Tottie .
小的 托蒂 .

小托蒂。

[baɪ] ['tɒməs] ['ɑːtʃə(r)] .
By Thomas Archer .
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

['mɛriz] [həʊm] .
Marie's Home .
玛丽的 家 .

玛丽的家。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] .
By Mrs . Austin .
经过 太太 . 奥斯汀 .

作者：奥斯汀夫人

['wɔːrnərz] [tʃeɪs] .
Warner's Chase .
华纳兄弟 追赶 .

华纳的追逐。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
The Wings of Courage .
这 翅膀 的 勇气 .

勇气之翼。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [sænd] .
By George Sand .
经过 乔治 沙 .

乔治·桑著。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪfs] .
Four Little Mischiefs .
四 小的 恶作剧 .

四个小淘气。

[baɪ]['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] .
By Rosa Mulholland .
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

['mɪsɪz] . ['wɪʃɪŋ] - [tuː; tə] - [biː; bi] .
Mrs . Wishing - to - be .
太太 . 祝 - 到 - 是 .

准夫人。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔːrkˌræn] .
By Alice Corkran .
经过 爱丽丝 科克伦 .

作者：爱丽丝·科克兰。

['mægnə] ['kɑːtə] ['stɔːriz] .
Magna Charta Stories .
麦格纳 宪章 故事 .

《大宪章》的故事。

[njuː] [lait] [θruː] [əʊld] ['wɪndəʊz] .
New Light through Old Windows .
新的 光 通过 老的 视窗 .

透过旧窗户，新光洒进来。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['aʊə(r)] ['dɒli] .
Our Dolly .
我们的 多莉 .

我们的多莉。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

['feəri] ['fænsi] .
Fairy Fancy .
仙女 想要 .

仙女幻想曲。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

['nɔːti] [mɪs] ['bʌni] .
Naughty Miss Bunny .
淘气 错过 兔子 .

淘气的小兔子。

[baɪ]['klara] [mʌl'hɒ.lənd] .
By Clara Mulholland .
经过 克拉拉 穆赫兰道 .

作者：克拉拉·穆尔霍兰德。

[bʊks] [æt; ət] 1s .
Books at 1s .
图书 在 1s .

1先令一册。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kaʊəd] .
A Terrible Coward .
一个 糟糕的 懦夫 .

一个十足的懦夫。

[baɪ][dʒiː] . [em] . [fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

[jɑːrnz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Yarns on the Beach .
纱线 在 这 海滩 .

海滩上的毛线故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[mɪs] - [g'ɜːlz] .
Miss Grantley's Girls .
错过 - 女孩们 .

格兰特利小姐的女生们。

[baɪ][tiː] . ['ɑːtʃə(r)] .
By T . Archer .
经过 T . 射手 .

作者：T. Archer。

[ðə; ði]['pedlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɒg] .
The Pedlar and his Dog .
这 小贩 和 他的 狗 .

小贩和他的狗。

[baɪ]['meəri][siː] . ['raʊzəl] .
By Mary C . Rowsell .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[tɒm] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] .
Tom Finch's Monkey .
汤姆 雀类 猴 .

汤姆·芬奇的猴子。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃəsən] .
By J . C . Hutcheson .
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC Hutcheson。

[daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] .
Down and Up Again .
向下 和 向上 再次 .

跌倒又爬起。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['lɪt(ə)l] [tɪm] .
Little Tim .
小的 蒂姆 .

小蒂姆。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['mædʒɪz] [mis'teik] .
Madge's Mistake .
玛吉的 错误 .

玛吉的错误。

[baɪ] ['æni] [iː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] .
By Annie E . Armstrong .
经过 安妮 E . 阿姆斯特朗 .

作者：安妮·E·阿姆斯特朗。

[ðə; ði] ['hæpi] [læd] .
The Happy Lad .
这 快乐的 小伙子 .

快乐的小伙子。

[baɪ] - .
By Björnson .
经过 - .

作者：比约恩森。

['ɪntuː][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
Into the Haven .
进入 这 避风港 .

进入避风港。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɒn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[bɒks][ɒv; əv] ['stɔːriz] .
Box of Stories .
盒子 的 故事 .

故事盒。

[pækt] [baɪ] ['hɒrəs] - .
Packed by Horace Happyman .
包装 经过 贺拉斯 - .

由霍勒斯·哈皮曼打包。

[ðə; ði]['pætriət]['mɑːtə(r)] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['herəʊɪzəm] .
The Patriot Martyr : and other Narratives of Female Heroism .
这 爱国者 烈士 : 和 其他 叙事 的 女性 英雄主义 .

爱国烈士：以及其他女性英雄主义叙事。

[bʊks] [æt; ət] 1s .
Books at 1s .
图书 在 1s .

1先令一册。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əd'ventʃərə(r)] .
A Little Adventurer .
一个 小的 冒险家 .

小小冒险家。

['ɒlɪv] [maʊnt] .
Olive Mount .
橄榄 山 .

橄榄山。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] .
Two Little Brothers .
二 小的 兄弟 .

两个小弟弟。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] : [ðeə(r)][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] .
Three Little Ones : their Haps and Mishaps .
三 小的 一个 : 他们的 发生 和 事故 .

三个小家伙：他们的趣事和小插曲。

[tɒm] ['wɔtkinz] - [mis'teik] .
Tom Watkins ' Mistake .
汤姆 沃特金斯 - 错误 .

汤姆·沃特金斯的失误。

[ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] [æt; ət] - .
The New Boy at Merriton .
这 新的 男生 在 - .

梅里顿的新来者。

[ðə; ði][blaɪnd] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['drezdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
The Blind Boy of Dresden and his Sister .
这 瞎的 男生 的 德累斯顿 和 他的 姐姐 .
德累斯顿的盲童和他的妹妹。

[dʒɒn][ɒv; əv] ['aɪslənd] : [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
Jon of Iceland : A True Story .
乔恩 的 冰岛 : 一个 真的 故事 .
冰岛的乔恩：一个真实的故事。

['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Stories from Shakespeare .
故事 从 莎士比亚 .
莎士比亚的故事。

['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Every Man in His Place .
每一个 男人 在 他的 地方 .
各司其职。

['faɪəsaɪd] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ['fænsiz] .
Fireside Fairies and Flower Fancies .
炉边 仙女 和 花 幻想 .
炉边仙子和花之幻想。

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] .
To the Sea in Ships .
到 这 海 在 船舶 .
乘船出海。

['lɪt(ə)l]['dænjəl] : [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] .
Little Daniel : a Story of a Flood on the Rhine .
小的 丹尼尔 : 一个 故事 的 一个 洪水 在 这 莱茵河 .
小丹尼尔：莱茵河洪水的故事。

[dʒæks] ['vɪktəri] : ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dɒgz] .
Jack's Victory : Stories about Dogs .
杰克的 胜利 : 故事 关于 狗 .
杰克的胜利：关于狗的故事。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] : [təʊld][baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
The Story of a King : told by one of his Soldiers .
这 故事 的 一个 国王 : 讲述 经过 一 的 他的 士兵 .
一位国王的故事：由他的一名士兵讲述。

[prɪns] [ə'leksɪs] , [ɔː(r)] " ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] .
Prince Alexis , or " Beauty and the Beast .
王子 亚历克西斯 , 或者 " 美丽 和 这 兽 .
亚历克西斯王子，或者"美女与野兽"。

" ['sɑːʃə] [ðə; ði] [sɜːf] : ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf] .
" Sasha the Serf : Stories of Russian Life .
" 萨沙 这 农奴 : 故事 的 俄语 生活 .
《农奴萨沙：俄罗斯生活故事》。

[truː] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
True Stories of Foreign History .
真的 故事 的 外国的 历史 .
外国历史的真实故事。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['sɪkspənɪ] ['sɪəriːz] , - [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːpenɪ] ['sɪəriːz] ,
Also , the Sixpenny Series , 18 Books , and the Fourpenny Series ,
还 , 这 六便士 系列 , - 图书 , 和 这 四便士 系列 ,
此外，还有《六便士系列》（共18册）和《四便士系列》。

- [bʊks] .
12 Books .
- 图书 .

12本书。

[siː] [lɪst] [æt; ət]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
See List at pages 35 and 36 .
看 列表 在 页面 - 和 - .

参见第 35 页和第 36 页的列表。

['lʌndən] : ['blæki] & [sʌn] , - [əʊld] ['beɪli] , [iː] . [siː] . ;
LONDON : BLACKIE & SON , 49 OLD BAILEY , E . C . ;
伦敦 : 黑人 & 儿子 , - 老的 贝利 , E . C . ;

伦敦：BLACKIE & SON，老贝利街49号，EC；

['glɑːzgəʊ] , ['edɪnbrə] , [ænd; ənd] ['dʌblɪn] .
GLASGOW , EDINBURGH , AND DUBLIN .
格拉斯哥 , 爱丁堡 , 和 都柏林 .

格拉斯哥、爱丁堡和都柏林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神